

Gerät und Bedienelemente

- ① USB-C-Anschluss
- ② EIN/AUS-Taste
- ③ Indikatorleuchte
- ④ Mundstück / Maske
- ⑤ Wirkstofftank
- ⑥ Freigabetaste
- ⑦ Batteriefachdeckel

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

ACHTUNG Geräteklassifikation: Typ BF

Nicht wiederverwendbar **LOT** LOT-Nummer

SN Serien-Nummer **MD** Medizinprodukt

EU REP Bevollmächtigter EU-Vertreter **Hersteller**

CE 1639 Entspricht der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG und geänderte Richtlinie 2007/47/EG). Benannte Stelle: SGS

Entsorgung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE)

IP22 IP-Code des Geräts: Der Schutzgrad dieses Geräts gegen Eindringen von festen Fremdkörpern ≥ 12,5 mm Durchmesser (und der gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger); der Grad der Wasserdichtigkeit (Tropfwasser; 15° geneigt)

UDI Eindeutige Geräteidentifikation Temperaturbereich

Umgebungsdruckbegrenzung **CH REP** Bevollmächtigter Repräsentant in der Schweiz

Luftfeuchtigkeitsbereich

Herstellungsdatum Importeur

Recyclingsymbole/Codes:
Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der medisana tragbare Ultraschallvernebler IN 515 ist für die orale oder nasale Inhalationstherapie mit Medikamentenaerosol in privaten Haushalten bestimmt. Das Gerät darf nur von Patienten, die sich eingehend mit der Funktion des Gerätes vertraut gemacht haben bzw. durch medizinisches Fachpersonal beaufsichtigt oder unterwiesen wurden, benutzt werden.

Der Benutzer muss vorher diese Gebrauchsanweisung gelesen, deren Inhalt und die Bedienung des Gerätes verstanden haben.

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 medisana Tragbarer Ultraschallvernebler IN 515
- 1 Erwachsenen- und 1 Kindermaske, 1 Mundstück
- 2 Batterien (Größe AA/LR6, 1,5V)
- 1 USB-C-Kabel
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

CE 1639

54590 IN 515 04-Jun-2025 Ver. 1.2

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



Sicherheitshinweise

- Bei der Verwendung eines elektronischen Geräts sollten immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, einschließlich der folgenden Hinweise.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Jede andere Verwendung als die hier beschriebene ist nicht sachgemäß und als gefährlich einzustufen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung geht die Haftung für die sichere Funktion des Gerätes auf den Anwender über.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers.
- Verwenden Sie nur für die Inhalationstherapie geeignete Medikamente in flüssiger Form. Bevor Sie eine Therapie mit dem Gerät beginnen, besprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker Anwendungsdauer, Dosierung, Anwendungshäufigkeit und die Auswahl der Medikamente.
- Bei der Verwendung dieses Geräts durch Kinder, behinderte Menschen oder Invaliden ist eine strenge Überwachung erforderlich. Außerdem müssen die Dosierung und die Häufigkeit der Anwendung vom verschreibenden Arzt festgelegt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter einer Decke oder einem Kissen. Übermäßige Erwärmung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen.
- Für die Dauer der Behandlung befolgen Sie bitte den Rat des Arztes und nehmen Sie die vom Arzt empfohlenen Medikamente ein.
- Führen Sie keine Finger, Gegenstände (z. B. Wattestäbchen o.ä.) in die Öffnung des Gerätes ein - Beschädigungsgefahr!
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Veränderungen vor.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in einem Anästhesie- oder Beatmungsgerät geeignet.

Vor dem Gebrauch

- Das Gerät ist für einen Betrieb gemäß den in den technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass diese entsprechend eingehalten werden.
- Wenn das Gerät beschädigt oder ins Wasser gefallen ist, verwenden Sie es nicht, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice bzw. senden Sie es zur Reparatur ein.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Zubehörteile sauber bzw. desinfiziert sind. Reinigen Sie Gerät und Zubehörteile gemäß den in Kapitel „Reinigung und Pflege“ bzw. „Desinfektion“ angegebenen Hinweisen, um die Gefahr von Infektionen zu vermeiden.
- Die maximale Füllmenge des Wirkstoffanks ⑤ beträgt 10 ml. Befüllen Sie den Tank niemals über die markierte Maximallinie hinaus.
- Benutzen Sie das Mundstück, die Maske für Erwachsene und die Maske für Kinder niemals zusammen mit mehreren Personen, um bakterielle Infektionen zu vermeiden. Jeder Nutzer sollte seine eigene Maske bzw. Mundstück verwenden.

Während des Gebrauchs

- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn sich kein Aerosol im Wirkstoffank ⑤ befindet.
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs im Gleichgewicht und ruhig, um ein Verschütten zu vermeiden.
- Öffnen Sie die Tankabdeckung nicht während des Betriebs.
- Sollten Sie während des Gebrauchs Beschwerden verspüren, stoppen Sie unverzüglich die Anwendung und holen Sie Rat bei Ihrem Arzt.
- Dieses Gerät verfügt über einen eingebauten 20-minütigen Abschalttimer. Mit jedem Einschalten des Gerätes wird dieser neu gestartet.
- Sollte der Timer abgelaufen sein oder ein anderes Problem (z. B. ungenügende Spannung, verbrauchtes Aerosol) zum Abschalten des Gerätes führen, leuchtet die Indikatorleuchte ③ rot.

Nach dem Gebrauch

- Reinigen bzw. desinfizieren Sie Gerät und Zubehör gemäß den Kapiteln „Reinigung und Pflege“ bzw. „Desinfektion“ in dieser Anleitung. Nichtbeachtung kann zu Infektionen durch sich bildende Mikroorganismen führen.
- Lagern Sie das Gerät und das Zubehör nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, an heißen oder feuchten Orten.
- Das Gerät und das Zubehör dürfen nicht in Spülmaschinen gereinigt oder in Mikrowellengeräten getrocknet werden.
- Halten Sie das Gerät stets fern von Kindern.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Schwache Batterien umgedreht aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einzusetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wieder aufladen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batteriesammelstelle im Fachhandel!

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Wichtige Informationen zur Verwendung von Medikamenten/Präparaten

HINWEISE

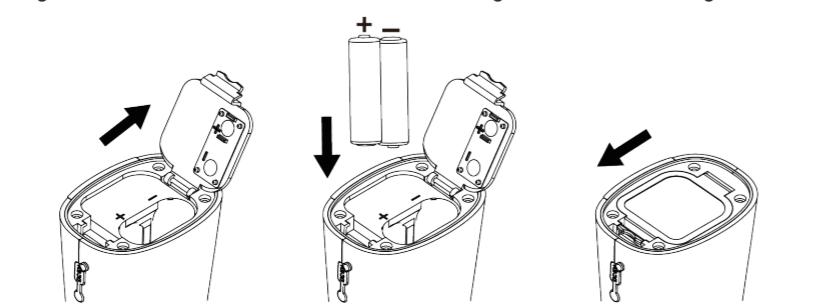
- Bevor Sie ein Medikament oder Präparat verwenden, klären Sie mit Ihrem Arzt ab, ob es auch für Sie geeignet ist, oder verwenden Sie nur die Medikamente/Präparate, die von Ihrem Arzt verordnet wurden.
- Das Gerät ist geeignet zur Inhalation aller gängigen Aerosolpräparate, mit Ausnahme von:
 - Suspensions (Medikamentencocktail)
 - Lösungen mit hoher Viskosität
 - ätherische Öle
- Verwenden Sie keine ätherischen Öle, da dies zu Schäden an der Verneblermembran führen kann!
- Verwenden Sie nur wasserlösliche Präparate / Medikamente oder solche, die auf einer Alkoholbasis hergestellt sind.
- Verwenden Sie zum Verdünnen des Inhalats nur isotone Kochsalzlösung, da sonst unter Umständen Bronchospasmen ausgelöst werden können.
- Verwenden Sie kein Inhalat auf Ölbasis.
- Nach der Inhalation von salzhaltigen Lösungen müssen Sie das Gerät unbedingt, wie unter Reinigung und Pflege beschrieben, spülen und reinigen.

Benutzung: Stromversorgung herstellen

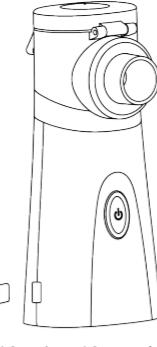
Der medisana tragbare Ultraschallvernebler IN 515 kann wahlweise mit 2 x AA Batterien 1,5V oder mittels des USB-C-Kabels mit Strom für die Verwendung versorgt werden.

a) Stromversorgung mit Batterien:

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel ⑦ an der Geräteunterseite in Pfeilrichtung (siehe Abbildung). Legen Sie die beiden mitgelieferten Batterien (Typ AA/LR6 1,5V) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien. Schließen Sie den Batteriefachdeckel ⑦ wieder. Blinkt bei eingeschaltetem Gerät die Indikatorleuchte ③ orange, setzen Sie baldmöglichst neue Batterien ein.

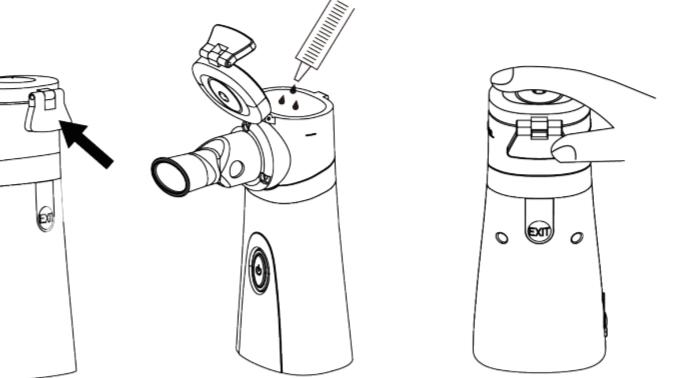


b) Stromversorgung mittels USB-C-Kabel:
Öffnen Sie die Abdeckung des USB-C-Anschlusses ① und verbinden Sie das USB-C-Kabel mit einer passenden Stromquelle. Das Gerät kann nicht dazu benutzt werden, wieder aufladbare Akkus zu laden.



Vorbereitung der Verwendung

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Wirkstoffanks ⑤ und befüllen Sie ihn mit dem Inhalat (Inhalt maximal 10 ml = 10 ccm). Beachten Sie die Anwendungs- und Dosierungshinweise auf der Packungsbeilage des jeweiligen Medikamentes, das Sie benutzen.
3. Schließen Sie die Abdeckung des Wirkstoffanks ⑤ wieder. Stellen Sie sicher, dass der Wirkstoffank ⑤ korrekt platziert ist und halten Sie das Gerät möglichst gerade, um ein Auslaufen zu verhindern.



Inhalation mit dem Mundstück

1. Setzen Sie sich in eine möglichst aufrechte Position.
2. Stecken Sie das Mundstück ④ auf die Gerätebasis und umschließen Sie es ganz mit den Lippen.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste ② ein. Die Indikatorleuchte ③ leuchtet grün.
4. Atmen Sie nun langsam und tief durch den Mund ein und durch die Nase aus. Sie können die Wirkung der Therapie verbessern, wenn Sie nach dem Einatmen die Luft kurz anhalten. Dies ist aber für einen generellen Therapieerfolg nicht notwendig. Wichtig ist, dass Sie ruhig und entspannt bleiben, während Sie gleichmäßig ein und ausatmen. Inhalieren Sie nicht so schnell. Wenn Sie eine Pause machen möchten, unterbrechen Sie kurz und nehmen das Mundstück ④ aus dem Mund. Nehmen Sie es erneut in den Mund (Lippen umschließen es dicht) und atmen Sie wieder langsam ein und aus.

HINWEISE

- Sie sollten das Gerät möglichst senkrecht halten. Eine geringe Schräglage beeinflusst die Anwendung jedoch nicht. Für eine volle Funktionsfähigkeit achten Sie bei der Inhalation darauf, dass Sie das Gerät möglichst wenig schräg halten.
- Neigt sich die Aerosolmenge dem Ende zu, sollte das Gerät leicht bewegt werden, um die verbleibende Menge besser über die Membrane zu verteilen.

5. Eine Inhalationsanwendung sollte 20 Minuten nicht überschreiten.

6. Ist der Wirkstoffank ⑤ leer, leuchtet die Indikatorleuchte ③ rot und das Gerät schaltet sich nach kurzer Zeit ab. Sie können das Gerät bei Beendigung der Inhalation auch durch Drücken der EIN/AUS-Taste ② manuell abschalten - auch dann, wenn Sie nicht das gesamte Inhalat aufgebraucht haben.
7. Schütteln Sie restliches Inhalat aus. Verwenden Sie es nicht mehr. Reinigen Sie das Gerät sofort nach jeder Anwendung. (Siehe auch „Reinigung und Pflege“ bzw. „Desinfektion“.) Nachdem das Mundstück ④ eine Zeit lang benutzt wurde, kann es dazu kommen, dass sich bei Gebrauch 2 - 3 Tropfen Inhalat im Ansatzrohr des Mundstücks ansammeln. Das hat jedoch keinen Einfluss auf Betrieb und Funktion des Gerätes. Entfernen Sie die Tropfen nach der Anwendung mit einem weichen Tuch.

Inhalation mit der Maske

Alternativ ist im Lieferumfang eine Erwachsenen- und eine Kindermaske enthalten. Damit kann das Aerosol über die Nase eingeatmet werden. Diese Anwendung wird besonders von älteren Menschen als angenehmer empfunden.

HINWEIS

Bei Verwendung der Maske verbleibt eine größere Aerosolmenge an der Schleimhaut im Nasen-Rachen-Raum als bei der Anwendung mit dem Mundstück.

Für die Inhalation mit der Maske stecken Sie die Erwachsenen- oder die Kindermaske ④ zunächst auf den Auslass des Wirkstoffanks. Anschließend befolgen Sie die Schritte wie unter „Inhalation mit dem Mundstück“ beschrieben. Der Unterschied liegt jedoch darin, dass der Mund nicht das Mundstück umschließt, sondern die Maske leicht über Mund und Nase gepresst wird. Achten Sie darauf, dass die Maske Mund und Nase dicht umschließt, ohne zu drücken. Atmen Sie nun langsam und tief durch die Nase ein und aus.

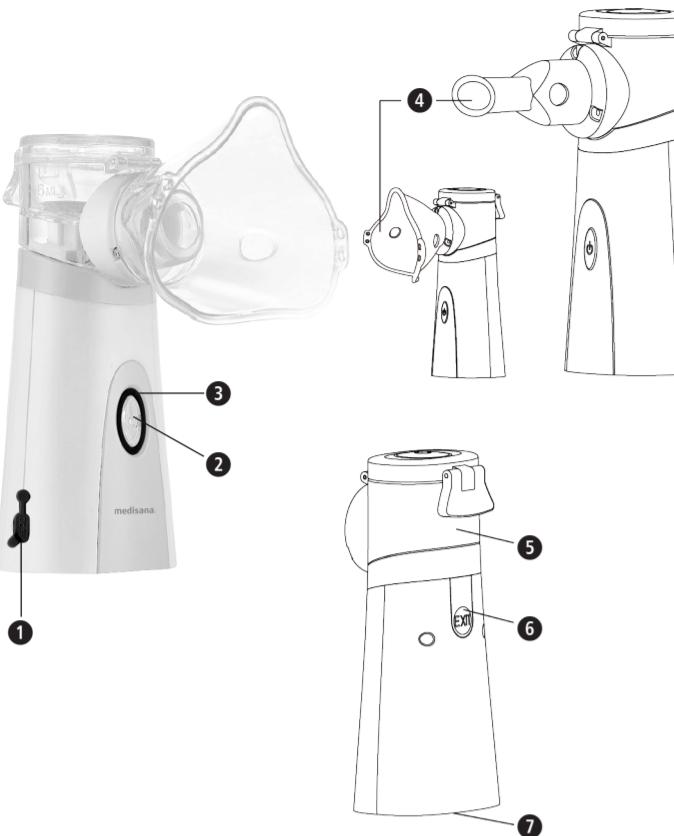
Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie ggf. die Maske bzw. das Mundstück vom Gerät und schütten Sie ggf. vorhandenes Restinhalt aus.
- Halten Sie niemals das gesamte Gerät noch die Verneblermembran zum Reinigen unter fließendes Wasser, und achten Sie gegebenenfalls darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Starten Sie den Reinigungsmodus des Geräts wie folgt: Geben Sie im ausgeschalteten Zustand 3-6 ml sauberes Wasser in den Wirkstoffank ⑤. Halten Sie die EIN/AUS-Taste ② 3 Sekunden lang gedrückt, um den Reinigungsmodus zu aktivieren. Die Indikatorleuchte ③ blinkt langsamgrün. Das Gerät arbeitet für 3 Minuten und schaltet dann automatisch ab, um den Reinigungsmodus zu beenden.
- Trennen Sie nun die Stromversorgung (Batterien herausnehmen und/oder USB-C-Kabel entfernen).
- Drücken Sie die Freigabetaste ⑥ auf der Geräterückseite und nehmen Sie den Wirkstoffank ⑤ ab.
- Spülen Sie das Innere des Wirkstoffbehälters 5 Minuten lang mit **sauberem Wasser** aus, ohne den Boden des Bechers auszuspülen, wie in der Abbildung dargestellt.
- Das Gehäuse des Gerätes reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge tränken.
- Reinigen Sie die Maske bzw. das Mundstück unter fließendem Wasser.
- Anschließend lassen Sie alle Teile auf einer trockenen, weichen Unterlage (z. B. einem Handtuch) an der Luft gründlich trocknen.
- Diese Reinigung sollten Sie auch durchführen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde und vor der allersten Anwendung.

Desinfektion

- Bei infektiösen Erkrankungen müssen Sie die folgenden Schritte zur Desinfektion zusätzlich zur Reinigung ausführen. Wir empfehlen, diese Maßnahme entweder regelmäßig morgens oder abends zu einem festen Zeitpunkt durchzuführen:
- Spülen Sie die Maske(n) und das Mundstück mit destilliertem Wasser ab.
 - Bringen Sie destilliertes Wasser in einem Topf zum Kochen.
 - Legen Sie das Mundstück für 5 Minuten in das kochende Wasser.
 - Nehmen Sie die Teile anschließend aus dem Wasser und lassen Sie sie an der Luft (z. B. auf einem Handtuch liegend) trocknen und abkühlen.
 - Alternativ zu kochendem, destilliertem Wasser können Sie die Teile auch in eine 75%-ige Reinigungskalk-Lösung legen - hierbei verkürzt sich die Einlagerzeit auf 1 Minute.
 - Anschließend die Teile mit destilliertem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.
 - Achten Sie darauf, dass keine Reste des Desinfektionsmittels auf den Geräteteilen verbleiben, um die nächste Inhalationsanwendung nicht zu gefährden.

WARNUNG</div

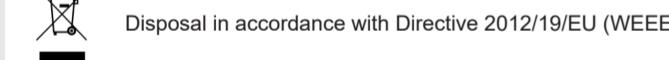
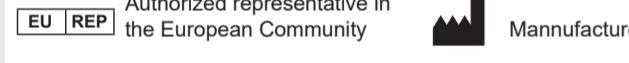


Device and controls

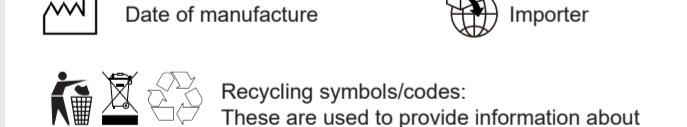
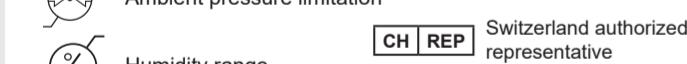
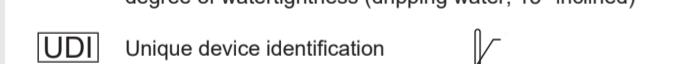
- ① USB-C port
- ② Indicator light
- ⑤ Active ingredient tank
- ⑦ Battery compartment lid

Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation.
Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



IP22
IP code of the device: The degree of protection of this device against ingress of solid foreign bodies ≥ 12.5 mm diameter (and that against access to dangerous parts with the finger); the degree of watertightness (dripping water; 15° inclined)



Intended use
The medisana portable ultrasonic nebuliser IN 515 is intended for oral or nasal inhalation therapy with medication aerosol in private households. The device may only be used by patients who have thoroughly familiarised themselves with the function of the device or who have been supervised or instructed by qualified medical personnel.

The user must first read these instructions for use and have understood their content and the operation of the device.

Scope of delivery and packaging
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 medisana Portable ultrasonic nebuliser IN 515

- 1 adult and 1 child mask, 1 mouthpiece

- 2 batteries (size AA/LR6, 1.5V)

- 1 USB-C cable

- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

GB IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



Safety Information

- When using an electronic appliance, basic precautions should always be followed, including the following.
- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if used for purposes other than those for which it is intended.
- Any application other than the herewith described is improper and therefore considered dangerous. If the appliance is not used according to the instructions, the user is liable for the safe operation of the unit.
- Only use genuine accessories and spare parts provided by the manufacturer.
- Use only liquid medications that have been approved for use in inhalation therapy. Before starting therapy, discuss the length, dosage, frequency of use and the selection of the medication with your doctor or pharmacist.
- Close supervision is required when this device is used by children, disabled persons or invalids. In addition, the dosage and frequency of use must be determined by the prescribing doctor.
- Do not use the device under a blanket or pillow. Excessive heating may result in fire, electric shock or personal injury.
- For the duration of the treatment, please follow the doctor's advice and take the medication recommended by the doctor.
- Do not insert any fingers or objects (e.g. cotton buds or similar) into the opening of the device - risk of damage!
- In the event of a fault, do not repair the appliance yourself. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Do not open the appliance and do not make any modifications.
- This device is not suitable for use in an anaesthetic breathing system or a ventilator breathing system.

Before use

- The device is designed for operation in accordance with the ambient conditions specified in the technical data. Ensure that these are complied with accordingly.
- If the appliance is damaged or has fallen into water, do not use it, but contact customer service or send it in for repair.
- Make sure that all accessories are clean or disinfected. Clean the device and accessories in accordance with the instructions in the 'Cleaning and care' and 'Disinfection' chapters to avoid the risk of infection.
- The maximum filling quantity of the active ingredient tank ⑤ is 10 ml. Never fill the tank beyond the marked maximum quantity.
- Never use the mouthpiece, the mask for adults and the mask for children together with several people to avoid bacterial infections. Each user should use their own mask or mouthpiece.

During use

- Never switch on the device if there is no aerosol in the active ingredient tank ⑤.
- Keep the device balanced and steady during operation to prevent spillage.
- Do not open the tank cover during operation.
- If you experience any discomfort during use, stop use immediately and consult your doctor.
- This appliance has a built-in 20-minute switch-off timer. This is restarted each time the device is switched on.
- If the timer runs out or another problem (e.g. insufficient power supply, used aerosol) causes the device to switch off, the indicator light ② lights up red.

After use

- Clean and disinfect the appliance and accessories in accordance with the 'Cleaning and care' and 'Disinfection' sections in these instructions. Failure to do so can lead to infections caused by microorganisms.
- Do not store the device and accessories in places exposed to direct sunlight or in hot or humid places.
- The appliance and accessories must not be cleaned in dishwashers or dried in microwave ovens.
- Always keep the appliance away from children.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

Important information when using preparations / medications

NOTES

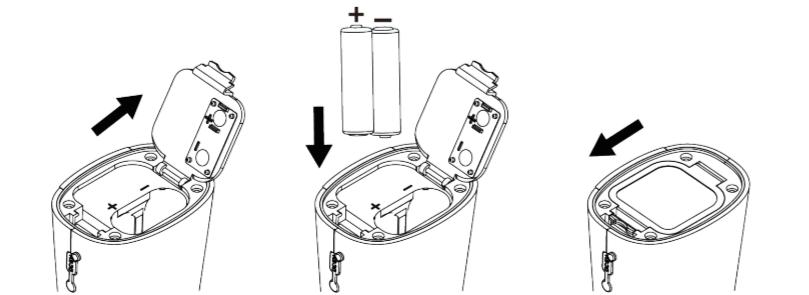
- Consult your doctor before using any medicinal products or medicines to ensure that they are suitable for your needs or alternatively only use the medicinal products/medicine prescribed for you by your doctor.
- The medisana ultrasound nebulizer is suitable for use with all common aerosol products (aerosols) with the exception of:
 - Products with solid constituents (suspensions)
 - Viscous solutions (high viscosity)
 - Volatile oils
- Do not use any volatile oils since this may lead to damage to the nebulizer mesh.
- Use only water-soluble products/medicines or those which have an alcohol base.
- Use only isotonic saline solution to dilute the inhalant; otherwise bronchial spasms may occur in certain circumstances.
- Do not use oil-based inhalants.
- After using the device for salt solution inhalation, it must be cleaned and rinsed out, according to section „Cleaning and care“.

Use: Establish power supply

The medisana IN 515 ultrasonic nebuliser can be powered either with 2 x AA 1.5V batteries or using the USB-C cable.

a) Power supply with batteries:

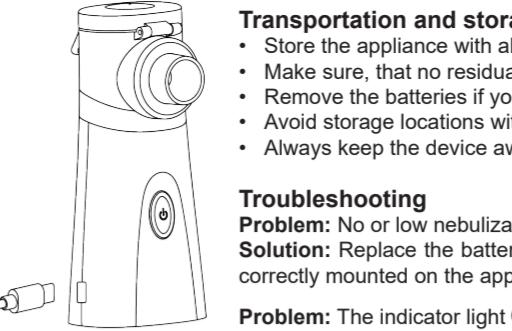
Open the battery compartment lid ⑦ on the underside of the device in the direction of the arrow (see illustration). Insert the two batteries supplied (type AA/LR6 1.5V). Pay attention to the direction in which the batteries are positioned. Close the battery compartment lid ⑦ again. If the indicator light ③ flashes orange when the device is switched on, insert new batteries as soon as possible.



- NEVER put the ingredient tank ⑤ into the boiling water.
- Solutions with alcohol are highly flammable. Therefore, NEVER clean the device near open fire or smoke.

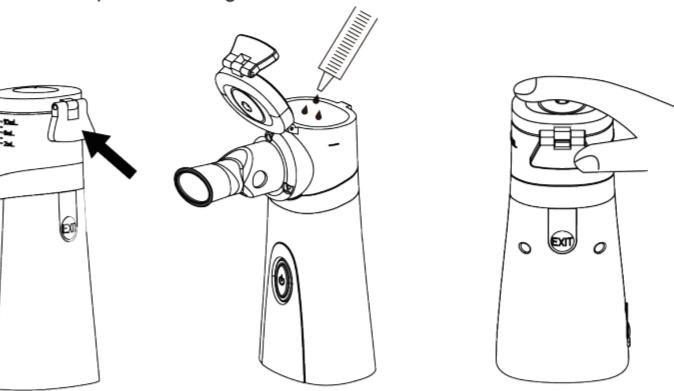
b) Power supply via USB-C cable:

Open the cover of the USB-C port ① and connect the USB-C cable to a suitable power source. The device cannot be used to charge rechargeable batteries.



Preparation for use

1. Make sure, the device is switched off.
2. Open the cover of the active ingredient tank ⑤ and fill it with the inhalant (maximum content 10 ml = 10 ccm). Observe the application and dosage instructions on the package leaflet of the medication you are using.
3. Close the cover of the active ingredient tank ⑤ again. Ensure that the active ingredient tank ⑤ is positioned correctly and keep the device as level as possible to prevent leakage.



Inhalation using the mouthpiece

1. Sit as upright as possible.
2. Put the mouthpiece ④ onto the device base and enclose the mouthpiece completely with your lips.
3. Switch on the device by pressing the ON/OFF button ②. The indicator light ③ lights up in green.
4. Now breathe in slowly and deeply through your mouth and out through your nose. You can improve the effectiveness of the therapy, if you hold your breath for a short time after breathing in. However, this is not necessary for general success of the therapy. It is only important that you keep quiet and relaxed while breathing. Do not inhale too fast. If you need a break, stop using the device for a short time and take the mouthpiece ④ out of your mouth. Then put it into your mouth again (lips enclosing it tightly) and breathe slowly in and out again.

NOTES

- Hold the device as upright as possible. A slight tilt does not affect its use. However, take care during inhalation on to only tilt the device slightly in any direction.
- Tilt the device slightly when the remaining aerosol is almost exhausted to make sure the residual quantity will be spread through the mesh and sprayed completely.

5. An inhalation application should not exceed 20 minutes.

6. If the active ingredient tank ⑤ is empty, the indicator light ③ lights up red and the device switches off after a short time. You can also switch off the device manually by pressing the ON/OFF button ② when you have finished inhalation - even if you have not used up all the inhalation solution.

7. Pour out the remaining inhalation solution. Do not use it again. Clean the device immediately after each use. (See also "Cleaning and care" or "Disinfection".) After the mouthpiece ④ has been used for a while, 2 - 3 drops of inhalation may collect in the mouthpiece's neck tube during use. However, this has no effect on the operation and function of the device. Remove the drops with a soft cloth after use.

Inhalation using the mask

Alternatively, a child- and an adult inhalation mask is supplied with the device. These masks may be used for inhaling aerosol through the nose. This method is particularly suitable for elderly people.

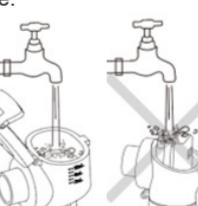
NOTE

A larger amount of aerosol remains on the mucosa of the nasal pharynx when using the mask than when using the mouthpiece.

For the inhalation with the mask, plug the adult or the child mask ④ onto the outlet of the ingredient tank. Afterwards, follow the steps mentioned in chapter „Inhalation using the mouthpiece“. The difference is, that the mouth does not need to be put on the mouthpiece, but instead needs to be pressed lightly over your mouth and nose. Make sure, that the mask seals around mouth and nose without being too tight. Now breathe in and out slowly and deeply through your nose.

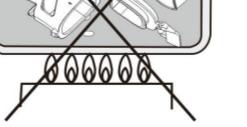
Cleaning and care

- If necessary, remove the mask or mouthpiece from the device and pour out any residual inhalation.
- Never hold the entire device or the nebuliser unit under running water to clean it and, if necessary, ensure that no water enters the device.
- Start cleaning mode of the device as follows: In shutdown state, add 3-6 ml of clean water into the active ingredient tank ⑤. Press and hold ON/OFF button ② for 3 seconds to activate the cleaning mode. The indicator light ③ flashes slowly in green. The device will be working for 3 minutes and then automatically shuts down to end the cleaning mode.
- Now disconnect the power supply (take out the batteries and/or remove the USB-C cable).
- Press the release button ⑥ on the back of the device and remove the active ingredient tank ⑤.
- Rinse the interior of the active ingredient tank ⑤ with clean water for a minimum of 3 minutes, avoiding rinsing the base of the cup, as depicted in the figure.
- Clean the housing of the device with a slightly damp cloth soaked in mild soapy water.
- Clean the mask or mouthpiece under running water.
- Then allow all parts to air dry thoroughly on a dry, soft surface (e.g. a towel).
- You should also carry out this cleaning if the device has not been used for a long time and before using it for the very first time.



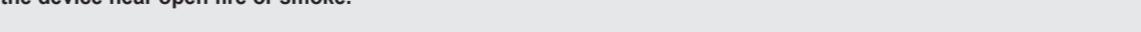
Disinfection

- In the case of infectious illnesses, you need to follow below steps for disinfection additionally. We recommend, that this measure is performed regularly either in the morning or the evening at a fixed time:
- Rinse the mask(s) and the mouthpiece with distilled water.
 - Boil some distilled water in a pot.
 - Put the mouthpiece into the boiling water for 5 minutes.
 - Remove the pieces from the water and let them dry and cool down on the open air (e.g. on a towel).
 - Alternatively (instead of using distilled water) you may disinfect the pieces with a solution of 75% cleaning alcohol - with this, the time to put the pieces into the liquid reduces to 1 minute only. Afterwards, rinse the pieces with distilled water and let them dry on the open air.
 - Make sure that no disinfectant residues are left behind on the parts of the device to ensure safe inhalation when next used.



WARNING

- NEVER put the ingredient tank ⑤ into the boiling water.
- Solutions with alcohol are highly flammable. Therefore, NEVER clean the device near open fire or smoke.



Transportation and storage

- Store the appliance with all parts in a dry and clean place.
- Make sure, that no residual liquids are in the ingredient tank ⑤ during storage or transportation.
- Remove the batteries if you do not use the device for a longer time.
- Avoid storage locations with direct sun exposure, extreme temperatures and high humidity.
- Always keep the device away from fire, electromagnetic radiation and from children.

Troubleshooting

Problem: No or low nebulization.

Solution: Replace the batteries or check whether the power supply is sufficient. Check that the active ingredient tank ⑤ is correctly mounted on the appliance base and that there is sufficient aerosol in the tank. Carry out a cleaning.

Problem: The indicator light ③ flashes green and then switches off.

Solution: The appliance has been working for too long. Switch off the appliance and wait a few minutes before using it again.

Problem: The indicator light ③ flashes red and then switches off.

Solution: The active ingredient tank ⑤ is empty or power not sufficient.

Problem: The indicator light ③ flashes orange and then switches off.

Solution: Replace the batteries or connect the USB-C cable correctly and ensure that there is sufficient aerosol in the active ingredient tank ⑤.

If above points do not help to solve the problem, contact the customer service.

Electromagnetic compatibility

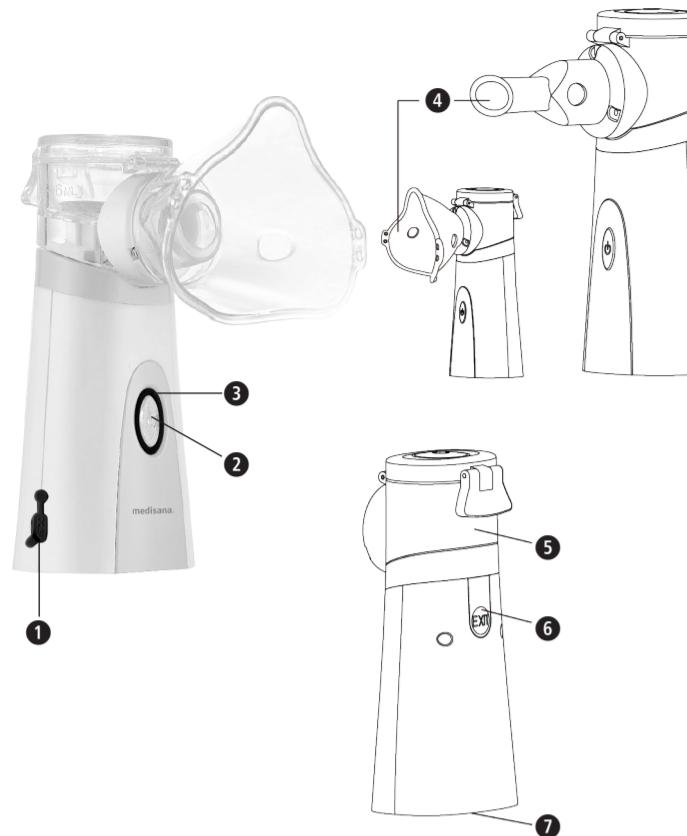
The device fulfills the requirements of the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. Details of these measurement data can be found in the supplement to the article.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model: medisana Portable ultr

**Apparaat en bedieningselementen**

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1 USB-C-aansluiting | 2 Aan-/uitknop |
| 3 Indicatielampje | 4 Mondstuk/masker |
| 5 Reservoir | 6 Ontgrendelingsknop |
| 7 Klep van het batterijvak | |

Legenda

Dit gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet worden nageleefd kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

	LET OP	Apparaatclassificatie: type BF
	Niet hergebruiken	LOT
	EU	REP
	Gevolmachtigde	EU-vertegenwoordiger
	CE 1639	(93/42/EEG en gewijzigde richtlijn 2007/47/EG).
	Weggoen conform richtlijn 2012/19/EU (WEEE)	Aangewezen instantie: SGS

Voldoet aan de Europese Richtlijn voor Medische Hulpmiddelen (93/42/EEG en gewijzigde richtlijn 2007/47/EG).
IP22 IP-code van het apparaat: de beschermingsgraad van dit apparaat tegen binnendringen van vaste vreemde voorwerpen ≥ 12,5 mm diameter (en de beschermingsgraad tegen de toegang met een vinger tot gevaarlijke onderdelen); de graad van waterdichtheid (waterdruppel; 15° gekanteld)

	Eenduidige apparaatidentificatie		Temperatuurbereik
	Omgevingsdrukbegrenzing		Gemachigd vertegenwoordiger in Zwitserland
	Luchtvochtigheidsbereik		
	Productiedatum		Importeur
	Recyclingsymbolen/-codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling daarvan.		

Gebruik volgens de voorschriften
 De medisana draagbare ultrasone vernevelaar IN 515 is bedoeld voor orale of nasale inhalatietherapie met medicamentenaanvoer in de thuisomgeving. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door patiënten die de werking van het apparaat grondig hebben leren kennen of die onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een medisch deskundige. De gebruiker moet eerst deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en de inhoud daarvan en de bediening van het apparaat hebben begrepen.

Levering en verpakking
 Controleer eerst of alles is meegeleverd en of het artikel niet beschadigd is. Gebruik het artikel bij twijfel niet en neem contact op met een servicedienst. Meegeleverd:

- 1 medisana draagbare ultrasone vernevelaar IN 515
- 1 masker voor volwassenen, 1 masker voor kinderen, 1 mondstuk
- 2 batterijen (type AA/LR6, 1,5 V)
- 1 USB-C-kabel
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt.

**NL**

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!
Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

**Veiligheidsinstructies**

- Bij het gebruik van een elektronisch apparaat dienen altijd elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, inclusief de volgende instructies.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Elk ander gebruik dan hierboven beschreven geldt als niet volgens de voorschriften en moet worden beschouwd als gevaarlijk. Wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, gaat de aansprakelijkheid voor een veilige werking van het apparaat over op de gebruiker.
- Gebruik enkel originele (reserve)onderdelen van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend voor de inhalatietherapie geschikte medicamenten in vloeibare vorm. Overleg met uw arts of apotheker over de gebruiksduur, dosering, gebruiksfrequentie en de keuze van de medicamenten voor u een therapie met het apparaat beginnt.
- Wanneer dit apparaat wordt gebruikt door kinderen of mensen met een beperking is streng toezicht noodzakelijk. De dosering en de gebruiksfrequentie moeten ook worden bepaald door de arts die het gebruik heeft voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet onder een deken of een kussen. Overmatige warmte kan leiden tot brand, elektrische schokken of lichaamelijk letsel.
- Volg het advies van de arts over de duur van de behandeling en neem de door de arts aanbevolen medicijnen in.
- Stop geen vinger of voorwerp (bijv. wattenstaafje e.d.) in de opening van het apparaat - kans op beschadiging!
- Repareer het apparaat niet zelf als het momenten verloopt. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Open het apparaat niet en verander er niets aan.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in een anesthesie- of beademingsapparaat.

Vóór het gebruik

- Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik in een omgeving die voldoet aan de voorwaarden, zoals beschreven in de technische gegevens. Zorg dat u zich daarvan houdt.
- Gebruik het apparaat niet verder als het beschadigd is of in het water is gevallen, maar neem contact op met de klantenservice of stuur het op ter reparatie.
- Controleer of alle onderdelen schoon resp. gedesinfecteerd zijn. Voorkom het risico van infectie, volg de instructies en reinig het apparaat en de onderdelen, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen en onderhoud" resp. "Desinfecteren".
- Het reservoir ③ kan maximaal worden gevuld met 10 ml. Vul het reservoir nooit verder dan het gemarkeerde maximum. Voorkom een bacteriële infectie, gebruik het mondstuk, het masker voor volwassenen en het masker voor kinderen nooit met meerdere personen. Elke gebruiker dient zijn eigen masker resp. mondstuk te gebruiken.

Tijdens het gebruik

- Schakel het apparaat nooit in als er geen aerosol in het reservoir ③ zit.
- Hou het apparaat tijdens het gebruik in evenwicht en stil om knoeien te voorkomen.
- Open de klep van het reservoir niet tijdens het gebruik.
- Stop onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts als u tijdens het gebruik klachten krijgt.
- Dit apparaat heeft een timer waarmee hij na 20 minuten automatisch uitschakelt. Telkens als het apparaat wordt ingeschakeld start deze timer opnieuw.
- Als de timer afgelopen is of het apparaat uitschakelt als gevolg van een ander probleem (bijv. onvoldoende stroomspanning, aerosol op) gaat het indicatielampje ② rood branden.

Na het gebruik

- Reinig resp. desinfecteer het apparaat en de onderdelen, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen en onderhoud" resp. "Desinfecteren" in deze gebruiksaanwijzing. Wanneer deze instructies niet worden nageleefd kan dit leiden tot infecties als gevolg van de groei van micro-organismen.
- Bewaar het apparaat en de onderdelen niet op plaatsen waar ze blootgesteld worden aan direct zonlicht, hitte of vocht.
- Het apparaat en de onderdelen mogen niet worden gereinigd in de vaatwasser of worden gedroogd in de magnetron.
- Houd het apparaat altijd uit de buurt van kinderen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN

- Haal batterijen niet uit elkaar!
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane plaats onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingestikt!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alle batterijen van hetzelfde type, gebruik verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat tenminste 3 maanden niet gaat gebruiken.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! In dat geval bestaat explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! In dat geval bestaat explosiegevaar!
- Niet in open vuur gooien! In dat geval bestaat explosiegevaar!
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht!

**WAARSCHUWING**
Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen.**Verstikkingsgevaar!****Belangrijke informatie over het gebruik van medicamenten/preparaten****AANWIJZINGEN**

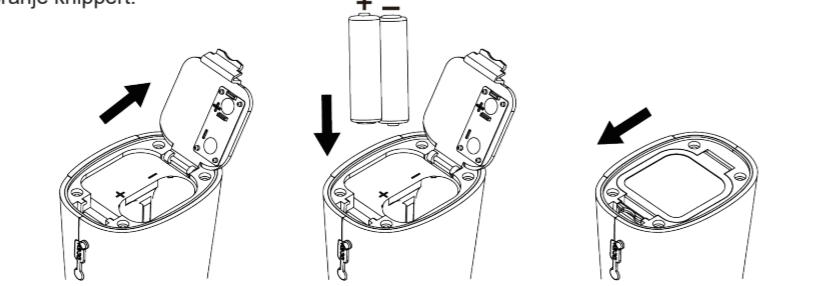
- Overleg met uw arts voordat u een medicament of preparaat gebruikt of het ook voor u geschikt is of gebruik uitsluitend de medicamenten/preparaten die uw arts heeft voorgeschreven.
- Het apparaat is geschikt voor het inhaleren van alle gangbare aerosolpreparaten, met uitzondering van:
 - suspensies (cocktail van medicamenten)
 - oplossingen met een hoge viscositeit
 - etherische oliën
- Gebruik geen etherische oliën, omdat die het membraan van de vernevelaar kunnen beschadigen!
- Gebruik uitsluitend preparaten/medicamenten die wateroplosbaar zijn of op een alcoholbasis zijn geproduceerd.
- Gebruik voor het verdunnen van het inhalatiemedium uitsluitend een isotone zoutoplossing, omdat anders onder bepaalde omstandigheden bronchospasmen kunnen worden veroorzaakt.
- Gebruik geen inhalatiemedium op oliebasis.
- Spoel en reinig het apparaat altijd, zoals beschreven bij "Reinigen en onderhoud", na het inhaleren van zouthoudende oplossingen.

Gebruik: stroomtoevoer herstellen

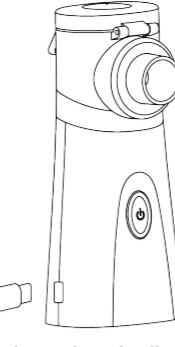
Om de medisana ultrasone vernevelaar IN 515 te gebruiken kan hij van stroom worden voorzien met 2 AA-batterijen van 1,5 V of met behulp van de USB-C-kabel.

a) Stroomtoevoer met batterijen:

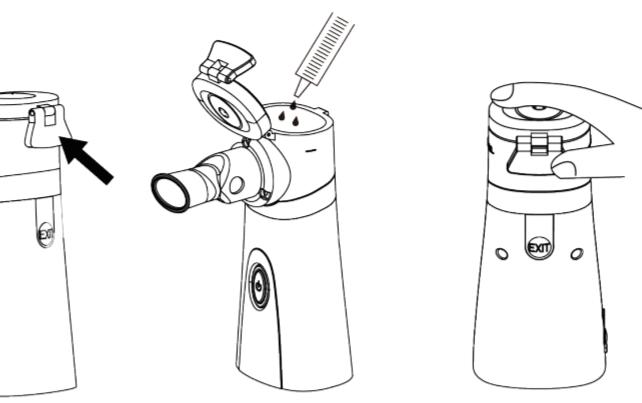
Open de klep van het batterijvak ⑦ aan de onderkant van het apparaat in de richting van de pijl (zie afbeelding). Plaats de 2 meegeleverde batterijen (type AA/LR6 1,5 V). Let er daarbij op dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst. Sluit de klep van het batterijvak ⑦ weer. Vervang de batterijen zo snel mogelijk door nieuwe als bij een ingeschakeld apparaat het indicatielampje ② oranje knippert.

**b) Stroomtoevoer met behulp van de USB-C-kabel:**

Open het afdekklepje van de USB-C-aansluiting ① en verbind de USB-C-kabel met een geschikte stroombron. Het apparaat kan niet worden gebruikt om oplaadbare batterijen op te laden.

**Voorbereiding van het gebruik**

1. Zorg dat het apparaat uitgeschakeld is.
2. Open de klep van het reservoir ③ en vul dit met het inhalatiemedium (inhoud maximaal 10 ml = 10 ccm). Lees de gebruiksinstructies en doseringen op de blistertjes van het medicament dat u gebruikt zorgvuldig door.
3. Sluit de klep van het reservoir ③ weer. Controleer of het reservoir ③ juist geplaatst is en houd het apparaat zo recht mogelijk om te voorkomen dat het gaat lekken.

**Inhaleren met het mondstuk**

1. Ga zo goed mogelijk rechtop zitten.
2. Plaats het mondstuk ④ op het apparaat en sluit uw lippen er volledig omheen.
3. Schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop ② te drukken. Het indicatielampje ② brandt groen.
4. Adem nu langzaam en diep door de mond en in door de neus uit. U kunt de werking van de therapie verbeteren door na het inademen de lucht vast te houden. Voor een algemeen resultaat van de therapie is dit echter niet nodig. Het is belangrijk dat u rustig en ontspannen blijft terwijl u gelijkmatig in- en uitademt. Inhaleret niet snel. Als u wilt kunt u even een korte pauze houden en het mondstuk ④ uit de mond halen. Doe het opnieuw in de mond (lippen omsluiten het volledig) en adem weer langzaam en in uit.

AANWIJZINGEN

- Houd het apparaat zoveel mogelijk rechtop. Als het een beetje schuin wordt gehouden, heeft dit echter geen invloed op het gebruik. Let voor een optimale werking op dat u tijdens het inhaleren het apparaat zo recht mogelijk houdt.
- Beweeg het apparaat een beetje als de hoeveelheid aerosol bijna op is, zodat de resterende hoeveelheid beter over het membraan wordt verdeeld.

5. Een behandeling mag niet langer dan 20 minuten duren.

6. Als het reservoir ③ leeg is, brandt het indicatielampje ② rood en schakelt het apparaat snel daarna uit. U kunt het apparaat na afloop van het inhaleren ook handmatig uitschakelen door op de aan-/uitknop ② te drukken, ook als het inhalatiemedium nog niet opgebruikt is.
7. Giet het resterende inhalatiemedium uit het reservoir. Gebruik dit niet nogmaals. Maak het apparaat na gebruik altijd direct schoon. (Zie ook "Reinigen en onderhoud" en "Desinfecteren".) Als het mondstuk ④ een lange tijd in gebruik is, kunnen tijdens het gebruik 2 - 3 druppels inhalatiemedium in het buisje van het mondstuk verschijnen. Dat heeft echter geen invloed op het gebruik en de werking van het apparaat. Verwijder de druppels na gebruik met een zachte doek.

Inhaleren met het masker

Er is ook een masker voor volwassenen en een masker voor kinderen meegeleverd. Daarmee kan het aerosol via de neus worden ingeademd. Deze toepassing vindt met name ouderen aangenaam.

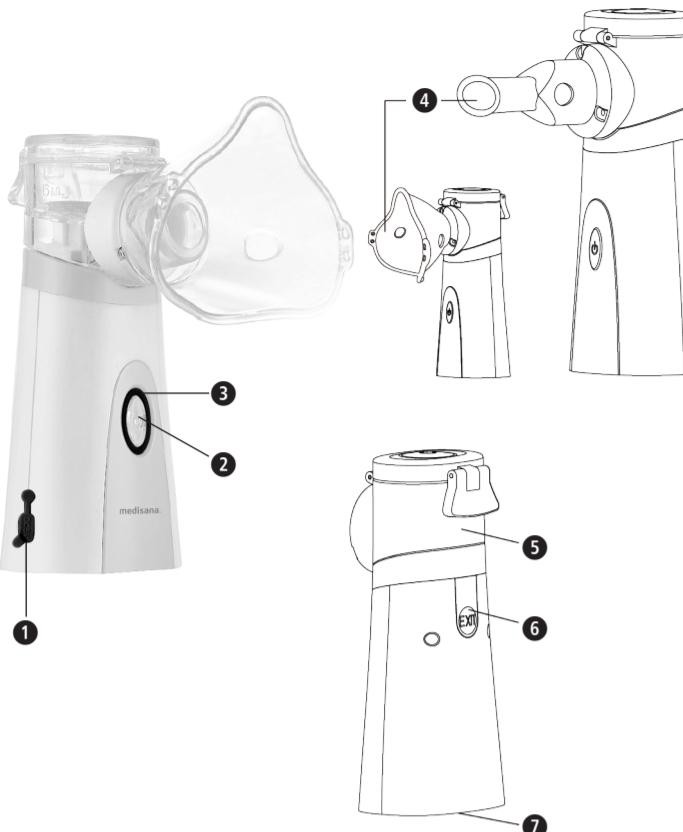
LET OP

Bij het gebruik van het masker blijft een grotere hoeveelheid aerosolen op de slijmvliezen van de neus/keelholte achter dan bij het gebruik met het mondstuk.

Voor het inhaleren met het masker dient het masker voor volwassenen of voor kinderen ④ op de uitgang van het reservoir te worden geplaatst. Volg daarna de aanwijzingen zoals beschreven in "Inhaleren met het mondstuk". Het verschil is dat de mond niet om het mondstuk sluit, maar dat het masker over de mond en de neus wordt gehouden. Let op dat het masker goed om de mond en de neus sluit, zonder te duwen. Adem nu langzaam en diep door de neus en in uit.

Reinigen en onderhoud

- Haal het masker resp. het mondstuk van het apparaat af en giet het evt. resterende inhalatiemedium eruit.
- Houd voor het reinigen nooit het gehele apparaat of de vernevelunit onder stromend water en let op dat er geen water in het apparaat komt.
- Start de reinigingsmodus van het apparaat als volgt: zorg dat het apparaat uitgeschakeld is en doe 3-6 ml schoon water in het reservoir ③. Activeer de reinigingsmodus door de aan-/uitknop ② gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Het indicatielampje ② knipp

**Appareil et éléments de commande**

- ① Port USB-C
- ② Touche MARCHE/ARRÊT
- ③ Voyant indicateur
- ④ Embout buccal/masque
- ⑤ Réservoir de principe actif
- ⑥ Bouton de libération
- ⑦ Couvercle du compartiment à piles

Légende des symboles

Ce mode d'emploi fait partie de l'appareil. Il contient d'importantes informations sur la mise en service et le maniement. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

	ATTENTION	Classification de l'appareil : type BF
	LOT	Numéro de LOT
	MD	Dispositif médical
	Représentant agréé	Représentant de l'UE
	Fabricant	

Conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux (93/42/CEE et directive 2007/47/CE modifiée). Organisme notifié : SGS

Mise au rebut conformément à la directive 2012/19/UE (DEEE)

Code IP de l'appareil : degré de protection de cet appareil contre la pénétration de corps étrangers solides : ≥ 12,5 mm de diamètre (et celui contre l'accès aux parties dangereuses avec le doigt) ; degré d'étanchéité (gouttes d'eau : inclinaison à 15°)

UDI Identification unique de l'appareil

Limitation de la pression ambiante

Date de fabrication

Symboles de recyclage/codes : ils servent à informer sur le matériau et son utilisation correcte ainsi que sur son recyclage.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le nébuliseur ultrasonique portable medisana IN 515 est destiné aux traitements par inhalation orale ou nasale d'aérosols médicamenteux à domicile. Seuls les patients qui se sont bien familiarisés avec le fonctionnement de l'appareil ou qui ont été suivis ou formés par du personnel médical spécialisé peuvent utiliser l'appareil.
- L'utilisateur doit avoir préalablement lu ce mode d'emploi et compris son contenu ainsi que l'utilisation de l'appareil.

Contenu de la livraison et emballage

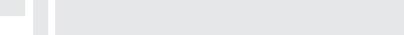
Veuillez tout d'abord vérifier que le contenu de la livraison est complet et que l'article ne présente aucun dommage. En cas de doute, n'utilisez pas l'article et contactez un centre de service. La livraison comprend :

- 1 nébuliseur portable à ultrasons medisana IN 515
- 1 masque pour adulte et 1 masque pour enfant, 1 embout buccal
- 2 piles (taille AA/LR6, 1,5 V)
- 1 câble USB-C
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer correctement les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires. Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

CE 1639

FR CONSEILS IMPORTANTS ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !
Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

**Consignes de sécurité**

- Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation d'un appareil électronique, y compris les consignes suivantes.
- N'utilisez l'appareil que conformément à son usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Toute autre utilisation que celle décrite ici n'est pas adéquate et doit être considérée comme dangereuse. En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu, la responsabilité du fonctionnement sûr de l'appareil est transférée à l'utilisateur.
- Utilisez uniquement des pièces accessoires et de recharge d'origine du fabricant.
- N'utilisez que des médicaments sous forme liquide adaptés à la thérapie par inhalation. Avant de commencer un traitement avec l'appareil, discutez avec votre médecin ou votre pharmacien de la durée d'utilisation, du dosage, de la fréquence d'utilisation et du choix des médicaments.
- Une surveillance stricte s'impose lorsque cet appareil est utilisé par des enfants, des personnes handicapées ou des personnes invalides. Le dosage et la fréquence d'utilisation doivent en outre être déterminés par le médecin prescripteur.
- N'utilisez pas l'appareil sous une couverture ou un oreiller. Un chauffage excessif peut provoquer des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles.
- Veillez suivre l'aviso du médecin pour la durée du traitement et prendre les médicaments recommandés par ce dernier.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets (par exemple des coton-tiges ou autres) dans l'ouverture de l'appareil – risque d'endommagement !
- Ne réparez pas l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnement. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- N'ouvrez pas l'appareil et ne procédez à aucune modification.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans un appareil d'anesthésie ou un respirateur.

Avant l'utilisation

- L'appareil est conçu pour fonctionner dans les conditions ambiantes indiquées dans les caractéristiques techniques. Veillez à ce qu'elles soient respectées.
- Si l'appareil est endommagé ou est tombé dans l'eau, ne l'utilisez pas, mais contactez le service client ou envoyez-le en réparation.
- Assurez-vous que tous les accessoires sont propres, voire désinfectés. Nettoyez l'appareil et les accessoires conformément aux instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ou « Désinfection » afin d'éviter tout risque de contamination.
- La quantité maximale de remplissage du réservoir de produit actif ⑤ est de 10 ml. Ne remplissez jamais le réservoir au-delà de la quantité maximale indiquée.
- N'utilisez jamais l'embout buccal, le masque pour adultes et le masque pour enfants en commun avec plusieurs personnes afin d'éviter tout risque d'infection bactérienne. Chaque utilisateur doit utiliser son propre masque ou embout buccal.

En cours d'utilisation

- N'allumez jamais l'appareil s'il n'y a pas d'aérosol dans le réservoir de principe actif ⑤.
- Maintenez l'appareil en équilibre et immobile en cours d'utilisation afin d'éviter les renversements.
- N'ouvrez pas le couvercle du réservoir en cours d'utilisation.
- Si vous ressentez une gêne pendant l'utilisation, cessez immédiatement le traitement et demandez conseil à votre médecin.
- Cet appareil dispose d'un minuteur d'arrêt intégré de 20 minutes. Celui-ci redémarre à chaque mise en marche de l'appareil.
- Si le dépassement du délai du minuteur ou un autre problème (p. ex. tension électrique insuffisante, aérosol usagé) provoque l'arrêt de l'appareil, le voyant indicateur ③ s'allume en rouge.

Après l'utilisation

- Nettoyez ou désinfectez l'appareil et les accessoires conformément aux chapitres « Nettoyage et entretien » ou « Désinfection » de ce mode d'emploi. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des infections causées par des micro-organismes en formation.
- Ne stockez pas l'appareil et les accessoires dans des endroits chauds, humides ou directement exposés aux rayons du soleil.
- L'appareil et les accessoires ne doivent pas passer au lave-vaisselle ni être séchés au four à micro-ondes.
- Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne pas démonter les piles !
- Retirer immédiatement les piles faibles du compartiment à piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincer immédiatement et abondamment les parties concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consulter immédiatement un médecin !
- Remplacer toujours toutes les piles en même temps !
- Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser ensemble des piles de types différents ou des piles neuves et usagées !
- Insérer les piles correctement en respectant la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Garder les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Il existe un risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Il existe un risque d'explosion !
- Ne pas jeter au feu ! Il existe un risque d'explosion !
- Ne jetez en aucun cas vos piles et batteries usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans un point de collecte pour piles mis en place dans les commerces spécialisés !

AVERTISSEMENT

Veuillez à ce que les films d'emballage ne soient pas laissés à la portée d'enfants.
Il y a un risque d'étouffement !

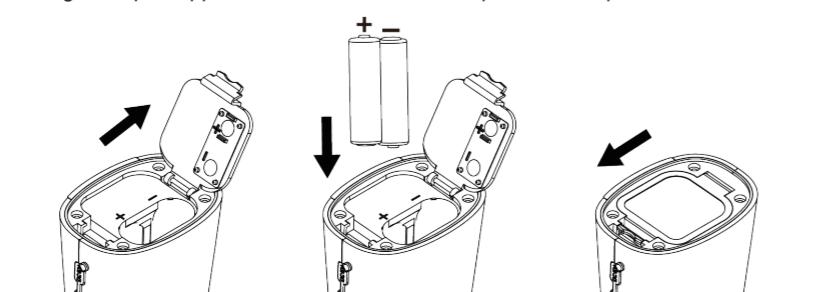
Informations importantes sur l'utilisation des médicaments/préparations

- REMARQUES**
- Avant toute utilisation d'un médicament ou d'une préparation, vérifiez avec votre médecin s'il est également adapté à votre cas ou utilisez uniquement les médicaments/préparations prescrits par votre médecin.
 - L'appareil convient à l'inhalation de toutes les préparations aérosols courantes, à l'exception des :
 - suspensions (cocktail de médicaments)
 - solutions à haute viscosité
 - huiles essentielles
 - N'utilisez pas d'huiles essentielles car cela peut endommager la membrane du nébuliseur !
 - N'utilisez que des préparations / médicaments solubles dans l'eau ou fabriqués à base d'alcool.
 - Pour diluer le produit d'inhalation, utilisez uniquement une solution saline isotonique, pour éviter de déclencher des bronchospasmes dans certaines circonstances.
 - N'utilisez pas de produit à inhale à base d'huile.
 - Après l'inhalation de solutions salines, vous devez impérativement rincer et nettoyer l'appareil comme décrit dans la rubrique Nettoyage et entretien.

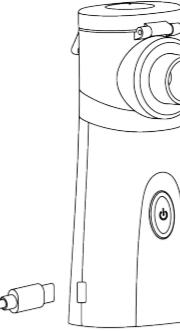
Utilisation : Établir l'alimentation électrique

Le nébuliseur à ultrasons medisana IN 515 peut être alimenté au choix avec 2 piles AA 1,5 V ou en utilisant l'alimentation par câble USB-C pour son utilisation.

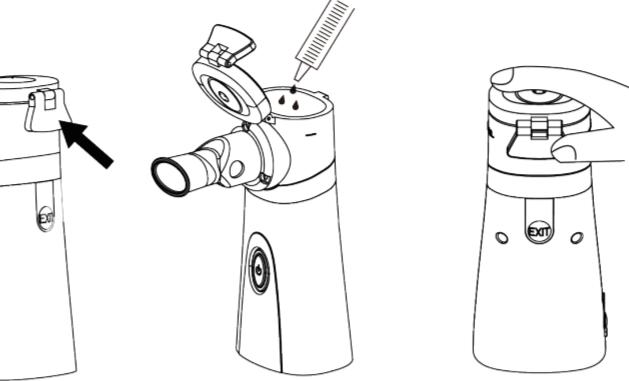
- a) Alimentation par piles :**
Ouvrez le couvercle du compartiment à piles ⑦ sous l'appareil dans le sens de la flèche (voir illustration). Insérez les deux piles fournies (type AA/LR6, 1,5 V). Veillez à la position des piles. Refermez le couvercle du compartiment à piles ⑦. Si le voyant ③ clignote en orange lorsque l'appareil est allumé, installez au plus vite des piles neuves.

**b) Alimentation par câble USB-C :**

Ouvrez le couvercle du port USB-C ① et branchez le câble USB-C à une source d'alimentation appropriée. L'appareil ne peut pas être utilisé pour charger des batteries rechargeables.

**Préparation à l'utilisation**

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir de principe actif ⑤ et remplissez-le avec le produit à inhaler (contenance maximale 10 ml = 10 cm³). Respectez les consignes d'utilisation et de dosage figurant sur la notice d'emballage du médicament que vous utilisez.
3. Refermez le couvercle du réservoir de principe actif ⑤. Assurez-vous que le réservoir de principe actif ⑤ est correctement mis en place et tenez l'appareil bien droit pour éviter les fuites.

**Inhalation avec l'embout buccal**

1. Asseyez-vous dans une position aussi droite que possible.
2. Insérez l'embout buccal ④ sur la base de l'appareil et enveloppez-le complètement avec vos lèvres.
3. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ②. Le voyant indicateur ③ s'allume en vert.
4. Inspirez alors lentement et profondément par la bouche et expirez par le nez. Vous pouvez obtenir un meilleur effet thérapeutique en retenant brièvement votre respiration après l'inhalation. Mais cela n'est pas indispensable à la réussite globale de la thérapie. Le plus important est que vous restez calme et détendu lorsque vous inspirez et expirez à un rythme régulier. N'insalez pas trop rapidement. Si vous souhaitez faire une pause, interrompez brièvement le traitement et retirez l'embout buccal ④ de votre bouche. Mettez-le à nouveau dans la bouche (les lèvres l'entourant de manière hermétique) et respirez et expirez à nouveau lentement.

REMARQUES

- Il convient de tenir l'appareil le plus verticalement possible. Une légère inclinaison n'affecte toutefois pas l'utilisation. Pour un fonctionnement optimal, veillez à limiter l'inclinaison de l'appareil lors de l'inhalation.
- Lorsque la quantité d'aérosol commence à s'épuiser, il convient de déplacer légèrement l'appareil afin de mieux répartir la quantité restante sur la membrane.

5. La durée recommandée d'une séance d'inhalation ne doit pas excéder 20 minutes.
6. Lorsque le réservoir de principe actif ⑤ est vide, le voyant indicateur ③ s'allume en rouge et l'appareil s'éteint après un court instant. Vous pouvez également arrêter manuellement l'appareil à la fin de l'inhalation en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ② – même si vous n'avez pas utilisé tout le produit à inhale.

7. Jetez le produit d'inhalation résiduel. Ne l'utilisez plus. Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation. (Voir aussi « Nettoyage et entretien » ou « Désinfection »). Après un certain temps d'utilisation de l'embout buccal ④, 2 à 3 gouttes du produit à inhale peuvent s'accumuler dans le tube de l'embout buccal en cours d'utilisation. Cela n'a cependant aucune incidence sur le fonctionnement de l'appareil. Éliminez les gouttes après utilisation à l'aide d'un chiffon doux.

Inhalation avec le masque

La livraison comprend également un masque pour adulte et un masque pour enfant. Ils permettent d'inhaler l'aérosol par le nez. Ce mode d'utilisation est considéré comme plus agréable, en particulier par les personnes âgées.

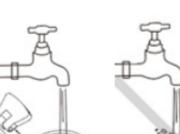
REMARQUE

La quantité d'aérosol déposée sur la muqueuse du nasopharynx est plus importante avec le masque qu'avec l'embout buccal.

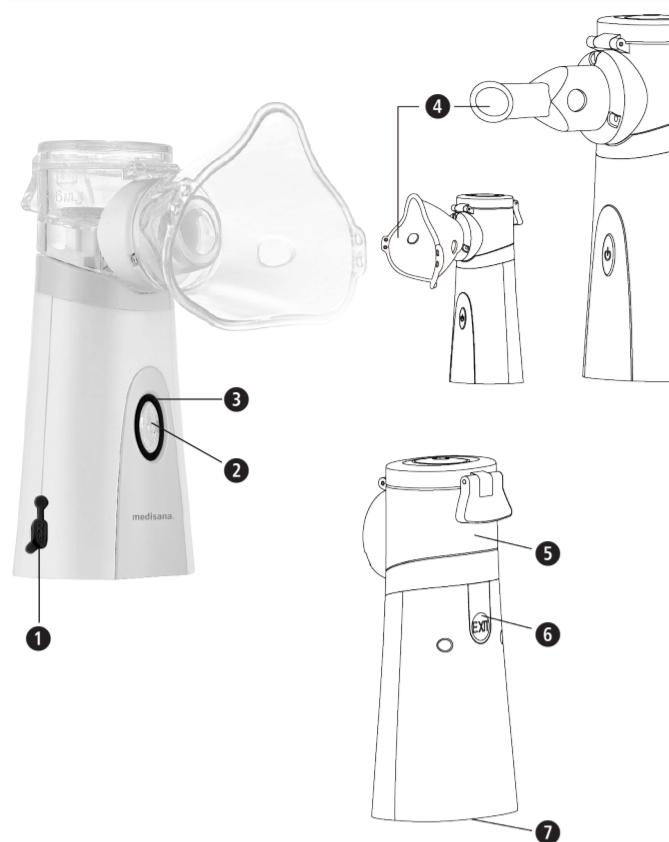
Pour l'inhalation à l'aide du masque, insérez d'abord le masque adulte ou le masque enfant ④ sur la sortie du réservoir de principe actif. Suivez ensuite les étapes décrites sous « Inhalation avec l'embout buccal ». La différence réside toutefois en ce que la bouche n'entoure pas l'embout buccal, mais que le masque est légèrement pressé sur la bouche et le nez. Veillez à ce que le masque enveloppe hermétiquement la bouche et le nez sans exercer de pression. Inspirez et expirez maintenant lentement et profondément par le nez.

Nettoyage et entretien

- Le cas échéant, retirez le masque ou l'embout buccal de l'appareil et videz le produit d'inhalation résiduel éventuellement présent.
- Ne passez jamais l'appareil complet ni le nébuliseur sous l'eau courante pour le nettoyer et, le cas échéant, veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Démarrer le mode nettoyage de l'appareil comme suit : lorsque l'appareil est éteint, ajoutez 3 à 6 ml d'eau propre dans le réservoir de principe actif ⑤. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT ② enfoncée pendant 3 secondes pour activer le mode de nettoyage. Le voyant indicateur ③ clignote lentement en vert. L'appareil fonctionne pendant 3 minutes, puis s'arrête automatiquement pour quitter le mode nettoyage.
- Débranchez à présent l'alimentation électrique (retirez les piles et/ou débranchez le câble USB-C).
- Appuyez sur la touche de libération ⑥ au dos de l'appareil et retirez le réservoir de principe actif ⑤.
- Rincez l'intérieur du récipient de principe actif ⑤ pendant au moins 3 minutes à l'eau propre, sans rincer le fond du récipient, comme indiqué sur l'illustration.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humide imbibé d'une solution savonneuse douce.
- Nettoyez le masque ou l'embout sous l'eau courante.
- Laissez ensuite sécher soigneusement toutes les pièces à l'air libre sur une surface sèche et douce (par exemple une serviette).
- Ce nettoyage doit également être effectué si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période et avant la toute première utilisation.

**Désinfection**

- En cas de maladie infectieuse, vous devez suivre les étapes de désinfection suivantes pour compléter le nettoyage. Nous recommandons d'effectuer régulièrement cette opération, le matin ou le

**Aparato y elementos de mando**

- ① Puerto USB-C ② Botón de ENCENDIDO/APAGADO ⏻
 ③ Indicador luminoso ④ Boquilla/mascarilla
 ⑤ Depósito de sustancia activa ⑥ Botón de desbloqueo
 ⑦ Tapa del compartimento de las pilas

Leyenda

Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y el manejo. Lea integralmente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

	ATENCIÓN	Clasificación del aparato: tipo BF
	No reutilizar	LOT Número de lote
	Número de serie	MD Producto sanitario
	Representante autorizado de la UE	Fabricante
	Cumple la Directiva europea sobre productos sanitarios (93/42/CEE y la Directiva modificada 2007/47/CE). Organismo notificado: SGS	

Eliminación de conformidad con la Directiva 2012/19/UE (RAEE)

Código IP del aparato: el grado de protección de este aparato contra la penetración de cuerpos extraños sólidos $\geq 12,5$ mm de diámetro (y contra el acceso a partes peligrosas con el dedo); el grado de estanqueidad (gotas de agua; 15° de inclinación)

UDI Identificación única del aparato

Límite de presión ambiental

Intervalo de humedad

Fecha de fabricación

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

Uso previsto

- El nebulizador ultrasónico portátil medisana IN 515 ha sido diseñado para el tratamiento por inhalación oral o nasal de medicamentos en aerosol en hogares particulares. El aparato solo debe ser utilizado por pacientes que conozcan a fondo el funcionamiento del aparato o supervisados o instruidos por personal médico cualificado.
- El usuario debe haber leído previamente este manual de instrucciones, haber comprendido su contenido y el manejo del aparato.

Volumen de suministro y embalaje

Compruebe primero si el volumen de suministro está completo y que los artículos no están dañados. En caso de duda, no utilice el artículo y póngase en contacto con el centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 nebulizador ultrasónico portátil IN 515 de medisana
- 1 mascarilla para adultos, 1 mascarilla infantil, 1 boquilla
- 2 pilas (AA/LR6, 1,5 V)
- 1 cable USB-C
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

54590 IN 515 04-Jun-2025 Ver. 1.2

ES ¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

**Indicaciones de seguridad**

- Al utilizar un aparato electrónico, siempre deben observarse precauciones básicas, incluidas las siguientes indicaciones.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso indebido anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento del aparato se transfiere al usuario.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- En caso de que este aparato sea utilizado por niños o personas con diversidad funcional, es necesario mantener una estrecha supervisión. Además, la dosis y la frecuencia de uso deben ser determinadas por el médico prescriptor.
- No utilice el aparato debajo de una manta o un cojín. Un calentamiento excesivo puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Mientras dure el tratamiento, siga los consejos del médico y tome la medicación recomendada por él.
- No introduzca los dedos ni objetos (por ejemplo, bastoncillos de algodón o similares) en la abertura del aparato: riesgo de daños!
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- No abra el aparato y no realice ninguna modificación.
- Este aparato no es apto para el uso en un equipo de anestesia o un respirador manual.

Antes del uso

- El aparato está diseñado para funcionar de acuerdo con las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos. Asegúrese de que se respetan debidamente.
- Si el aparato está dañado o se ha caído al agua, no lo utilice, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o envíelo para su reparación.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén limpios o desinfectados. Para evitar riesgos de infección, limpie el aparato y los accesorios tal y como se indica en los capítulos «Limpieza y cuidados» y «Desinfección».
- La cantidad máxima de llenado del depósito de sustancia activa ⑤ es de 10 ml. No llene nunca el depósito por encima de la cantidad máxima marcada.
- Para evitar infecciones bacterianas, no comparta nunca la boquilla, la mascarilla para adultos ni la mascarilla para niños con otras personas. Cada usuario debe utilizar su propia mascarilla o boquilla.

Durante el uso

- No encienda nunca el aparato si no hay aerosol en el depósito de sustancia activa ⑤.
- Para evitar derrames, mantenga el aparato equilibrado y estable durante el funcionamiento.
- No abra la cubierta del depósito durante el funcionamiento.
- Si experimenta alguna molestia durante el uso, detenga la aplicación de inmediato y consulte a su médico.
- Este aparato lleva incorporado un temporizador de desconexión de 20 minutos. Este temporizador se reinicia cada vez que se enciende el aparato.
- Si el temporizador ha expirado u otro problema (por ejemplo, tensión insuficiente, aerosol consumido) hace que el aparato se apague, el indicador luminoso ③ se encenderá en rojo.

Despues del uso

- Limpie o desinfecte el aparato y los accesorios de acuerdo con los capítulos «Limpieza y cuidados» y «Desinfección» contenidos en este manual. De lo contrario, la formación de microorganismos puede causar infecciones.
- No guarde el aparato ni los accesorios en lugares expuestos a la luz solar directa ni en lugares cálidos o húmedos.
- El aparato y los accesorios no deben limpiarse en lavavajillas ni secarse en hornos microondas.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- ¡Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato!
- Alto riesgo de pérdida de líquido. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Si entra en contacto con el ácido de la pila, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia abundante y acuda de inmediato al médico!
- Si ha ingerido una pila, jácada inmediatamente al médico!
- Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo.
- Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipos diferentes ni pilas nuevas con pilas usadas.
- Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante al menos 3 meses.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No recargue las pilas. ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados.

ADVERTENCIA

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.
¡Peligro de asfixia!

INDICACIONES

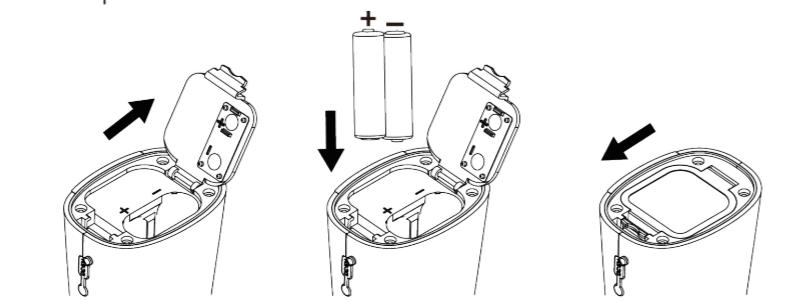
- Antes de utilizar un medicamento o preparado, consulte con su médico si es adecuado para usted o utilice únicamente los medicamentos/preparados prescritos por su médico.
- El aparato es adecuado para inhalar todos los preparados en aerosol habituales, a excepción de:
 - suspensiones (cóctel de medicamentos)
 - soluciones de alta viscosidad
 - aceites esenciales
- ¡No utilice aceites esenciales!, ya que pueden dañar la membrana del nebulizador.
- Utilice únicamente preparados/medicamentos hidrosolubles o de base alcoholica.
- Para diluir el medicamento inhalatorio, utilice únicamente solución salina isotónica, de lo contrario podrían producirse broncoespasmos.
- No utilice medicamentos inhalatorios a base de aceite.
- Después de inhalar soluciones salinas, debe enjuaguar y limpiar el aparato como se describe en el apartado Limpieza y cuidados.

Utilización: establecer el suministro eléctrico

El nebulizador ultrasónico IN 515 de medisana se puede alimentar con 2 pilas AA de 1,5 V o mediante el cable USB-C.

a) Alimentación con pilas:

Abra la tapa del compartimento para las pilas ⑦ situado en la parte inferior del aparato en la dirección de la flecha (ver figura). Introduzca las dos pilas suministradas (tipo AA/LR6, 1,5 V). Preste atención a la orientación de las pilas. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de las pilas ⑦. Si el indicador luminoso ③ parpadea en naranja cuando el aparato está encendido, coloque pilas nuevas lo antes posible.



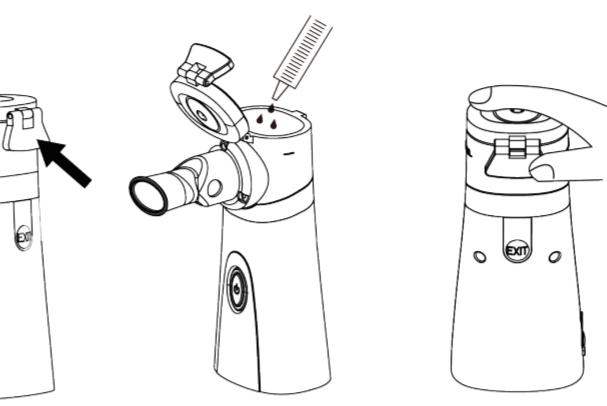
- No introduzca nunca el depósito de sustancia activa ⑤ en agua hirviendo.
- Las soluciones alcoholicas son altamente inflamables. Por lo tanto, NUNCA lleve a cabo la limpieza cerca de llamas o humo.

b) Alimentación eléctrica mediante cable USB-C:

Abra la cubierta del puerto USB-C ① y conecte el cable USB-C a una fuente de alimentación adecuada. El aparato no puede utilizarse para cargar pilas recargables.

**Preparación para el uso**

- Asegúrese de que el aparato esté apagado.
- Abra la cubierta del depósito de sustancia activa ⑤ y llénelo con el medicamento inhalatorio (contenido máximo 10 ml = 10 cm³). Siga las instrucciones de aplicación y dosificación indicadas en el prospecto del medicamento que esté utilizando.
- Vuelva a cerrar la cubierta del depósito de sustancia activa ⑤. Compruebe que el depósito de sustancia activa ⑤ está bien colocado y sostenga el aparato lo más vertical posible para evitar que se salga el líquido.

**Inhalación con la boquilla**

- Siéntese en una posición lo más recta posible.
- Coloque la boquilla ④ en la base del aparato y rodéela completamente con los labios.
- Encienda el aparato pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO ②. El indicador luminoso ③ se enciende en verde.
- Ahora, inhale lenta y profundamente por la boca y exhale por la nariz. Puede mejorar la eficacia del tratamiento conteniendo brevemente la respiración después de inhalar. No obstante, esto no es necesario para el éxito general del tratamiento. Lo importante es que permanezca tranquilo y relajado mientras inhala y exhala uniformemente. No inhale demasiado rápido. Si desea hacer una pausa, interrumpe brevemente la aplicación y quite la boquilla ④ de la boca. Después, introduce la de nuevo en la boca (rodeándola firmemente con los labios) e inhale y exhale de nuevo lentamente.

INDICACIONES

- Debe mantener el aparato lo más vertical posible. No obstante, una ligera inclinación no afecta a la aplicación. Para garantizar una funcionalidad completa, durante la inhalación, procure mantener el aparato lo menos inclinado posible.
- Si la cantidad de aerosol se está acabando, mueva ligeramente el aparato para distribuir mejor la cantidad restante sobre la membrana.

5. La aplicación por inhalación no debe durar más de 20 minutos.

- Cuando el depósito de sustancia activa ⑤ está vacío, el indicador luminoso ③ se enciende en rojo y el aparato se apaga al cabo de poco tiempo. Una vez terminada la inhalación, puede apagar el aparato manualmente pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO ②, incluso aunque no haya consumido todo el medicamento inhalatorio.
- Vacie el medicamento inhalatorio restante. No siga utilizándolo. Después de cada aplicación, limpie el aparato de inmediato. (Ver también «Limpieza y cuidados» o «Desinfección».) Después de utilizar la boquilla ④ durante un tiempo, es posible que se acumulen 2 o 3 gotas de medicamento inhalatorio en el tubo del cuello de la boquilla. Esto no afecta al funcionamiento del aparato. Despues de la aplicación, retire las gotas con un paño suave.

Inhalación con la mascarilla

Alternativamente, el volumen de suministro incluye una mascarilla para adultos y otra para niños. Con ellas se puede inhalar el aerosol por la nariz. Este tipo de aplicación suele resultar más agradable, sobre todo para personas de mayor edad.

NOTA

Cuando se utiliza la mascarilla, queda una mayor cantidad de aerosol en la membrana mucosa de la zona nasofaringea que cuando se utiliza la boquilla.

Para la inhalación con la mascarilla, en primer lugar coloque la mascarilla para adultos o para niños ④ en la salida del depósito de sustancia activa. A continuación, siga los pasos indicados en «Inhalación con la boquilla». La diferencia radica en que la boca no rodea la boquilla, sino que la mascarilla se presiona ligeramente sobre la boca y la nariz. Asegúrese de que la mascarilla se ajusta perfectamente a la boca y la nariz, pero sin presionar. Ahora, inhale y exhale lenta y profundamente por la nariz.

Limpieza y cuidados

- Si es necesario, retire la mascarilla o la boquilla del aparato y vacíe los posibles restos del medicamento inhalatorio.
- No coloque nunca todo el aparato ni la unidad de nebulización bajo el grifo para limpiarlos y asegúrese siempre de que no entre agua en el aparato.
- Inicie el modo de limpieza del aparato del siguiente modo: Con el aparato apagado, introduzca 3-6 ml de agua limpia en el depósito de sustancia activa ⑤. Para activar el modo de limpieza, mantenga la tecla de ENCENDIDO/APAGADO ② pulsada durante 3 segundos. El indicador luminoso ③ parpadea lentamente en verde. El aparato funciona durante 3 minutos y luego se apaga automáticamente para finalizar el modo de limpieza.
- Ahora, desconecte la fuente de alimentación (retire las pilas y/o el cable USB-C).
- Pulse el botón de desbloqueo ⑥ situado en la parte posterior del aparato y extraiga el depósito de sustancia activa ⑤.
- Enjuague el interior del recipiente de sustancia activa 5 con agua limpia durante al menos 3 minutos sin enjuagar el fondo del vaso, como se muestra en la figura.
- Para limpiar la carcasa del aparato, utilice un paño ligeramente humedecido en una solución jabonosa suave.
- Limpie la mascarilla o la boquilla bajo el grifo.
- A continuación, deje todas las piezas sobre una superficie seca y suave (por ejemplo, una toalla) hasta que se sequen por completo.
- También debe realizar esta limpieza si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo y antes de utilizarlo por primera vez.

Desinfección

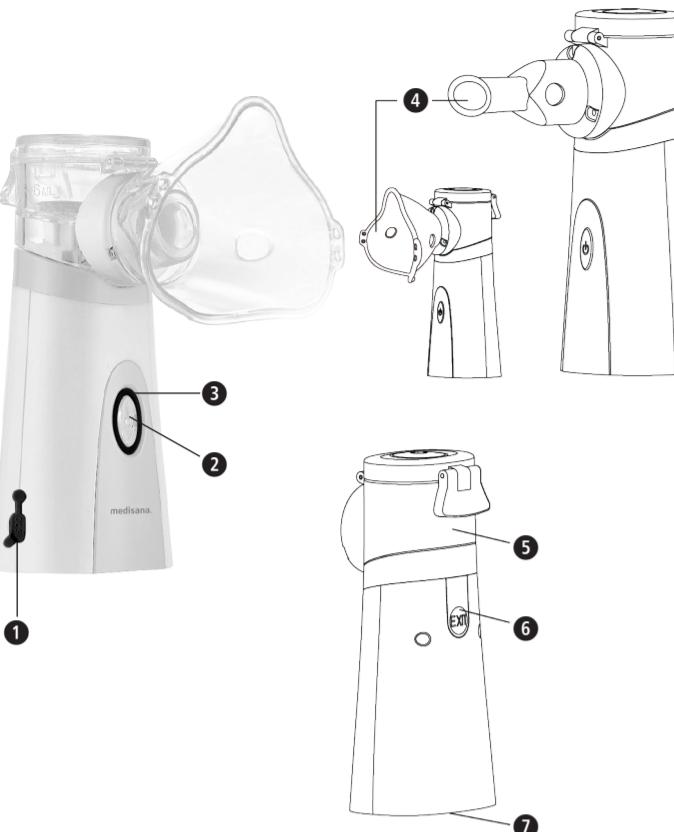
- En caso de enfermedades infecciosas, además de la limpieza, debe seguir los siguientes pasos de desinfección. Recomendamos llevar a cabo esta medida regularmente por la mañana o por noche a una hora fija:
- Lave la(s) mascarilla(s) y la boquilla con agua destilada.
 - Ponga agua destilada a hervir en una olla.
 - Introduzca la boquilla en el agua hirviendo durante 5 minutos.
 - A continuación, saque las piezas del agua y déjelas secar y enfriar al aire (por ejemplo, sobre una toalla).
 - Como alternativa al agua destilada hirviendo, también puede introducir las piezas en una solución de alcohol de limpieza al 75 %. En este caso, el tiempo de remojo se reduce a 1 minuto.
 - Después, enjuague las piezas con agua destilada y déjelas secar al aire.
 - Para no poner en peligro la siguiente aplicación por inhalación, asegúrese de que no queden restos del desinfectante en las piezas del aparato.

ADVERTENCIA

- No introduzca nunca el depósito de sustancia activa ⑤ en agua hirviendo.
- Las soluciones alcoholicas son altamente inflamables. Por lo tanto, NUNCA lleve a cabo la limpieza cerca de llamas o humo.

Transporte y almacenamiento

- Guarde el aparato con todas sus piezas en un lugar limpio y seco.
- Asegúrese de que durante el transporte y el almacenamiento no hay ningún tipo de líquido en el depósito de sustancia activa ⑤.
- Si no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, retire las pilas.
- Evite las zonas de almacenamiento expuestas a la luz solar directa, temperaturas extremas y una humedad elevada.
- Mantenga siempre el aparato lejos del fuego, las radiaciones electromagnéticas y los niños.


Dispositivo ed elementi di comando

- ① Collegamento USB-C ② Tasto di accensione/spegnimento ⏪
 ③ Spia luminosa ④ Boccaglio / maschera
 ⑤ Serbatoio del principio attivo ⑥ Tasto di rilascio
 ⑦ Coperchio del vano batteria

Spiegazione dei simboli

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Esse contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e l'utilizzo. Leggere per intero le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

	ATTENZIONE		Classificazione del dispositivo: Tipo BF
	Non riutilizzare	LOT	Numero di LOTTO
	SN	MD	Prodotto medica
	Rappresentante autorizzato nell'UE		Produttore
	Conforme alla Direttiva Europea sui Dispositivi Medici (93/42/CEE e Direttiva modificata 2007/47/CE). Organismo notificato: SGS		

Smaltimento in conformità alla Direttiva 2012/19/UE (RAEE)

IP22 Codice IP del dispositivo: il grado di protezione di questo dispositivo contro le penetrazioni di corpi estranei con diametro ≥ 12,5 mm (e contro l'accesso alle parti pericolose con il dito); il grado di impermeabilità (gocciolamento dell'acqua; 15° di inclinazione)

	Identificazione univoca del dispositivo		Gamma di temperatura
	Limitazione della pressione ambiente		Rappresentante autorizzato in Svizzera
	Gamma di umidità dell'aria		Importatore
	Data di fabbricazione		
	Simboli di riciclaggio/Codici: Servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e il riciclo.		

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso
 • L'inhalatore a infrarossi portatile IN 515 medisana è destinato alla terapia inalatoria orale o nasale con aerosol medicinali in ambito privato. Il dispositivo può essere utilizzato solo da pazienti che abbiano acquisito una conoscenza approfondita del funzionamento del dispositivo o che siano stati supervisionati o istruiti da personale medico qualificato.
 • Prima dell'uso si raccomanda di leggere queste istruzioni e di acquisire una certa familiarità con il funzionamento del dispositivo.

Fornitura e imballaggio
 Verificare anzitutto che la fornitura sia completa e che l'articolo non presenti danni. In caso di dubbi non utilizzare l'articolo e contattare l'assistenza. La fornitura comprende:
 - 1 nebulizzatore a ultrasuoni portatile IN 515 medisana
 - 1 maschera per adulti e 1 maschera per bambini, 1 boccaglio
 - 2 batterie (AA/LR6, 1,5V)
 - 1 cavo USB-C
 - 1 istruzione per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale dell'imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



Indicazioni di sicurezza

- Quando si utilizza un dispositivo elettronico, è necessario rispettare sempre le misure di sicurezza di base, tra cui le seguenti istruzioni.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Qualsiasi altro utilizzo rispetto a quello qui descritto non è conforme e va classificato come pericoloso. In caso di utilizzo improprio, la responsabilità per il funzionamento sicuro del dispositivo è a carico dell'utilizzatore.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore.
- Utilizzare esclusivamente medicinali adatti liquidi per la terapia inalatoria. Prima di cominciare la terapia con il dispositivo, consultare il proprio medico o il farmacista sulla durata di utilizzo, il dosaggio, la frequenza di dosaggio e la scelta dei medicinali.
- Se questo dispositivo viene utilizzato da bambini, persone disabili o invalidi, è richiesta una stretta sorveglianza. Inoltre la posologia e la frequenza d'uso devono essere stabilite dal medico che ha fatto la prescrizione.
- Non utilizzare il dispositivo sotto una coperta o un cuscino. Un riscaldamento eccessivo può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Seguire i consigli del medico per tutta la durata del trattamento e assumere i farmaci raccomandati.
- Non inserire dita o oggetti (per es. coton floc o simili) nell'apertura del dispositivo - rischio di danneggiamento!
- In caso di guasto, si raccomanda di non riparare direttamente il dispositivo. Far eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Non aprire il dispositivo e non effettuare modifiche.
- Questo dispositivo non è adatto all'uso con un apparecchio per l'anestesia o per la respirazione.

Prima dell'uso

- Il dispositivo è stato concepito per funzionare in base alle condizioni ambientali specificate nei dati tecnici. Assicurarsi che queste vengano mantenute.
- Se il dispositivo è danneggiato o è caduto in acqua, non utilizzarlo, ma contattare il servizio clienti o inviarlo per la riparazione.
- Assicurarsi che tutti gli accessori siano puliti o disinfezati. Pulire il dispositivo e i componenti in conformità alle indicazioni presenti nel capitolo "Pulizia e manutenzione" o "Disinfezione" per evitare il pericolo di infezioni.
- La quantità massima di riempimento del serbatoio del principio attivo è di ⑤ 10 ml. Non riempire mai il serbatoio oltre alla quantità massima contrassegnata.
- Non utilizzare mai il boccaglio, la maschera per adulti e la maschera per bambini insieme a più persone per evitare infezioni batteriche. Ogni utente dovrebbe utilizzare la propria maschera o il boccaglio.

Durante l'utilizzo

- Non accendere mai il dispositivo se non c'è aerosol all'interno del serbatoio del principio attivo ⑤.
- Mantenere il dispositivo in equilibrio e fermo durante l'uso per evitare fuoriuscite.
- Non aprire il coperchio del serbatoio durante l'uso.
- Se si avvertono disturbi durante l'uso, interrompere immediatamente l'uso e consultare il medico.
- Questo dispositivo è dotato di un timer di spegnimento incorporato di 20 minuti. Il dispositivo viene riavviato a ogni accensione.
- Se il timer è scaduto o se un altro problema (per es. tensione insufficiente, aerosol esaurito) causa lo spegnimento del dispositivo, la spia luminosa ③ si accende in rosso.

Dopo l'uso

- Pulire o disinfezionare il dispositivo e i componenti in conformità alle indicazioni presenti nel capitolo "Pulizia e manutenzione" o "Disinfezione" di queste istruzioni. La mancata osservanza può portare a infezioni causate da microrganismi.
- Non immagazzinare il dispositivo e gli accessori in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in luoghi caldi o umidi.
- Il dispositivo e gli accessori non devono essere puliti in lavastoviglie o asciugati in forni a microonde.
- Tenere il dispositivo lontano dai bambini.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scaricate in quanto possono perdere acido e danneggiare il dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Informazioni importanti sull'uso di farmaci/preparati

AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio.
Pericolo di soffocamento!

AVVERTENZE

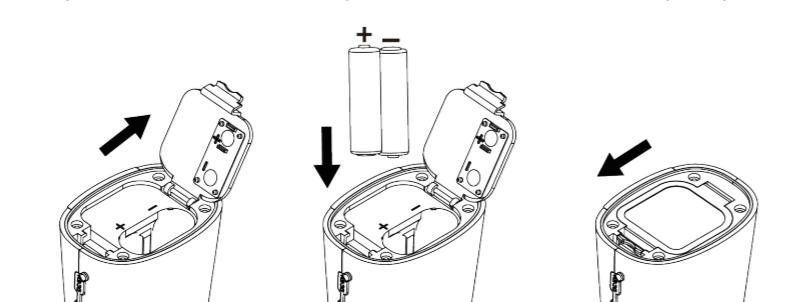
- Prima di utilizzare qualsiasi farmaco o preparato, consultare il medico per verificare l'idoneità o utilizzare solo i farmaci/preparati prescritti dal medico.
- Il dispositivo è adatto all'inhalazione di tutti i comuni preparati aerosol, ad eccezione di:
 - Sospensioni (cocktail di farmaci)
 - Soluzioni ad alta viscosità
 - Oli essenziali
- Non utilizzare oli essenziali per non danneggiare la membrana del nebulizzatore!
- Utilizzare solo preparati/medicinali solubili in acqua o a base di alcol.
- Utilizzare esclusivamente una soluzione salina isotonica per diluire l'inalante, poiché altriimenti si potrebbero innescare broncospasmi.
- Non utilizzare un inalante a base di olio.
- Dopo aver inalato soluzioni saline, è necessario sciacquare e pulire il dispositivo come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

Utilizzo: collegare all'alimentazione elettrica

Il nebulizzatore a ultrasuoni IN 515 medisana può essere alimentato a scelta con 2 x batterie AA 1,5V oppure a corrente tramite cavo USB-C.

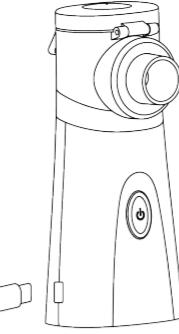
a) Alimentazione elettrica con batterie:

Aprire il coperchio del vano batterie ⑦ sul lato inferiore del dispositivo in direzione freccia (vedere figura). Inserire entrambe le batterie fornite (tipo AA/LR6 1,5V). Prestare attenzione alla corretta direzione di inserimento delle batterie. Richiudere il coperchio del vano batterie ⑦. Se con dispositivo acceso si accende la spia luminosa ③ di rosso, mettere il prima possibile delle nuove batterie.



b) Alimentazione elettrica tramite cavo USB-C:

Aprire la copertura del collegamento USB-C ① ed allacciare il cavo USB-C con una fonte di alimentazione adeguata. Il dispositivo non può essere utilizzato per caricare batterie ricaricabili.

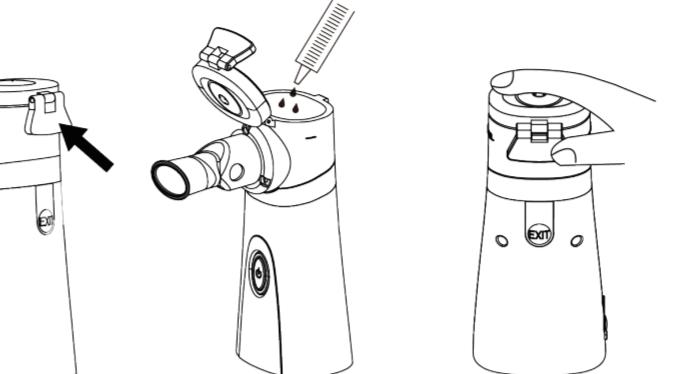


Preparazione all'utilizzo

- Assicurarsi che il dispositivo sia spento.

2. Aprire la copertura del serbatoio del principio attivo ⑤ e riempirlo con l'inalante (contenuto massimo 10 ml = 10 ccm). Seguire le istruzioni di applicazione e dosaggio riportate sul foglietto illustrativo del farmaco che si sta utilizzando.

3. Richiudere la copertura del serbatoio del principio attivo ⑤. Assicurarsi che il serbatoio del principio attivo ⑤ sia posizionato correttamente e tenere il dispositivo possibilmente dritto per evitare una fuoriuscita.



Inhalazione con il boccaglio

- Sedersi in una posizione il più possibile eretta.
- Applicare il boccaglio ④ sulla base del dispositivo e chiuderlo completamente con le labbra.
- Accendere il dispositivo premendo il tasto di accensione/spegnimento ②. La spia luminosa ③ lampeggia verde.
- Inspirare quindi lentamente e profondamente tramite la bocca ed espirare tramite il naso. È possibile migliorare l'effetto della terapia se si trattiene brevemente il respiro dopo l'inspirazione. Ciò non è tuttavia necessario per il successo generale della terapia. È importante rimanere calmi e rilassati mentre si inspira ed espira in modo uniforme. Non inspirare troppo velocemente. Se si desidera fare una pausa, interrompere brevemente e rimuovere il boccaglio ④ dalla bocca. Rimetterlo nuovamente in bocca (con labbra ben chiuse) e ricominciare lentamente a respirare.

AVVERTENZE

- Il dispositivo deve essere tenuto il più possibile in verticale. Una leggera inclinazione non influenza tuttavia sull'uso. Per garantire la piena funzionalità, assicurarsi di tenere il dispositivo il meno angolato possibile quando si inspira.
- Se la quantità di aerosol sta per finire, il dispositivo deve essere spostato leggermente per distribuire meglio la quantità rimanente sulla membrana.

- La durata massima di un'inalazione non dovrebbe superare i 20 minuti.
- Se il serbatoio del principio attivo è vuoto ⑤, la spia luminosa ③ si accende di rosso e il dispositivo si spegne dopo un po'. È inoltre possibile spegnere manualmente il dispositivo al termine dell'inalazione premendo il tasto di accensione/spegnimento ② - anche quando non si è utilizzato l'intero contenuto.
- Rimuovere l'eventuale inaleante residuo. Non riutilizzarlo. Pulire il dispositivo subito dopo ogni utilizzo. (vedere anche "Pulizia e manutenzione" o "Disinfezione".) Dopo aver utilizzato il boccaglio ④ per un po' di tempo può succedere che si vadano ad accumulare 2-3 gocce di inalante nel tubo del collo del boccaglio. Ciò non ha però nessun influsso sull'utilizzo e il funzionamento del dispositivo. Rimuovere le gocce dopo l'utilizzo con un panno morbido.

Inhalazione con la maschera
 Inoltre, la fornitura comprende una maschera per adulti e una per bambini. In questo modo è possibile respirare l'aerosol tramite il naso. Questo tipo di utilizzo viene percepito in modo più piacevole dalle persone più anziane.

NOTA

Quando si utilizza la maschera, sulla mucosa della zona naso-faringea rimane una quantità maggiore di aerosol rispetto a quando si utilizza il boccaglio.

Per inalare con la maschera applicare per prima cosa la maschera per adulti o bambini ④ sull'uscita del serbatoio del principio attivo. Successivamente seguire i passaggi descritti su "Inhalazione con il boccaglio". La differenza è che la bocca non copre il boccaglio, ma la maschera viene pressata lievemente sopra alla bocca e al naso. Fare in modo che la maschera copra la bocca e il naso senza premere. Inspirare ed espirare ora lentamente e profondamente con il naso.

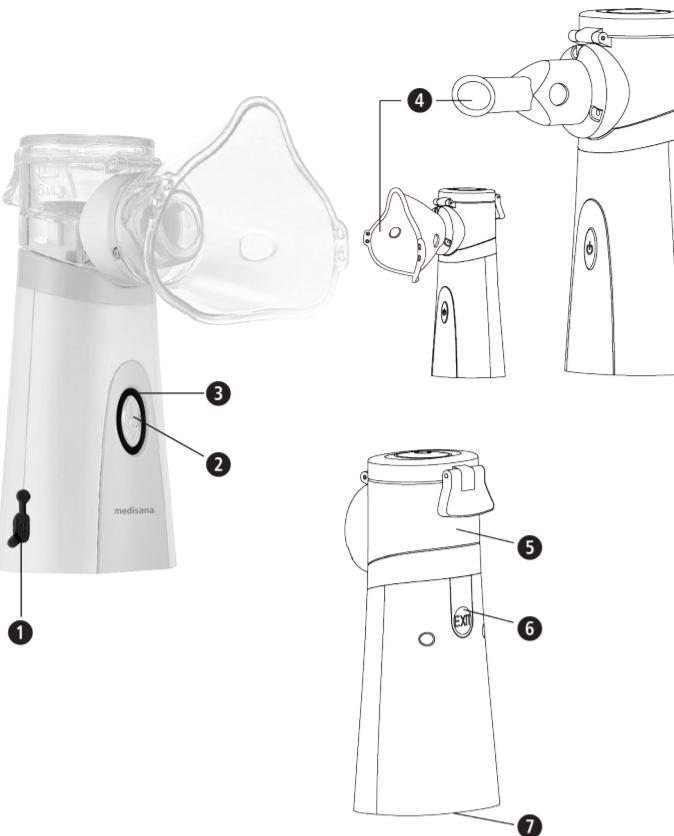
Pulizia e manutenzione

- Rimuovere eventualmente la maschera o il boccaglio dal dispositivo e rimuovere il contenuto rimanente dell'inalante presente.
- Non tenere mai l'intero dispositivo o l'unità di nebulizzazione sotto l'acqua corrente per la pulizia e, se necessario, assicurarsi che l'acqua non penetri nel dispositivo.
- Avviare la modalità di pulizia del dispositivo come segue: quando è spento, mettere 3-6 ml di acqua pulita nel serbatoio del principio attivo ⑤. Tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento ② per 3 secondi per attivare la modalità di pulizia. La spia luminosa ③ lampeggia lentamente verde. Il dispositivo lavora per 3 minuti e si spegne poi automaticamente per terminare la modalità di pulizia.
- Staccare l'alimentazione elettrica (rimuovere le batterie e/o il cavo USB-C).
- Premere il tasto di rilascio ⑥ sulla parte posteriore del dispositivo e rimuovere il serbatoio del principio attivo ⑤.
- Sciacquare l'interno del serbatoio del principio attivo 5 almeno per 3 minuti con acqua pulita senza sciacquare il fondo del contenitore, così come mostrato nella figura.
- L'allungamento del dispositivo va pulito con un panno leggermente inumidito con acqua saponata delicata.
- Pulire la maschera o il boccaglio sotto l'acqua corrente.
- Lasciare poi asciugare l'aria per bene tutti i componenti su un fondo asciutto e morbido (per es. su un asciugamano).
- Questa pulizia va effettuata quando il dispositivo non è stato utilizzato a lungo e prima del primo utilizzo.



Disinfestazione

- In caso di malattie infettive procedere come indicato di seguito per disinfezionare oltre alla pulizia. Consigliamo di effettuare questa operazione reg



Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- ① Σύνδεση USB-C
- ② Πλήκτρο On/Off
- ③ Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- ④ Επιστόμιο / Μάσκα
- ⑤ Δοχείο δραστικής ουσίας
- ⑥ Πλήκτρο αποδέσμευσης
- ⑦ Καπάκι θήκης μπαταρίας

Επεξήγηση συμβόλων

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγών χρήσης ανήκει σε αυτή τη συσκευή.
Περιλαμβάνει ομηρικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χρειαζόμενο διαβολόπολο το εγχειρίδιο οδηγών χρήσης. Η μή τήρηση των οδηγών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών συμπτωμάτων βλαβών ή μικρών ζημιών στη συσκευή.

	ΠΡΟΣΟΧΗ	Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF
	Na μην επαναχρησιμοποιείται	LOT Αριθμός παρτίδας
	SN Σειριακός αριθμός	MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Eξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ΕΕ	Kατασκευαστής

Πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας σχετικά με τα λαρυγνολογικά προϊόντα (93/42/EΟΚ και τροποποιημένη Οδηγία CE 1639/2007/ΕΙΚ). Κοινοποιημένος οργανισμός: SGS

Απόρριψη σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/EE (WEEE)

Κωδικός IP-της συσκευής: Ο βαθμός προστασίας της συσκευής έναντι εισώρυχων στερεών ξενών αυστηρότητας είναι 12.5 mm (και έναντι της εισόδου του δαχτύλου σε επικίνδυνα εξαρτήματα: ο βαθμός της υδατοστεγανότητας (ασφαλής σε σταγόνες νερού- υπό κλίση 15°))

Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός συσκευής

Οριό πίεσης περιβάλλοντος

Εύρος υγρασίας αέρα

Ημερομηνία παραγωγής

Σύμβολα ανακύλωσης/κωδικοί:
Αποσκοπούν στην ενιμένωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύλωση του.

Προβλεπτόμενη χρήση

• Ο φορητός νεφελοποιητής medisana IN 515 προορίζεται για την κατ' οίκον χρήση της φαρμακευτικών αερολύματων στο πλαίσιο μίας θεραπείας ιατρικών μέσω της μόντης ή του στόματος. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ασθενείς που έχουν εξοκαθισθεί στη χρήση της ή και που βρίσκονται υπό την επίβλεψη ειδικωνέντων ιατρικού προσωπικού ή έχουν καταστοτεί σχετικά.

• Ο χρήστης πρέπει να προγραμματίζει τα παρασκευές ημέρες χρήσης, για να έχει κατανοήσει το περιεχόμενό τους και τον χειρισμό της συσκευής.

Περιεχόμενο παραδότευο προϊόντος και συσκευασία

Αρχική βέβαιωσης πως τα περιεχόμενα της παραδότευος συσκευασίας είναι πλήρη και πως το προϊόν δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν δεν είστε βέβαιοι, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:

- 1 φορητός νεφελοποιητής medisana IN 515

- 1 μάσκα για ενήλικες και 1 μάσκα για παιδιά, 1 επιστόμιο

- 2 μπαταρίες (μεγάλες AA/LR6, 1.5V)

- 1 καλώδιο USB-C

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και παραδόνται προς ανακύκλωση. Παρακαλούμε να απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρέαστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αποσκευασία του προϊόντος διαπιστώσατε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, αποκονιώντες άμεσα με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράστε το προϊόν.

CE 1639

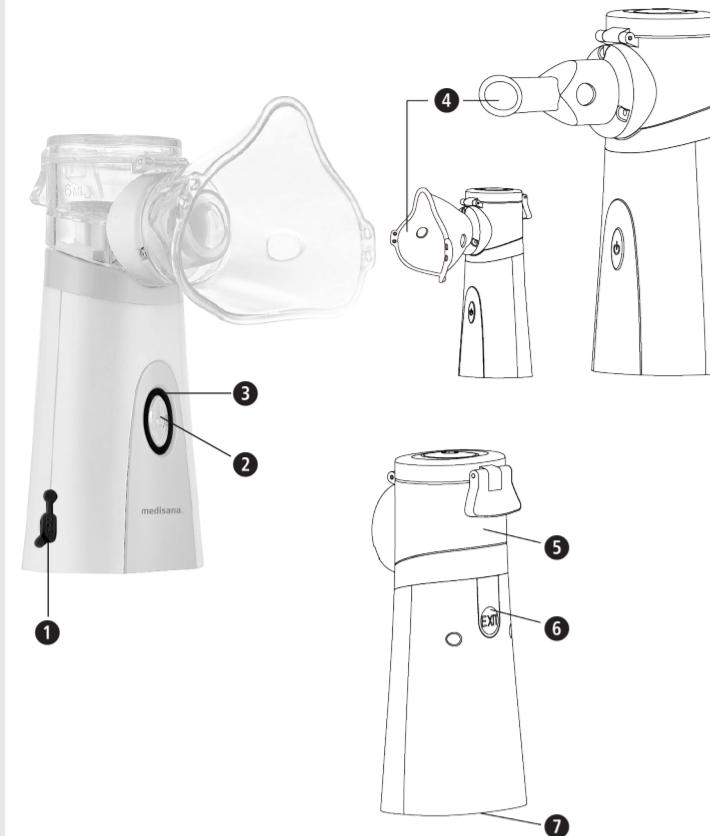


GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήστε σε τρίτους.



ΥΠΟΔΕΙΞΙΕΣ ασφαλείας

- Σε περίπτωση χρήσης μιας ηλεκτρονικής συσκευής πρέπει πάντα να τηρούνται τα βασικά μέτρα προφύλαξης, συμπεριλαμβανόμενων των παρακάτω υποδείξεων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε περιβαλλόντα που είναι ασφαλή για την χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της επιγράφουμενης είναι μη ενδειγμένη και πρέπει να θεωρείται επικίνδυνη.
- Σε περίπτωση μη ενδειγμένης χρήσης της συσκευής πρέπει να αποτελείται αυστηρή επιπήρηση. Επιπλέον η συσκευή μπορεί να ενδειγμένης χρήσης την ευθύνη για την ασφαλή εισέρευψη της συσκευής φέρει ο χρήστης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φάρμακα σε υγρή μορφή, κατάλληλη για θεραπεία με εισπνοές. Πριν ξεκινήστε μία θεραπεία με τη συσκευή σας, θα πρέπει να έχετε έτοιμη σας η σχετικά με τη διάρκεια, τη δοσολογία και τη συχνότητα της εφαρμογής, καθώς και την επίλογη των φαρμακευτικών σκευασμάτων.
- Κατά τη χρήση της συσκευής από παιδιά, σύμφωνα με την περιορίσμα της συσκευής, πρέπει να αποτελείται αυστηρή επιπήρηση. Επιπλέον η συσκευή μπορεί να ενδειγμένης χρήσης πρέπει να καθορίζονται από τον υπεύθυνο για τη συνταγογράφηση ιατρού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάποια μέρα μετά από την προηγούμενη, μετά από την οποία θα έχετε πάντα ένα επιδειγμένο χρηστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φάρμακα σε περιβαλλόντα που είναι ασφαλή για την χρήση.
- Μην ανοιγείτε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην ανοιγείτε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντικείμενο στη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνο σας.
- Μην απορρίψετε τη συσκευή μέχρι να έχετε έτοιμη σας η συσκευή μετά από την προηγούμενη χρήση.
- Μην εισάγετε δάχτυλο ή αντ



Laitte ja käyttöelementit

- ① USB-C-liitäntä
- ② Virtapainike
- ③ Merkkivalo
- ④ Suukappale/maski
- ⑤ Vaikuttavan aineen säiliö
- ⑥ Vapautuspainike
- ⑦ Paristolokeron kanssi

Merkkien selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttönotosta ja käytöistä. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Tämän ohjeen noudattamalla jättämisen voi johtaa vakavia loukaantumisiin tai laitevarioihin.

HUOMAUTUS Laiteluoitus: typpi BF

Ei saa käyttää uudelleen

PARISTOJEN TURVALISUUSOHJEET

Älä pura paristoja!

Poista tyhjät paristot paristolokerosta viipymättä, koska ne voivat vuota ja vahingoittaa laitetta!

Kohonnut vuotovaara; vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkuhapon kanssa, huuhtele kyseliset kohdat välittömästi runsaalla puhtalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!

Jos paristo on nietyl, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!

Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa!

Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja, alä käytä erilaisia paristotyyppejä tai käytettyjä ja uusia paristoja sekaisin!

Aseta pariston oikein, huomioi napaisuus!

Poista paristot, mikäli ja käytä laitetta vähintään kolmeen kuukausiin.

Pidä paristot pois lasten ulottuvilta!

Älä lataa paristoa uudelleen! Räjähdyssvara!

Älä oikosulje! Räjähdyssvara!

Älä heitä tuleen! Räjähdyssvara!

Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne vaarallisen jätteen keräyspisteisiin tai myymälöiden paristokeräystapeteisiin!

VAROITUS Varmista, että pakausmuovit eivät joudu lasten käsiin.

Tukehtumisvaara!

Tärkeät tietoja lääkkeiden/valmisteiden käytöstä

OHEITA

Ennen kuin käytät lääkkeitä tai valmisteita, neuvottele lääkäriksi kanssa niiden soveltuvuudesta tai käytä vain lääkäriksi määräämät lääkkeitä/valmisteita.

Laite soveltuu kaikkien tavallisten aerosolivalmisteiden inhalaatioon, lukuun ottamatta seuraavia:

- suspensiot (lääkeselektoitsut)

- korkeaviskoosit nestet

- etereiset öljyt.

Älä käytä etereisiä öljyjä, sillä ne voivat vaurioittaa sumutuskalvoa!

Käytä ainoastaan vesiliukoisia valmisteita/lääkkeitä tai tuotteita, jotka eivät ole alkoholipohjaisia.

Käytä inhalaatioaineen laimentamiseen vain isotonista keittosolualiuosta, sillä muussa tapauksessa voi luta hengitystiespasmeja.

Älä käytä öljypohjaista inhalaatioainetta.

Suolapoistojen nesteiden inhalaatio jälkeen laite tulee tulee ehdottomasti huuhdella ja puhdistaa kuten Puhdistus ja huolto -kappaleessa on kuvattu.

Käyttö: virransyötön muodostaminen

medisana-ultraäänisumutimeen IN 515 voidaan syöttää virtaa valinnaisesti 2 x 1,5 V:n AA-paristolla tai USB-C-johdon kautta.

a) Virransyöttö paristolla:

Aava laitteen alapuolella oleva paristolokeron kanssi ⑦ nuolen suuntaan (katso kuva). Aseta sisään kumpikin toimitukseen sisältyvä paristo (typpi AA/LR6, 1,5 V). Huomioi paristojen asetussuunta. Sulje paristolokeron kanssi ⑦. Jos merkkivalo ③ vilkkuu oranssina, kun laite on kytketty päälle, vahida uudet paristot niin pian kuin mahdollista.

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 kannettava medisana-ultraäänisumutin IN 515

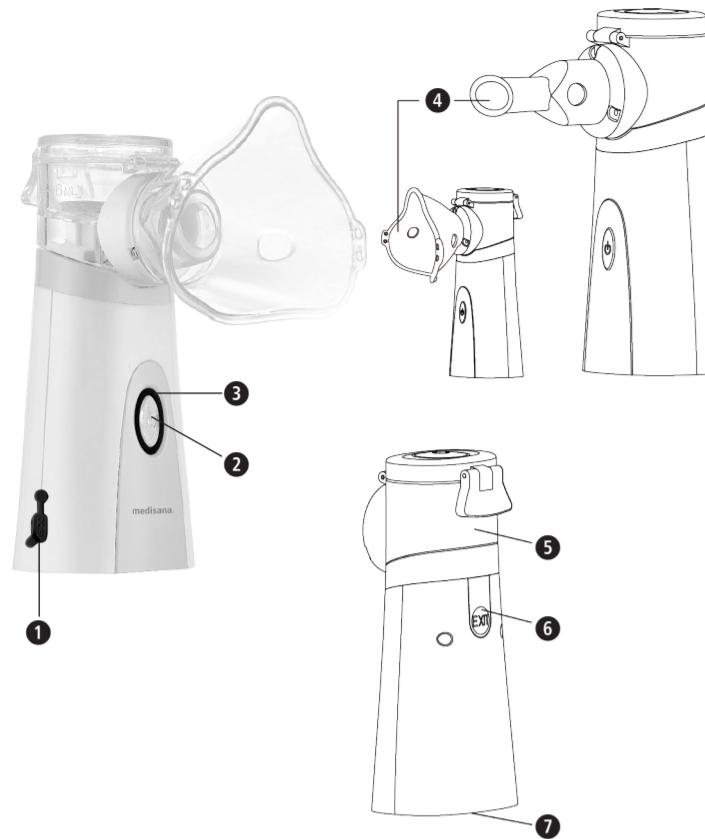
- 1 aikuisen ja 1 lasten maski, 1 suukappale

- 2 paristoa (koko AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C-johdot

- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettävai tai ne voidaan kierrettää. Hävitä asianmukaisesti pakkauksia, mikäli sinulla on epäilyksiä, alä



Enhet och rengöring

1 USB-C-anslutning
2 Indikatorlampa
3 Läkemedelsbehållare
7 Batterilucka

Symbolförklaring

Denna bruksanvisning hör till den här enheten. Den innehåller viktig information för idräfttagning och hantering. Läs igenom hela denna bruksanvisning. Underlättenhet att följa denna anvisning kan leda till svåra personskador eller skador på enheten.

VARNING!

Enhetsklassificering: Typ BF

Återanvänd inte

LOT LOT-nummer

SN Serienummer

MD Medicinteknisk produkt

EU REP Auktoriserad EU-representant

Tillverkare

Uppfyller europeiska direktivet för medicintekniska produkter (93/42/EEG och ändrat direktiv 2007/47/EG). Utnämnd organ: SGS

Avtalslösning enligt direktiv 2012/19/EU (WEEE)

IP22 IP-kod för enheten: Skyddsgraden för denna enhet mot inträngning av fasta främmande föremål ≥ 12,5 mm i diameter (och mot åtkomst till farliga delar med fingrar); vattenståthetsgrad (droppande vatten; 15° lutning)

UDI Unik produktidentifiering

Temperaturområde

Begränsning av omgivande tryck

CH REP representant i Schweiz

Luftfuktighetsintervall

Tillverkningsdatum

Importör

Avtäckningsymboler/koder:
Dessa har till syfte att ge information om materialet och hur det används och återvinns på ett korrekt sätt.

Avsedd användning

• medisana bärbar ultraljudsinhalator IN 515 är avsedd för oral eller nasal inhalationstherapi med aerosolläkemedel i privata hushåll. Enheden får endast användas av patienter som blivit ingående förtroagna med enheten funktioner eller som har övervakats eller instruerats av medicinska specialister.
• Användaren måste i förväg ha läst denna bruksanvisning, förstått dess innehåll och hur man använder enheten.

Leveransomsättning och förpackning

Kontrollera först att leveransen är komplett och att artikeln inte uppvisar några som helst skador. Om det är osäker, använd inte artikeln utan kontakta ett servicecenter. I leveransen ingår:

- 1 medisana bärbar ultraljudsinhalator IN 515
- 1 vuxenmask och 1 barnmask, 1 munstycke
- 2 batterier (storlek AA/LR6, 1,5 V)
- 1 USB-C-kabel

Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretslöpet. Avfallsanta förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppckningen.

CE 1639

SE VIKTIG INFORMATION! FÖRVARAS VÄL!

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och spara bruksanvisningen för framtid bruk. Om du lämnar enheten vidare till tredje part, bifoga alltid bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar

- Grundläggande försiktighetsåtgärder ska alltid iakttas vid användning av elektroniska apparater, inklusive följande anvisningar:
- Använd endast enheten för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- All annan användning än den som beskrivs här är felaktig och klassificeras som farlig. Om enheten inte används på avsett sätt övergår ansvarsfört för att enheten fungerar säkert på användaren.
- Använd endast tillbehör och reservdelar från tillverkaren.
- Använd endast flytande läkemedel som är lämpligt för inhalationstherapi. Innan du börjar behandlingen med enheten, diskutera användningstid, dosering, frekvens och val av läkemedel med din läkare eller apotekspersonal.
- När denna apparat används av barn, funktionshindrade eller invalider krävs noggrann övervakning. Dessutom måste doseringen och hur ofta läkemedlet ska användas fastställas av den läkare som ordinerat det.
- Använd inte enheten under en filt eller kudde. Överdriven uppvärming kan leda till bränder, elektriska stötar eller personskador.
- Följ läkarens anvisningar under hela behandlingstiden och ta de läkemedel som läkaren har ordinerat.
- För inte i fingrar eller föremål (t.ex. bomullsspinnar eller linne) i enhetens öppning – risk för skador!
- Vid fel försök inte reparera enheten själv. Låt endast auktoriserade serviceverkstäder utföra reparationer.
- Öppna inte enheten och gör inga ändringar.
- Denna enhet är inte avsedd för användning i anestesi- eller andningsutrustning.

För användning

- Använd endast enheten under de omgivningsförhållanden som anges i tekniska data. Se till att dessa följs.
- Om enheten är skadad eller har fallit i vatten, använd den inte utan kontakta kundtjänst eller skicka in den för reparation.
- Forsäkra dig om att alla tillbehör är ren och desinficerade. Rengör enheten och tillbehören enligt anvisningarna i kapitlet "Rengöring och skötsel" och "Desinfektion", för att undvika infektionsrisk.
- Den maximala fyllningsmängden i läkemedelsbehållaren 3 är 10 ml. Fyll aldrig behållaren över den markerade maximala mängden.
- Använd aldrig munstycket, masken för vuxna och masken för barn tillsammans med flera personer för att undvika batterieinfektioner. Varje användare ska använda sin egen mask eller munstycke.

Under användningen

- Koppla aldrig på enheten om det inte finns någon aerosol i läkemedelsbehållaren 3.
- Håll apparaten i jämvikt och stilla under användning för att undvika spill.
- Öppna inte behållarens lock under drift.
- Om du upplever besvär under användningen, avbryt omedelbart användningen och rådgör med din läkare.
- Denna apparat har en inbyggd avstängningstimer på 20 minuter. Enheten startas om varje gång den kopplas på.
- Om timeren har löpt ut eller något annat problem (t.ex. otillräcklig spänning, förbrukad aerosol) leder till att apparaten stängs av, lyser indikatorlampa 2 rött.

Efter användning

- Rengör enheten och tillbehören enligt kapitlet "Rengöring och skötsel" och "Desinfektion" i denna anvisning. Underlättenhet att följa dessa anvisningar kan leda till infektioner orsakade av mikroorganismer som bildas.
- Förvara inte enheten och tillbehören på platser med direkt solljus, på varma eller kalla platser.
- Enheter och tillbehören får inte rengöras i diskmaskin eller torkas i mikrovågsugn.
- Håll alltid enheten borta från barn.

BATTERISÄKERHETSINFORMATION

- Ta aldrig isär batterierna!
- Ta omedelbart bort svaga batterier från batterifacket eftersom de kan läcka och skada enheten!
- Det finns ökad risk för läckage. Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade områdena med stora mängder rent vatten och kontakta omgående läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ, använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt och beakta polariteten!
- Ta ur batterierna om du inte använder enheten på minst 3 månader.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Batterierna får inte laddas upp igen! Det finns risk för explosion!
- Kortslut inte! Det finns risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Det finns risk för explosion!
- Kasta inte använda batterier och uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet. Sortera dem som specialavfall eller lämna dem till en fackhandel för återvinning!

VARNING

Se till att hålla plastförpackningarna utom räckhåll för barn.
Det finns risk för kvävning!

Viktig information om användningen av läkemedel/preparat

TIPS

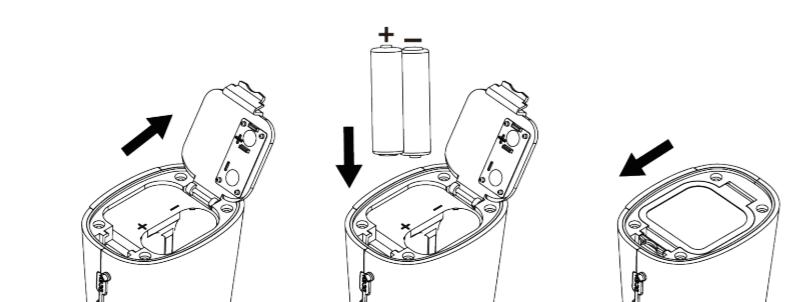
- Innan du använder ett läkemedel eller preparat, klargör med din läkare om det också är lämpligt för dig, eller använd endast det läkemedel/preparat som har ordinerats av din läkare.
- Enheten är lämplig för inandning av alla vanliga aerosolpreparat, med undantag av:
 - Suspensioner (drogcocktail)
 - Lösningar med hög viskositet
 - Eteriska oljor
- Använd inte eteriska oljor, eftersom dessa kan skada nebulisatormembranen!
- Använd endast vattenlösiga preparat/läkemedel eller sådana som är framställda på alkoholbasis.
- Använd endast fysiologisk saltlösning för att späda inhalationsmedlet, annars kan bronkospasm utlösas under vissa omständigheter.
- Använd inget inhalationsmedel på oljebasis.
- Efter inandning av saltlösning måste du skölja och rengöra enheten enligt beskrivningen under Rengöring och skötsel.

Användning: Anslut strömförsljning

medisana ultraljudsinhalator IN 515 kan valfritt strömförsljas med 2 x AA-batterier 1,5 V eller via USB-C-kabel.

a) Strömförsljning med batterier:

Oppna batteriluckan 7 på undersidan av enheten i pilens riktning (se figur). Sätt i de två medföljande batterierna (typ AA/LR6 1,5 V). Se till att batterierna sätts i åt rätt håll. Sätt på batterifackets lock 7 igen. Om indikatorlampa 2 lyser orange när enheten är påkopplad, sätt i nya batterier så snart som möjligt.



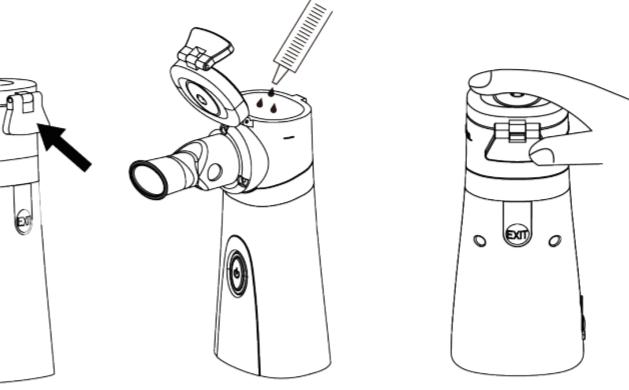
b) Strömförsljning via USB-C-kabel:

Öppna hieljet till USB-C-anslutningen 1 och anslut USB-C-kabeln till en lämplig strömkälla. Enheten kan inte användas för att ladda upp uppladdningsbara batterier.



Förberedelse av användning

- Kontrollera att enheten är avstängd.
- Öppna locket på läkemedelsbehållaren 3 och fyll den med inhalationsmedlet (innehåll max 10 ml = 10 kubikcentimeter). Läs noga bruks- och doseringsanvisningarna på bipacksedlen till det läkemedel du använder.
- Stäng läkemedelsbehållarens lock 3 igen. Se till att läkemedelsbehållaren 3 är korrekt placerad och håll enheten så rak som möjligt för att förhindra att läkemedel rinner ut.



Inhalering med munstycket

- Sätt dig i en så upprätt position som möjligt.
- Sätt munstycket 4 på enhetens bas och omsluter det helt med läpparna.
- Koppla på enheten genom att trycka på PA/AV-knappen 2. Indikatorlampa 2 lyser grönt.
- Andas nu i långsamt och djupt genom munnen och ut genom näsan. Du kan öka effekten av behandlingen genom att hålla andan efter inandningen. Detta är dock inte nödvändigt för att generellt lyckas med behandlingen. Det viktiga är att du förblir lugn och avslappnad medan du regelbundet andas in och ut. Inhalera inte för snabbt. När du vill ta en paus, avbryt och ta munstycket 4 ur munnen. Sätt det åter i munnen (läpparna tätt runt det) och andas långsamt in och ut igen.

TIPS

- Du bär hälla enheten så vertikalt som möjligt. En liten lutning påverkar dock inte användningen. För att få full funktionalitet, se till att du vinklar enheten så lite som möjligt vid inandning.
- Börjar aerosolmängden ta slut bör man röra lite på enheten så att den kvarvarande mängden bättre fördelas över membranet.

5. En inhaleringsanvändning bör inte överstiga 20 minuter.

- År läkemedelsbehållaren 3 tom, lyser indikatorlampa 2 röd och enheten stänger av efter en kort stund. Du kan också stänga av enheten manuellt genom att trycka på PA/AV-knappen 2 – även om du inte förbrukat allt inhalationsmedlet.
- Håll ut kvarvarande inhalationsmedel. Använd det inte igen. Rengör enheten omedelbart efter varje användning. (Se även "Rengöring och skötsel" och "Desinfektion"). Efter att munstycket 4 har använts ett tag kan under användning 2-3 droppar inhalationsmedlet samlas i munstyckets anslutningsrör. Detta påverkar dock inte enhetens drift och funktion. Ta bort dropparna med en mjuk trasa efter användning.

Inhalering med masken

Alternativt medföljer en vuxen- och en barnmask. Därmed kan aerosolen andas in genom näsan. Särskilt äldre personer upplever detta användningssätt som mer behagligt.

TIPS

Vid användning av masken finns en större mängd aerosol kvar på slemhinnan i nasofarynxen än när du använder munstycket.

För inhalering med mask, sätt först fast vuxenmasken 4 på läkemedelsbehållarens utlopp. Följ sedan de steg som beskrivs i avsnittet "Inhalera med munstycke". Skillnaden ligger där i att munnen inte omsluter munstycket utan att masken lätt pressas över näsa och mun. Var noga med att masken tätt omsluter mun och näsa utan att trycka. Andas nu långsamt och djupt, in och ut genom näsan.

Rengöring och skötsel

- Ta i förekommande fall bort masken och munstycket från enheten och töm ut eventuellt kvarvarande inhalationsmedel.
- Håll aldrig hela enheten eller nebulisatorn under rinnande vatten för att rengöra den och se om nödvändigt till att inget vatten tränger in i enheten.
- Starta enhetens rengöringsläge som följer: När enheten är avstängd, håll 3–6 ml rent vatten i läkemedelsbehållaren 3. Håll PA/AV-knappen 2 intygat i 3 sekunder för att aktivera rengöringsläget. Indikatorlampa 2 blinkar långsamt grönt. Enheten fungerar i 3 minuter och stängs sedan av automatiskt för att avsluta rengöringsläget.
- Koppla bort strömförsljningen (ta ur batterierna och/eller ta bort USB-C-kabeln).
- Tryck på frigöringsknappen 6 på enhetens baksida och ta bort läkemedelsbehållaren 3.
- Skölj insidan av läkemedelsbehållaren 5 i minst 3 minuter med rent vatten utan att skölja ut botten av behållaren, som visas i figuren.
- Du rengör enhetens hölje med en lätt fuktad trasa inränt i milt tvålvattnet.
- Rengör masken eller munstycket under rinnande vatten.
- Låt sedan alla delar lufttorka ordentligt på ett torrt, mjukt underlag (t.ex. en handduk).
- Denna rengöring ska du också utföra om enheten inte har använts på längre och före den allra första användningen.



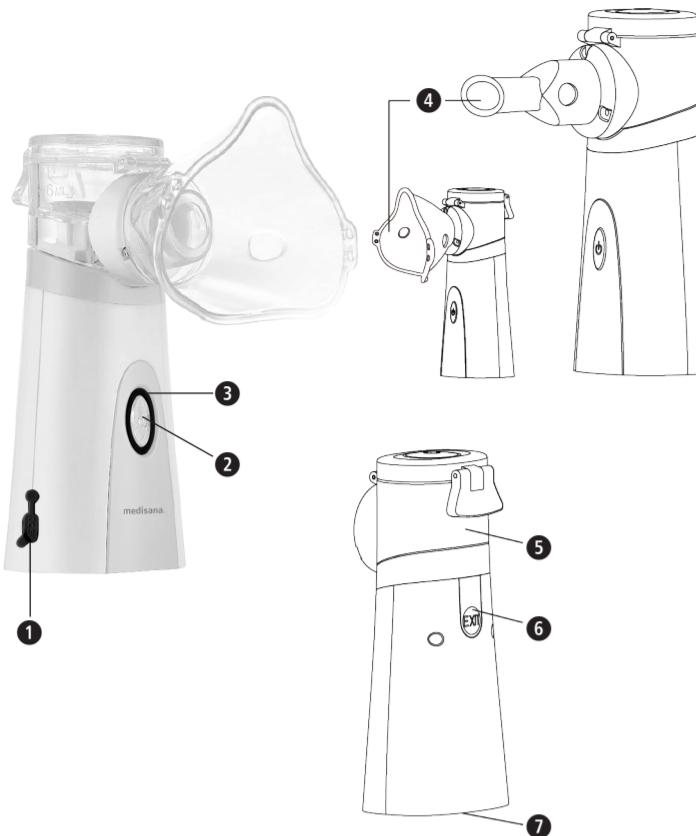
Desinfektion

Vid smittsamma sjukdomar måste du dessutom utföra följande desinfektionssteg förutropat rengöring. Vi rekommenderar att du gör detta regelbundet antingen på morgonen eller vid en fast tid på kvällen:

- Skölj masken/maskerna och munstycket med destillerat vatten.
- Koka upp destillerat vatten i en kastrull.
- Lägg munstycket i det kokande vattnet under 5 minuter.
- Ta sedan delarna ur vattnet och låt dem lufttorka (t.ex. liggande på en handduk) och låt dem svalna.
- Som ett alternativ till kokande destillerat vatten kan du också lägga delarna i en 75 % rengöringssprit – med detta förkortar du tiden med 1 minut.
- Skölj sedan delarna med destillerat vatten och låt dem lufttorka.
- Se till att inga rester av desinfektionsmedlet finns kvar på enhetens delar, för att inte äventyra nästa inhaleringsanvändning.

VARNING

- Lägg aldrig läkemedelsbehållaren 3 i kokande vatten.
- Alkoholhaltiga lösningar är högantändliga. Utöf för ALDRIG rengöring nära öppen eld eller r



Apparat og betjeningselementer

- ① USB-C-tilkobling
- ② AV/PÅ-knapp
- ③ Indikatorlampe
- ④ Munnstykke / Maske
- ⑤ Medikamentbeholder
- ⑥ Utleserknapp
- ⑦ Batterideksel

Tegnforklaring

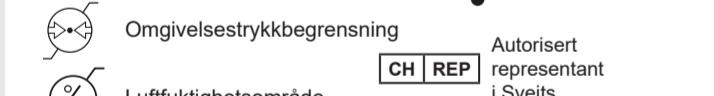
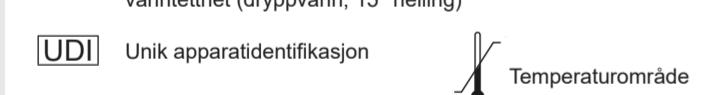
Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Unnlatelse av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.



I samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr (93/42/EØF og endret direktiv 2007/47/EF). Utpakket organ: SGS

Avvfallshåndtering i henhold til direktiv 2012/19/EU (WEEE)

IP22 Apparats IP-kode: Beskyttelsesgraden for dette apparatet mot inntrængning av faste fremmedlegemer $\geq 12,5$ mm diameter (og som hindrer tilgang til farlige deler med fingrene); graden av vannstethet (dryppvann; 15° helling)



Tiltenkt bruk

medisana bærbar ultralydforstøver IN 515 er beregnet på oral eller nasal inhalasjonsbehandling med medikamentaerosol og er for privat bruk. Apparatet skal kun brukes av pasienter som har satt seg grundig inn i apparatets funksjon, eller som er under tilsyn av eller har blitt opplært av medisinsk fagpersonell.

Brukeren må på forhånd ha lest denne bruksanvisningen og forståt innholdet i denne samt behendingen av apparatet.

Leveransens innhold og emballasje

Sjekk at leveransen er fullstendig og at apparatet ikke har noen skader. Ikke bruk apparatet hvis du er i vilt, og kontakt brukerservice. Esken inneholder:

- 1 medisana Bærbar ultralydforstøver IN 515
- 1 voksemaske og 1 barnemaske, 1 munnstykke
- 2 batterier (størrelse AA/LR6, 1,5V)
- 1 USB-C-kabel

- 1 bruksanvisning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Emballasje som ikke lenger er nødvendig, må avhenges på riktig måte. Hvis du oppdager transportskader under utpakkingen, må du kontakte forhandleren din umiddelbart.

CE 1639

NO VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du vil trenge den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



Sikkerhetshenvisninger

- Når du bruker et elektronisk apparat, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende instruksjoner.
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Garantien vil bortfalle dersom vekten brukes feil.
- Enhver annen bruk enn den som er beskrevet her er ikke forsvarlig og anses som farlig. Ved ikke-tiltenkt bruk faller ansvaret for apparatets funksjon over på brukeren.
- Bruk bare produsentens originale tilleggs- og reservedeler.
- Bruk kun medikamenter i flytende form som er egnet for inhalasjonsbehandling. Rådfør deg med legen din eller apoteket om brukstid, dosering, brukshyppighet og valg av medikamenter før du starter behandlingen med apparatet.
- Når dette apparatet brukes av barn, funksjonshemmde eller personer med nedsatt funksjonsevne, kreves det stengt tilsyn. I tillegg må dosering og brukshyppighet fastsettes av den behandlende legen.
- Ikke bruk apparatet under en dyne eller en pute. Overoppheting kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Følg legens anvisninger og ta legemidlene som er foreskrevet i behandlingsperioden.
- Ikke stikk fingrene eller gjenstander (f.eks. bomullsspinne eller lignende) inn i åpningen på apparatet – fare for skade!
- I tilfelle fel slal ikke reparere apparatet selv. Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte servicesteder.
- Åpne aldri apparatet og utfør ikke endringer på det.
- Dette apparatet må ikke brukes i forbundelse med anestesi- eller respiratorutstyr.

Før bruk

- Apparatet er konstruert for bruk i henhold til de omgivelsesforholdene som er angitt i de tekniske dataene. Forsikre deg om at disse blir fulgt.
- Hvis apparatet er skadet eller har falt i vann, må du ikke bruke det, men kontakte kundeservice eller sende det inn for reparasjon.
- Forsikre deg om at alt tilbehør er rent og er blitt desinfisert. Rengjør apparatet og tilbehøret i henhold til avsnittet "Rengjøring og vedlikehold" eller "Desinfeksjon" for å unngå smittefare.
- Maksimal paffyltungsmengde for medikamentbeholderen ⑤ er 10 ml. Fyll aldri beholderen over den merkede maksimale mengden.
- Bruk aldri munnstykket, masken for voksne og masken for barn for flere personer. Slik vil du unngå bakterielle infeksjoner. Hver bruker bør ha sin egen maske eller munnstykket.

Under bruk

- Slå aldri på apparatet hvis det ikke er aerosol i medikamentbeholderen ⑤.
- Hold apparatet i balanse og i ro mens det er i bruk for å unngå sôl.
- Ikke åpne beholderfokket mens apparatet brukes.
- Hvis du føler ubehag under bruk, må du umiddelbart avbryte bruken og oppsøke lege.
- Apparatet har en innebygd avstengningstimer på 20 minutter. Hver gang apparatet slås på, starter denne timeren på nytt.
- Hvis timeren er gått ut eller det oppstår et annet problem (f.eks. utstrekkelig spennin, tom aerosol) som fører til at apparatet slås av, lyser indikatorlampen ③ rødt.

Etter bruk

- Rengjør eller desinfiser apparatet og tilbehøret i henhold til avsnittene "Rengjøring og vedlikehold" eller "Desinfisering" i denne bruksanvisningen. Manglende overholdelse av dette kan føre til infeksjoner på grunn av at det dannes mikroorganismer.
- Ikke oppbevar apparatet og utstyr på steder som er utsatt for direkte sollys, varme eller fuktighet.
- Hold aldri apparatet utenfor barns rekkevidde.

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Fjern eventuelle tomme batterier fra batteriområdet da de kan lekke og skade apparatet.
- Etter bruk for lekkage – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med legen!
- Hvis et batteri har blitt svevet, kontakt lege umiddelbart!
- Bytt aldri ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer, eller brukte og nye batterier sammen.
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet i en periode på minst 3 måneder.
- Oppbevar batterier utkjøligelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nyt! Eksplosjonsfare!
- Unngå kortslutning! Eksplosjonsfare!
- Må ikke kastes inn i åpenild! Eksplosjonsfare!
- Ikke kast kaste batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres ved et returpunkt i butikken!

ADVARSEL

Sørg for at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn.
Fare for kvelning!

Viktig informasjon om bruk av medikamenter/preparater

MERKNADER

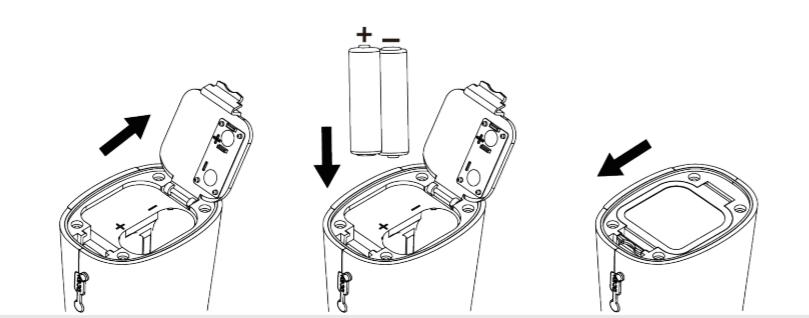
- Før du tar i bruk et medikament eller preparat, skal du avklare med legen din om det er egnet for deg, eller bruk alternativt bare medikamenter/preparater forordnet av legen din.
- Enheten er egnet til inhalasjon av alle vanlige aerosolpreparater, med unntak av:
 - suspnsjoner (medikamentcocktail)
 - løsninger med høy viskositet
 - eteriske oljer
- Bruk aldri eterisk olje - det kan føre til skader på forstøvermembranen!
- Bruk kun vannlöselige preparater/medikamenter eller slike som er alkoholbaserte.
- Til fortynning av inhalasjonsmiddelet skal du kun bruke isoton saltvannsløsning, ellers kan bronkospasmer under visse omstendigheter utløses.
- Bruk aldri oljebasert inhalasjonsmiddelet.
- Etter inhalasjon av saltholdige løsninger må apparatet skylles og rengjøres som beskrevet under Rengjøring og vedlikehold.

Bruk: Koble til strømforsyningen

medisana Ultralydforstøveren IN 515 kan brukes med 2 x AA-batterier (1,5 V) eller med strøm ved hjelp av USB-C-kabelen.

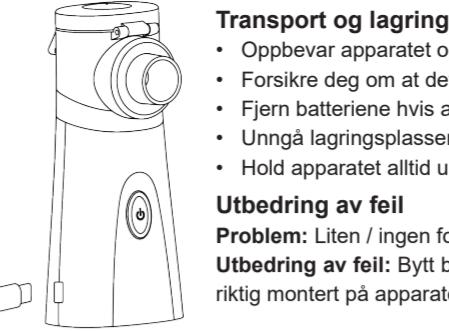
a) Strømforsyning med batterier:

Apne batteridekselen ⑦ på undersiden av apparatet. Se pilens retning (illustrasjon). Sett inn de to batteriene som følger med (type AA/LR6, 1,5V). Legg merke til batteriene retning. Lukk batteridekselen ⑦ igjen. Hvis indikatorlampen ③ blinker oransje når apparatet er slått på, må du bytte batteriene så fort som mulig.



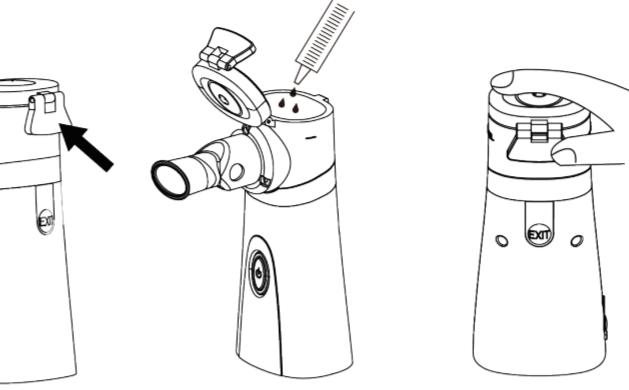
b) Strømforsyning ved hjelp av USB-C-kabel:

Åpne dekselen til USB-C-kontakten ①, og koble USB-C-kablene til en egnet strømkilde. Apparatet kan ikke brukes til å lade opp oppladbare batterier.



Klargjøring til bruk

1. Forsikre deg om at apparatet er slått av.
2. Åpne lokket på medikamentbeholderen ⑤ og fyll den med inhalasjonsmiddelet (maksimalt innhold 10 ml = 10 ccm). Vær oppmerksom på bruks- og doseringsanvisningene på pakningsvedlegget til hvert medikament du bruker.
3. Lukk igjen lokket på medikamentbeholderen ⑤. Sørg for at medikamentbeholderen ⑤ er riktig montert, og hold apparatet så rett som mulig for å unngå lekkasje.



Inhalasjon med munnstykket

1. Sett deg i en så opprett stilling som mulig.
2. Sett munnstykket ④ på apparatet og omslutt det helt med leppene.
3. Slå av apparatet ved å trykke på PA/AV-knappen ②. Indikatorlampen ③ lyser grønt.
4. Pust nå dypt og langsomt inn gjennom munnen og så ut igjen gjennom nesen. Virkningen av terapien kan forbedres ved å holde pusten i kort tid etter innspuff. Dette er imidlertid ikke nødvendig for et alminnelig utbytte av terapien. Men det er viktig at du er rolig og avspent mens du puster jevn inn og ut. Inhaler ikke for fort. Dersom du trenger en pause, stopper du og tar munnstykket ④ ut av munnen. Ta det inn i munnen igjen (lukk leppene godt rundt) og pust igjen langsomt inn og ut.

MERKNADER

- Apparatet skal om mulig holdes loddrett. En liten skrattstilling påvirker imidlertid ikke bruken. For full funksjonsytelse skal du ved inhalasjon passe på at apparatet holdes minst mulig på skrå.
- Dersom aerosolmengden begynner å ta slutt kan du bevege litt på apparatet for å fordele den gjenværende mengden bedre over membranen.

5. Inhalasjonen skal ikke vare i mer enn 20 minutter av gangen.

6. Når medikamentbeholderen ⑤ er tom, lyser indikatorlampen ③, rødt og apparatet slås av etter kort tid. Når du er ferdig med inhalasjonen, kan du sku av apparatet manuelt ved å trykke på AV/PÅ-bryteren ②, også selv om du ikke har brukt opp alt inhalasjonsmiddelet.

7. Hell ut det resterende inhalasjonsmiddelet. Ikke bruk det igjen. Rengjør apparatet straks etter hver bruk. (Se også "Rengjøring og vedlikehold" eller "Desinfisering".) Etter at munnstykket ④ har vært i bruk en tid, kan det forekomme at det ved bruk samler seg 2-3 dråper av inhalasjonsmiddelet i munnstykkets ansatsrør. Dette har imidlertid ingen innvirkning på apparatets bruk eller funksjon. Fjern dråpene etter bruk med en myk klut.

Inhalasjon med masken

Som alternativ medfølger også en voksenmaske og en barnemaske. Da aerosolen pustes inn gjennom nesen. Denne bruksmåten oppleves særlig av eldre personer som behageligere.

MERKNAD

Ved bruk av maske etterlates det en større aerosolmengde på slimhinnen i nesesvelgrommet enn ved munnstykebruk.

Før inhalasjon med maske fester du voksenmasken eller barnemasken ① først i medikamentbeholderens åpning. Deretter følger du stegete under "Inhalasjon med munnstykke". Forskjellen er at munnen ikke omsluter munnstykket, men masken trykkes lett over munn og nese. Pass på at masken omslutter munnen og nesen skikkelig, men uten å klemme. Pust nå dypt og langsomt inn og ut gjennom nesen.

Rengjøring og vedlikehold

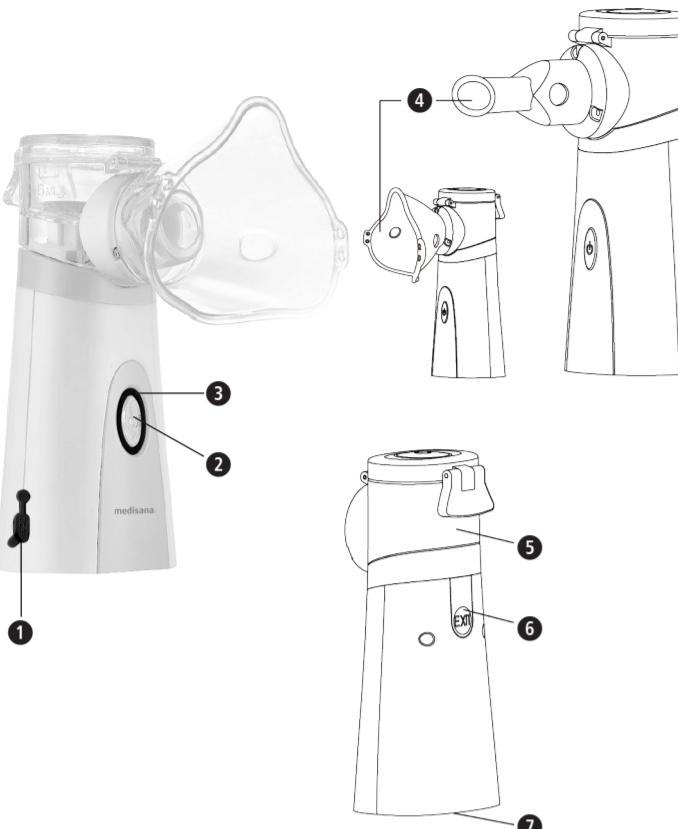
- Ta eventuelt masken eller munnstykket av apparatet og tøm eventuelt resterende inhalasjonsmiddelet ut.
- Apparatet eller forstøverenhet skal aldri rengjøres under rennende vann, og du må passe på at vann ikke kommer inn i apparatet.
- Start rengjøringsmodus på apparatet på følgende måte: Når apparatet er slått av, heller du 3–6 ml rent vann i medikamentbeholderen ⑤. Hold AV/PÅ-knappen ② inne i 3 sekunder for å aktivere rengjøringsmodusen. Indikatorlampen ③ blinker sakte grøn. Apparatet går i gang i 3 minutter og slår seg deretter automatisk av for å avslutte rengjøringsmodusen.
- Koble fra strømforsyningen (ta ut batteriene og/eller trekk ut USB-C-kabelen).
- Trykk på utleserknappen ⑥ på baksiden av apparatet, og ta av medikamentbeholderen ⑤.
- Skill innsideen av medikamentbeholderen ⑤ i minst 3 minutter med rent vann uten å skylle bunnen av begeret, som vist på bildet.
- Apparatets skrog rengjøres med en klut som er lett fuktet i mildt såpevann.
- Rengjør masken eller munnstykket under rennende vann.
- La alle delene luftfør godt på et tørt, mykt underlag (f.eks. et håndkle).
- Et slik rengjøring skal også gjennomføres når apparatet ikke har vært i bruk på lang tid og før aller første gangs bruk.



Desinfisering

Ved smittsomme sykdommer må du utføre følgende desinfeksjonsfremgangsmåte i tillegg til vanlig rengjøring. Vi anbefaler at disse stegete utføres regelmessig og på fast tidspunkt enten om morgenen eller om kvelden:

- Skill masken(e) og munnstykket med destillert vann.
- Ha destillert vann til kokning i et kokekar.
- Legg munnstykket i kokende vann i 5 minutter.
- Ta deretter delene ut av vannet og da dem tørke (f.eks. liggende på et håndkle) og avkjøles i luften.
- Som et alternativ til destillert kokende vann kan du legge delene i et rengjøringsmiddel med 75% alkohol - da forkortes tiden det må ligge til 1 minutt. Deretter skyller du av delene med destillert vann og lar dem tørke i luften.
- Pass på at ingen rester av desinfeksjonsmid

**Apparat og betjeningselementer**

- 1 USB-C-port 2 TÆND-/SLUK-knap
3 Indikator 4 Mundstykke/maske
5 Virkestoftank 6 Udloserknop
7 Batteridæksel

Tegnforklaring

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdeelse af brugsanvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.

OBS! Enhedsklassificering: Type BF

Må ikke genanvendes

LOT LOT-nummer

SN Serienummer

EU REP Ansvarlig EU-repræsentant

CE 1639 (93/42/EØF og ændret retningslinje 2007/47/EF).
Bemyndiget organ: SGS

Bortsaffelse i henhold til retningslinje 2012/19/EU (WEEE)

IP22 Apparats IP-kode: Beskyttelsesgraden for dette apparat mod indtrængning af faste fremmedeleger $\geq 12,5$ mm i diameter (og mod adgang til farlige dele med fingrene), graden af vandtæthed (drippende vand; 15° hældning)

UDI Entydig identifikation af apparatet

Temperaturinterval

Grænseværdi for omgivende tryk:

Ansvarlig EU-repræsentant i Schweiz

Luftfugtighedsinterval

Produktionsdato

Importør

Genbrugssymboler/koder:

Disse har til formål at informere om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

Tilsigtedt brug

Denne bærbare ultralydsforstørver IN 515 fra medisana er beregnet til brug i forbindelse med oral eller nasal inhalationstherapi med medicin i væskeform i private hjem. Apparatet må kun anvendes af patienter, der har sat sig indgående ind i apparats funktionstilstand, eller som er under opsyn af eller er blevet instrueret i brugen af sundhedsfagligt personale.

Brugeren skal have læst og forstået denne brugsanvisning, dens indhold og betjeningen af apparatet, før apparatet tages i brug.

Leveringsomfang og emballage

Begynd med at tække, at leveringen er komplet, og at varen på ingen måde er beskadiget. I vivitstifælde skal du ikke tage varen i brug, men i stedet kontakte vores kundeservice. Leveringsomfanget omfatter:

- 1 medisana bærbar ultralydsforstørver IN 515

- 1 væksemasker og 1 børnemasker, 1 mundstyke

- 2 batterier (type AA, LR6, 1,5V)

- 1 USB-C-kabel

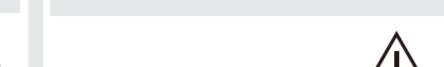
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortsaffelse overskydende emballagemateriale i henhold til gældende regler. Kontakt straks din forhandler, hvis du konstaterer transportskader under udpakningen.

CE 1639

DK VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

**Sikkerhedsanvisninger**

- Ved anvendelse af et elektronisk apparat skal de grundlæggende forholdsregler altid overholdes, herunder følgende anvisninger.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Enhver anden anvendelse end den her beskrevne gælder som formålsstridig og klassificeres dermed som farlig. Ved formålsstridig anvendelse overgår ansvaret for apparatsikkerheden til brugeren.
- Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten.
- Til inhalationstherapi må der kun anvendes egnet medicin i væskeform. Inden behandlingen med apparatet påbegyndes, bør du rådføre dig med din læge eller apoteker angående varighed, dosering, hyppighed og valg af lægemidler.
- Børn, handicappede eller invalide personer skal være under nøje opsyn, når de bruger dette apparat. Desuden skal dosering og hyppighed af brugen fastsættes af den læge, der har ordineret apparatet.
- Benyt ikke apparatet under et næppe eller en pude. Overophedning kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Overhold lægens anvisninger for behandleresvarigheden, og tag den medicin, som lægen har ordineret.
- Stik ikke fingre eller genstande (f.eks. vatrøg eller lignende) ind i apparats åbning – der er fare for beskadigelse!
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Foretag ikke ændringer på apparatet, og undlad at åbne det.
- Dette apparat er ikke egnet til brug i et anæstesi- eller respirationsapparat.

Inden brug

- Apparatet er konstrueret til brug under de driftsbetingelser, der er angivet i de tekniske data. Sørg for, at disse overholdes.
- Hvis apparatet er beskadiget eller er falset ned i vand, må det ikke bruges. Kontakt i stedet kundeservice eller send det til reparation.
- Sørg for, at alt tilbehør er rent og desinficeret. Rengør apparatet og tilbehøret i henhold til anvisningerne i kapitlet "Rengøring og pleje" eller "Desinficering" for at undgå risiko for infektioner.
- Virkestoftanken 5 har en maksimal påfyldningsmængde på 10 ml. Fyld aldrig tanken op over den markerede maksimale mængde.
- Brug aldrig mundstykket, voksenmasken og børnemasken til flere personer ad gangen for at undgå bakterielle infektioner. Hver bruger skal bruge sin egen maske eller sit eget mundstykke.

Under brug

- Tænd aldrig for apparatet, hvis der ikke er aerosol i virkestoftanken 5.
- Hold apparatet i vandret position i 10 under brug for at undgå spild.
- Abn ikke tankdækslet under brug.
- Hvis du oplever ubehag under brug, skal du straks stoppe brugen og kontakte din læge.
- Dette apparat har en indbygget timer, der slukker efter 20 minutter. Timerens indstilling nulstilles, hver gang apparatet tændes.
- Hvis timeren er udlobet, eller et andet problem (f.eks. utilstrækkelig spænding, opbrugt aerosol) fører til, at apparatet slukkes, lyser indikatoren 3 rødt.

Efter brug

- Rengør eller desinficer apparatet og tilbehøret i henhold til anvisningerne i kapitlet "Rengøring og pleje" eller "Desinficering" i denne vejledning. Manglende overholdeelse kan medføre infektioner som følge af dannelse af mikroorganismer.
- Opbevær ikke apparatet og tilbehøret på steder, hvor det udsættes for direkte sollys, varme eller fugt.
- Apparatet og tilbehøret må ikke genbruges i opvaskemaskiner eller tørres i mikrobølgeovne.
- Hold altid apparatet uden for børns rækkevidde.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batteriene ad!
- Batterier med lavt batteriniveau skal straks fjernes fra batterirummet, eftersom de kan løkke og derved beskadige apparatet!
- Øget fare for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skyldes med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri sluges, skal der straks søges lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidigt!
- Isæt kun batterier af samme type, anwend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i mindst 3 måneder.
- Batterierne skal altid opbevares utgångsgavnlig for børn!
- Batterierne må ikke genoplades! Eksplorationsfare!
- Må ikke kortsluttes! Eksplorationsfare!
- Må ikke brændes! Eksplorationsfare!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

ADVARSEL

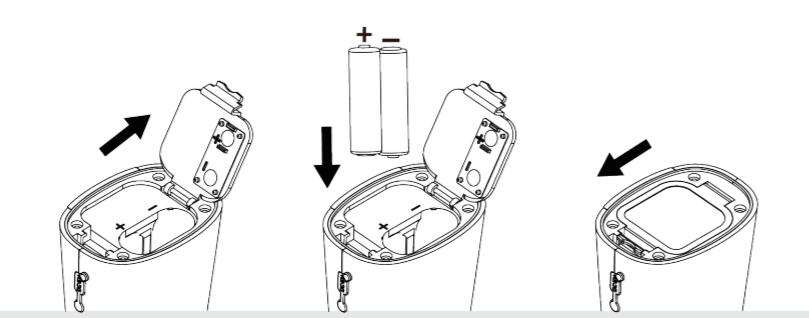
Sørg for, at børn ikke får fat i emballagefolien.
Der er risiko for kværling!

Vigtige oplysninger om anvendelse af lægemidler/præparerater**ANVISNINGER**

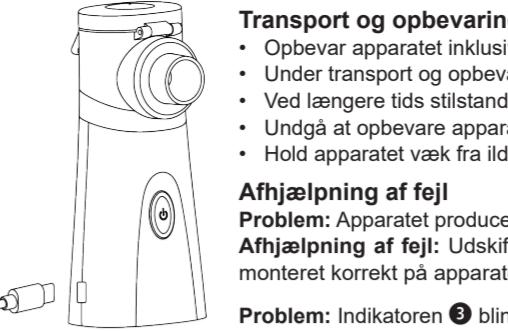
- Inden du går i gang med at anvende et lægemiddel eller præparat, bør du rådføre dig med din læge angående egnetheden. Du kan også nojes med kun at anvende lægemidler/præparerater, som din læge har ordineret til dig.
- Apparatet egner sig til inhalation af alle gængse aerosolpræparerater med undtagelse af:
 - suspensioner (lægemiddelcocktail)
 - oplosninger med høj viskositet
 - æteriske olie
- Anvend aldrig æteriske olie, da dette kan medføre skader på forstørvermembranen!
- Anvend kun vandoploselige præparerater / lægemidler eller tilsvarende fremstillet på alkoholbasis.
- Inhalationsvæsken må kun fortynnes ved hjælp af isotonisk saltopløsning, da fortynning med andre midler under visse omstændigheder indebærer risiko for bronkospasmer.
- Anvend aldrig oliebeladelte inhalationsvæsker.
- Efter inhalering af saltholdige oplosninger skal apparatet altid skyldes og rengøres i henhold til instruktionerne under rengøring og pleje.

a) Strømforsyning med batterier:

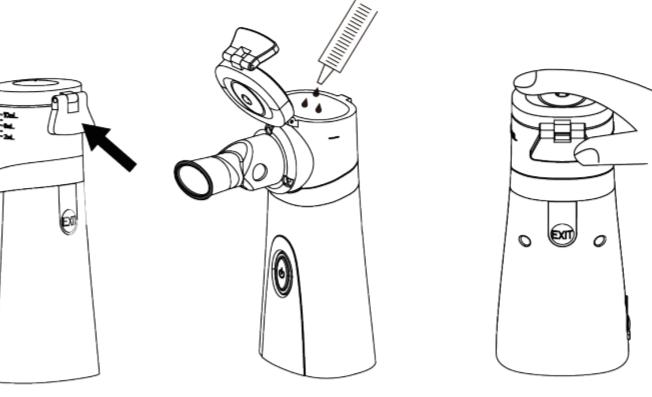
Åbn batteridækslet 7 på undersiden af apparatet i pilens retning (se billedet). Isæt de to medfølgende batterier (type AA/LR6 1,5V) i batterirummet. Vær opmærksom på batteriernes retning. Luk batteridækslet 7 igen. Hvis indikatoren 3 blinker orange, når enheden er tændt, skal du hurtigt muligt sætte nye batterier i.

**b) Strømforsyning via USB-C-kabel:**

Abn dækslet til USB-C-stikket 1 og slut USB-C-kablet til en egen strømkilde. Apparatet kan ikke bruges til opladning af genopladelige batterier.

**Klargøring inden anvendelse**

- Sørg for, at apparatet er slukket.
- Åbn dækslet på virkestoftanken 5, og fyld den op med inhalationsvæsken (maksimalt indhold: 10 ml = 10 ccm). Vær opmærksom på anvendelses- og doseringsanvisningerne på indlægssedlen til det anvendte lægemiddel.
- Luk igen dækslet til virkestoftanken 5. Sørg for, at virkestoftanken 5 er placeret korrekt, og hold apparatet så lodret som muligt for at undgå løkage.

**Transport og opbevaring**

- Opbevar apparatet inklusiv alle dele på et tørt og rent sted.
- Under transport og opbevaring må der ikke være væske tilbage i virkestoftanken 5.
- Ved længere tids stilstand skal batterierne tages ud.
- Undgå at opbevare apparatet på steder med direkte sollys, ekstremt høje temperaturer og høj luftfugtighed.
- Hold apparatet væk fra ilde og elektromagnetisk stråling samt uden for børns rækkevidde.

Afhjælpning af fejl

Problem: Apparatet producerer meget lidt/ingen aerosoltåge

Afhjælpning af fejl: Udskift batterierne eller tjk, om der er tilstrækkelig strømforsyning. Tjk, om virkestoftanken 5 er monteret korrekt på apparatets base, og om der er tilstrækkelig aerosol i tanken. Rengør apparatet.

Problem: Indikatoren 3 blinker grønt og slukker derefter

Afhjælpning af fejl: Apparatet har været i brug i for lang tid. Sluk for apparatet og vent et par minutter, før du bruger det igen.

Problem: Indikatoren 3 blinker rødt og slukker derefter

Afhjælpning af fejl: Virkestoftanken 5 er tom, eller strømsspændingen er utilstrækkelig.

Problem: Indikatoren 3 blinker orange og slukker derefter

Afhjælpning af fejl: Udskift batterierne eller tilslut USB-C-kablet korrekt, og sørge for, at der er tilstrækkelig aerosol i virkestoftanken 5.

Hvis ovenstående tiltag ikke hjælper, bedes du kontakte kundeservice.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Apparatet overholder kravene i standarden EN 60601-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Nærmere oplysninger om disse måledata findes i bilaget til varen.

Bortsaffelse

Dette apparat må ikke bortsaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtigt bortsaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortsaffelsen.

Tekniske data

Navn og model: medisana Bærbar ultralydsforstørver IN 515 (Model: NBM-1)

3V == 2 x 1,5-V-batterier AA LR6 eller 5 V/1 A (via USB-C)

< 2VA

< 0,1 mA

110 kHz ± 10 kHz

> 0,2 ml/minut

< 5 µm

≥ 60 %

Opløsning og suspension

Den fysiske placering, hvor forstøreren fungerer som tilsiget: Lodret

Maksimalt fyldtvolumen inhalationsvæske: 10 ml

Automatisk slukning: efter 20 minutter

Driftsbetingelser: +10 °C - +40 °C, rel. luftfugtighed 10-95 %, lufttryk 86-106 kPa

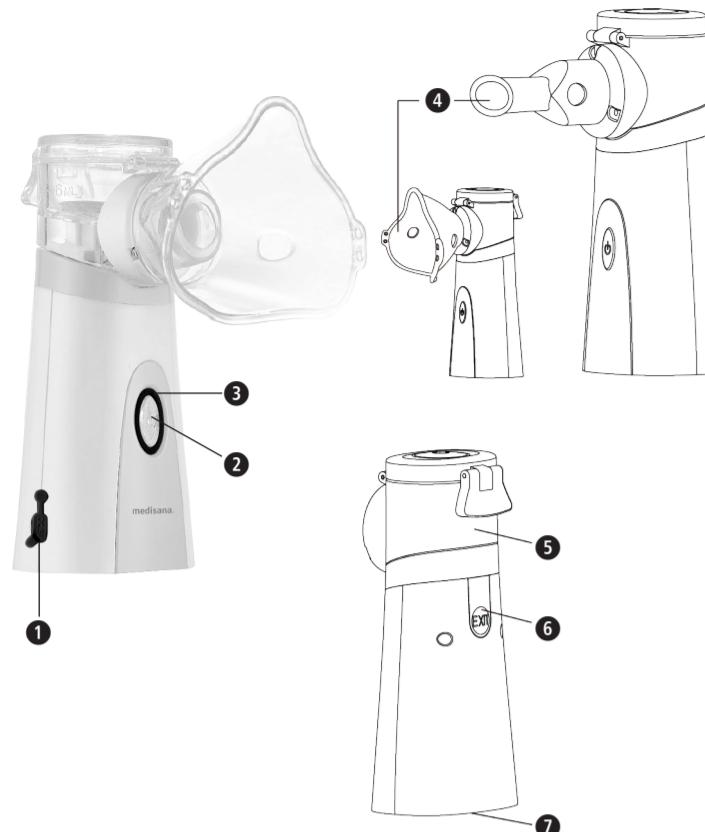
Opbevaringsbetingelser: -20 °C - +70 °C, rel. luftfugtighed 10-95 %, lufttryk 50-106 kPa

Vægt ca.: 108 g (uden batterier)

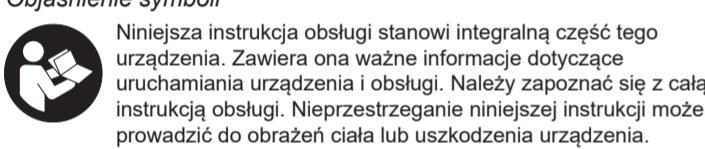
Produkts levetid: 3 år

Varenr.: 54590

Reserveudele: 40 1558

**Urządzenie i elementy obsługi**

- ① Złącze USB-C
- ② Przycisk WŁ./WYŁ. ⚡
- ③ Lampka wskaźnika
- ④ Ustnik/maska
- ⑤ Zbiornik substancji czynnej
- ⑥ Przycisk zwolnienia
- ⑦ Pokrywa komory baterii

Objaśnienie symboli

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania urządzenia i obsługi. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

UWAGA Klasifikacja urządzenia: Typ BF

LOT Numer partii

SN Numer serii

Upoważniony przedstawiciel UE

CE 1639 Spełnia wymagania europejskiej dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych (93/42/EWG i zmienionej dyrektywy 2007/47/WE). Jednostka notyfikowana: SGS

Utylizacja zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE (WEEE)

IP22 Kod IP urządzenia: Stopień ochrony urządzenia przed wnikaniem ciał stałych o średnicy $\geq 12,5$ mm (oraz zabezpieczenie przed dotknięciem części niebezpiecznych); stopień wodooodporności (kapanie wody; nchylenie 15°)

UDI Unikalna identyfikacja urządzenia

Zakres temperatur

Graniczne ciśnienie otoczenia

Zakres wilgotności powietrza

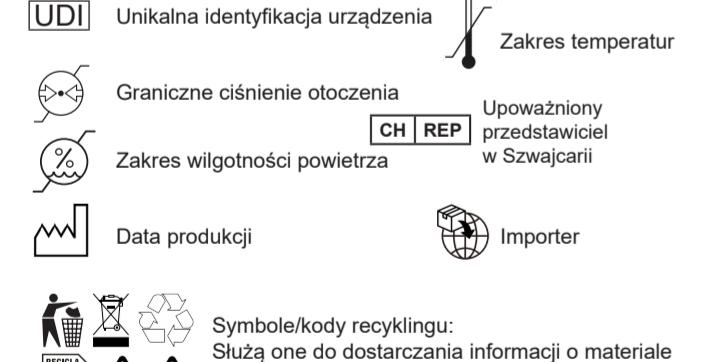
CH REP Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii

Data produkcji

Importer

Zasady BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie rozkładać baterii na części!
- Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, aby się nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się w baterii należy natychmiast spłukać miejsca, które miały kontakt z kwasem, dużą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku polknienia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Należy stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszając różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
- Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunków!
- Należy wyjąć baterię, jeśli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 3 miesiące.
- Bateria nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie doprowadzać do zwarcia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucać do ognia! Nie bezpieczeństwo wybuchu!
- Nie doprowadzać do zwarcia! Nie bezpieczeństwo wybuchu!
- Zużytą baterię i akumulatory nie wolno wrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Przenośny nebulizator ultradźwiękowy medisana IN 515 jest przeznaczony do dousznej lub donosowej terapii inhalacyjnej lekiem w aerosoli w prywatnych gospodarstwach domowych. Urządzenie może być używane wyłącznie przez pacjentów, którzy dokładnie zapoznali się z jego działaniem lub zostali przeszkoleni przez personel medyczny lub są pod jego nadzorem.
- Użytkownik musi najpierw zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść oraz sposób obsługi urządzenia.

Zawartość zestawu i opakowanie

Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletnie i czy nie ma widaćnych ślądów uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz skontaktować się z serwisem. W skład zestawu wchodzą:

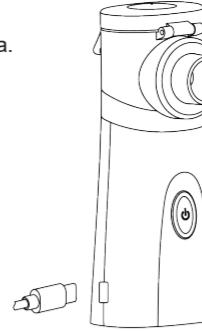
- 1 przenośny nebulizator ultradźwiękowy medisana IN 515
- 1 maska dla dorosłych i 1 maska dla dzieci, 1 ustnik
- 2 baterie (AA/LR6, 1,5 V)
- 1 kabel USB-C
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas rozpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

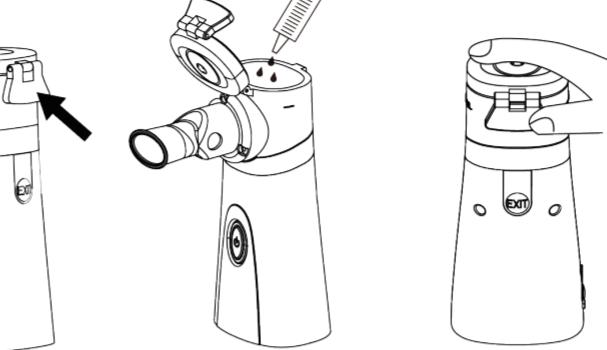
WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY BEZWZGLĘDNIĘ ZACHOWAĆ!
Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



b) Zasilanie za pomocą kabla USB-C:
Otworzyć pokrywę złącza USB-C ① i podłączyć kabel USB-C do odpowiedniego źródła zasilania. Urządzenie nie można używać do ładowania akumulatorów wielokrotnego użytku.

**Przygotowanie urządzenia do użytkowania**

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć pokrywę zbiornika substancji czynnej ⑤ i napełnić go środkiem do inhalacji (maksymalna pojemność 10 ml = 10 cm³). Należy przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania i dawkowania podanych w ulotce dołączonej do opakowania stosowanego leku.
3. Zamknąć pokrywę zbiornika substancji czynnej ⑤. Upewnić się, że zbiornik substancji czynnej ⑤ jest prawidłowo umieszczony, i trzymać urządzenie możliwie prosto, aby zapobiec wyciekaniu.

**Inhalacja za pomocą ustnika**

1. Usiąść w jak najbardziej wyprostowanej pozycji.
2. Podłączyć ustnik ④ do podstawy urządzenia i objąć całymi ustami.
3. Włączyć urządzenie, naciśkając przycisk WL./WYL. ②. Lampka wskaźnika ③ świeci się na zielono.

4. Wdech wykonywać powoli i głęboko przez usta, a wydech przez nos. Efekty terapii można poprawić, wstrzymując na chwilę oddechu po wykonaniu wdechu. Nie jest to jednak konieczne dla ogólnego powodzenia terapii. Ważne, aby zachować spokój i rozluźnienie, wykonując równomierne wdechy i wydechy. Nie odrychać zbyt szybko. Jeśli zachodzi konieczność zrobienia przerwy, należy wyjąć ustnik ④ z ust. Następnie ponownie włożyć ustnik do ust (szczególnie obejmując wargi) i powoli oddychać.

INFORMACJE

- Urządzenie należy trzymać w pozycji jak najbardziej pionowej. Niewielkie nachylenie nie ma jednak wpływu na użytkowanie. Aby zapewnić pełną funkcjonalność, podczas inhalacji należy trzymać urządzenie w pozycji jak najbardziej pionowej.
- Gdy aerosol zaczyna się kościć, należy delikatnie poruszyć urządzeniem, aby pozostała ilość została lepiej rozprowadzona przez membranę.

5. Inhalacja nie powinna trwać dłużej niż 20 minut.

6. Jeśli zbiornik substancji czynnej ⑤ jest pusty, lampka wskaźnika ③ świeci się na czerwono, a urządzenie po krótkim czasie się wyłącza. Po zakończeniu inhalacji można ręcznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WL./WYL. ②, nawet jeśli całka zawartość zbiornika nie została zużyta.

7. Wyszczotka pozostaje zawartą. Nie należy jej ponownie używać. Urządzenie należy wyczyścić natychmiast po każdym użyciu. (Patrz również „Czyszczenie i konserwacja” lub „Desyngfekcja”). Po pewnym czasie użytkowania ustnika ④ może dojść do zgromadzenia się 2–3 kropli środka do inhalacji w rurce ustnika. Nie ma to wpływu na działanie i funkcjonowanie urządzenia. Po zakończeniu użytkowania usunąć krople miękką śliczeczką.

Inhalacja za pomocą usterka

Opcjonalnie w zestawie znajduje się maska dla dorosłych i dla dzieci. Dzięki niej aerosol można wdychać przez nos. Ta aplikacja jest uważana za przyjemniejszą, zwłaszcza przez osoby starsze.

WSKAZÓWKA

Podczas stosowania maski większa ilość aerosolu pozostaje na blonie śluzowej w jamie nosowo-gardowej niż podczas stosowania usterka.

W celu inhalacji za pomocą maski należy najpierw założyć maskę dla dorosłych lub dla dzieci ① na wylot zbiornika substancji czynnej. Następnie wykonać czynności opisane w części „Inhalacja za pomocą ustnika”. Różnica polega na tym, że usta nie obejmują ustnika, a maska jest lekko docisknięta do ust i nosa. Upewnić się, że maska ścisłe przylega do ust i nosa, ale nie uciska. Oddychać powoli i głęboko przez nos.

Czyszczenie i konserwacja

- W razie potrzeby zdjąć maskę lub ustnik z urządzenia i wyłączyć ewentualną pozostałość środka do inhalacji.
- Nigdy nie myć całego urządzenia ani nebulizatora pod bieżącą wodą i uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

• Włączyć tryb czyszczenia w następujący sposób: Przy wyłączonym urządzeniu włożyć do zbiornika na substancję czynną 3–6 ml czystej wody ③. Naciągnąć i przytrzymać przycisk WL./WYL. ② przez 3 sekundy, aby włączyć tryb czyszczenia. Lampka wskaźnika ③ zacznie powoli migać na zielono. Urządzenie pracuje przez 3 minuty, a następnie wyłącza się automatycznie, kończąc tryb czyszczenia.

• Odłączyć zasilanie (wyjąć baterię i/lub odłączyć przewód USB-C).

• Naciągnąć przycisk zwalniający ③ z tyłu urządzenia i zdjąć zbiornik substancji czynnej ⑤.

• Przepłukać wewnętrzne pojemnika substancji czynnej ⑤ czystą wodą przez co najmniej 3 minuty, nie plując dnu kubka, jak pokazano na ilustracji.

• Obudowę urządzenia czyszczyć lekko związkową śliczeczką nasączoną łagodnym roztworem mydła.

• Maskę lub ustnik czyszczyć pod bieżącą wodą.

• Następnie wszystkie części należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia na suchym, miękkim podłożu (np. ręczniku).

• Czyszczenie należy również przeprowadzić, jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas

oraz przed pierwszym użyciem.

Desyngfekcja

W przypadku infekcji, oprócz standardowego czyszczenia, należy wykonać następujące czynności mające na celu desyngfekcję urządzenia. Zalecamy wykonywanie tej czynności regularnie rano lub wieczorem o stałej porze:

• Przeplukać maskę oraz ustnik wodą destylowaną.

• Zagotować wodę destylowaną w garnku.

• Zanurzyć maskę we wrzącej wodzie na 5 minut.

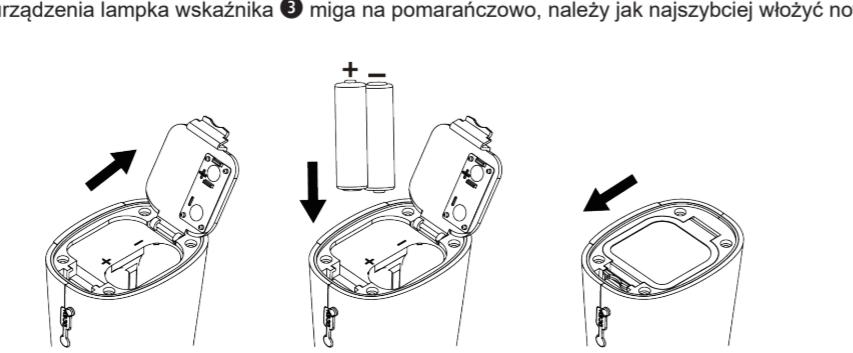
• Po upływie tego czasu wyjąć elementy z wody i pozostawić je do wyschnięcia i wystygnięcia na powietrzu (np. układając je na ręczniku).

• Zamiast do zagotowanej wody destylowanej elementy można włożyć do 75% roztworu alkoholu do czyszczenia, w tym przypadku zanurzyć je tylko na 1 minutę.

Następnie przepłukać je w wodzie destylowanej i pozostawić do wyschnięcia.

• Należy upewnić się, że na elementach urządzenia nie pozostały resztki środka desyngfekującego.

Mogliby to stanowić zagrożenie podczas kolejnej inhalacji.

**OSTRZEŻENIE**

- Nigdy nie zanurzać zbiornika z substancji czynnej ⑤ we wrzącej wodzie.
- Roztwory alkoholowe są wysoko łatwopalne. Dlatego NIGDY nie czyścić urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub dymu.

Transport i przechowywanie

- Urządzenie wraz ze wszystkimi częściami przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- Upewnić się, że podczas transportu i przechowywania w zbiorniku substancji czynnej ⑤ nie znajduje się płyn.
- W przypadku dłuższego nieużywania wyjąć baterie.
- Unikać miejsc przechowywania narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ekstremalne temperatury i wysoką wilgotność.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać z dala od ognia i promieniowania elektromagnetycznego oraz poza zasięgiem dzieci.

Usuwanie usterek

Problem: Slaba nebulizacja lub jej brak

Usuwanie usterek: Wymień baterie lub sprawdzić, czy zasilanie jest odpowiednie. Sprawdzić, czy zbiornik substancji czynnej ⑤ jest prawidłowo zamontowany na podstawie urządzenia i czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość aerosolu. Przeprowadzić czyszczenie.

Problem: Lampka wskaźnika ③ migra na zielono, a następnie wyłącza się

Usuwanie usterek: Urządzenie pracuje zbyt długo. Wyłączyć urządzenie i odczekać kilka minut przed ponownym użyciem.

Problem: Lampka wskaźnika ③ migra na czerwono, a następnie wyłącza się

Usuwanie usterek: Zbiornik substancji czynnej ⑤ jest pusty lub napięcie zasilania niewystarczające.

Problem: Lampka wskaźnika ③ migra na pomarańczowo, a następnie wyłącza się

Usuwanie usterek: Wymień baterie lub podłączyć prawidłowo kabel USB-C i upewnić się, że w zbiorniku substancji czynnej ⑤ znajduje się wystarczająca ilość aerosolu.

Jeśli powyższe wskazówki nie pomogą w usunięciu usterek, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Kompatybilność elektromagnetyczna:

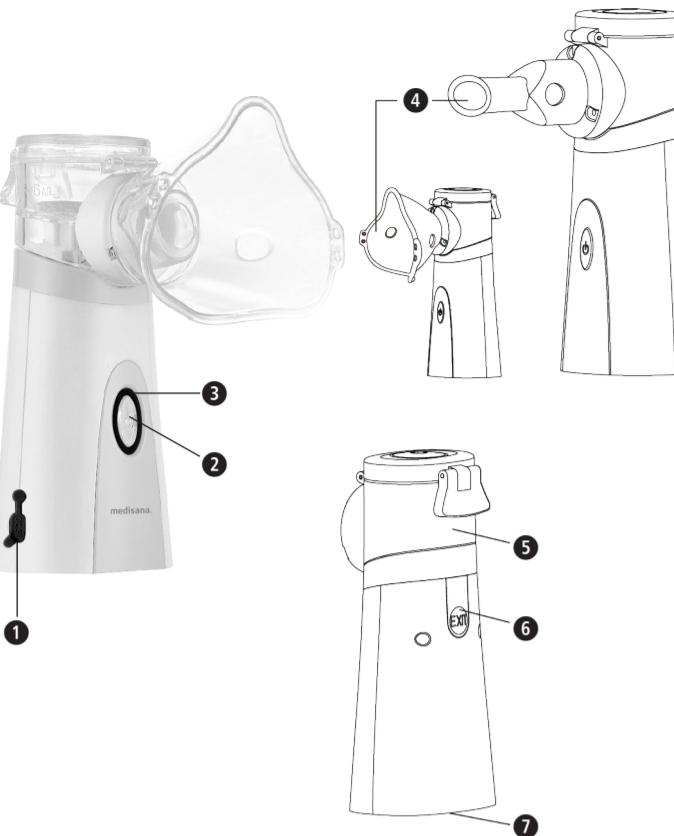
Urządzenie odpowiada wymaganom normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegółowe informacje dotyczące tych danych pomiarowych można znaleźć w załączniku do produktu.

Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed użyciem urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiorki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model: Przenośny nebulizator ultradźwiękowy medisana IN 515


Přístroj a ovládací prvky

- ① Port USB-C
- ③ Indikační kontrolka
- ⑤ Nádoba na účinnou látku
- ⑦ Kryt příhrádky na baterie
- ② Tlačítka ZAP/VYP
- ④ Náustek/maska
- ⑥ Uvolňovací tlačítka

Vysvětlení symbolů

Tento návod k použití je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité informace pro uvedení do provozu a manipulaci. Přečtěte si celý návod k použití. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození přístroje.

	POZOR	Klasifikace přístroje: typ BF
	Nepoužívejte opakově	LOT Číslo šarže (LOT)
	Sériové číslo	MD Zdravotnický prostředek
	Zplnomocněný zástupce EU	Výrobce
	V souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích (93/42/EHS a novelizovaná směrnice 2007/47/ES). Notifikovaná osoba: SGSS	

Likvidace v souladu se směrnicí 2012/19/EU (OEEZ)
IP kód přístroje: Stupeň ochrany přístroje před vniknutím pevných cizích těl o průměru $\geq 12,5$ mm (a před dotykem nebezpečných částí); stupeň vodotěsnosti (kapající voda ve sklonu 15°)

IP22 Jednoznačná identifikace přístroje Teplotní rozsah

Omezení okolního tlaku Zplnomocněný zástupce

Rozsah vlhkosti vzduchu CH REP ve Švýcarsku

Datum výroby Dovozce

Recyklaciální symboly/kódy:
Poskytnutí informace o materiálu a jeho správném použití, jakž i o jeho recyklaci.

Použití v souladu s určením

Prenosný ultrazvukový nebulizátor **medisana IN 515** je určen pro orální nebo nazální inhalaci terapii aerosolovými léčivými v domácím prostředí. Přístroj směřuje použití pouze pacienti, kteří se důkladně seznámili s jeho fungováním, popř. jsou pod důvěrným dohledem zdravotnického personálu nebo byli tímto personálem poučeni.

Uživatel si musí nejdříve přečíst tento návod k použití a porozumět jeho obsahu, jakž i obsluze přístroje.

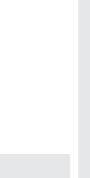
Rozsah dodávky a balení

Nejdříve kontrolejte, zda je obsah dodávky kompletní, a ujistěte se, že výrobek nevykazuje známky poškození. V případě pochybností výrobek nepoužijte a kontaktujte servisní středisko. Obsah balení:

- 1 prenosný ultrazvukový nebulizátor **medisana IN 515**
- 1 maska pro dospělé a 1 maska pro děti, 1 náustek
- 2 baterie (velikost AA/LR6, 1,5 V)
- 1 kabel USB-C

Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. Jeje je předat k recyklaci. Nepofrabní obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisem. Pokud při recyklaci vznikne potíže, zkontaktujte se s medisana GmbH.

Te prodejce, u kterého je zakoupena.



DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a návod si uschovejte pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

Bezpečnostní pokyny

- Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících pokynů.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zaniká nárok na záruku.
- Jakékoli jiné použití než to, které je zde popsáno, je v rozporu s určením a musí být klasifikováno jako nebezpečné. Při použití v rozporu s určením přechází odpovědnost za bezpečné fungování přístroje na uživatele.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce.
- Používejte pouze léky v tekuté formě vhodné pro inhalaci terapii. Před začátkem terapie pomocí tohoto přístroje konzultujte se svým lékařem nebo lékárníkem dleku aplikace, dávkování, četnosti aplikace a výběr léků.
- Používejte tohoto přístroje dletrami, postiženými nebo invalidními osobami vyžadují písničky dhol. Kromě toho musí dávkování a četnost aplikace stanovit předepsující lékař.
- Nepoužívejte přístroj pod přikryvkou nebo polštárem. Nadměrné zahrávání může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Po dobu terapie dodržujte rady lékaře a užívejte léky doporučené lékařem.
- Do otvoru přístroje nevkládejte prsty, předměty (např. vatové tyčinky apod.) – nebezpečí poškození!
- V případě poruchy přístroje neoprávujte sami. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Přístroj neotevřejte a neprovádějte na něm žádné změny.
- Tento přístroj není vhodný pro použití v anesteziologickém nebo dýchacím přístroji.

Před použitím

- Přístroj je dimenzován pro provoz podle okolních podmínek uvedených v technických údajích. Zajistěte, aby byly tyto podmínky odpovídajícím způsobem dodržovány.
- Pokud je přístroj poškozen nebo spadl do vody, nepoužívejte jej. V takových případech kontaktujte zákaznický servis nebo přístroj zašlete k opravě.
- Ujistěte se, že je veškeré příslušenství čisté, resp. vydezinfikované. Vyčistěte přístroj a příslušenství podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění a údržba“, resp. „Dezinfece“, abyste zabránili riziku infekce.
- Maximální množství náplně nádobky na účinnou látku ③ činí 10 ml. Nikdy nádobku nepřipevněte nad značku maximálního množství.
- Náustek, masku pro dospělé a masku pro děti nikdy nepoužívejte společně s více osobami, abyste zabránili bakteriálním infekcím. Každý uživatel by měl mít svou vlastní masku, resp. náustek.

Během použití

- Přístroj nikdy nezapínjte, pokud v nádobce na účinnou látku ③ není žádný aerosol.
- Při provozu udržujte přístroj v rovnováze a klidu, abyste zabránili vytěčení přípravku.
- Při provozu neotevřejte kryt nádobky.
- Pokud během používání zdrozatovní potíže, aplikaci okamžitě přerušte a poraďte se s lékařem.
- Tento přístroj má zabudovaný 20minutový vypínací časovač. Tento časovač se znovu spouští při každém zapnutí přístroje.
- Jakmile časovač dosáhne nuly nebo se vyskytne určitý problém (např. nedostatečné napětí, spotřebovaný aerosol) vedoucí k vypnutí přístroje, indikační kontrolka ③ se rozsvítí červeně.

Po použití

- Vyčistěte, resp. vydezinfikujte přístroj a příslušenství podle kapitol „Čištění a údržba“, resp. „Dezinfece“ v tomto návodu. Důsledkem nedodržení tohoto pokynu mohou být infekce způsobené množicemi mikroorganismů.
- Přístroj a příslušenství neskladujte na místech vystavených přímému slunečnímu záření, ani na horkých nebo vlhkých místech.
- Přístroj a příslušenství se nesměj čistit v myčce nádobí ani sušit v mikrovlnné troubě.
- Přístroj v příslušenství se nesměj čistit v myčce nádobí ani sušit v mikrovlnné troubě.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Batterie nerozebírejte!
- Slabé baterie ihned vyměňte z příhrádky na baterie, protože by mohly vytéct a poškodit přístroj!
- Zvýšené nebezpečí vytěctení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc!
- Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékařskou pomoc!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejných typů. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
- Při vkládání baterii dejte na správnou polaritu!
- Vyměňte baterie, pokud přístroj nebudete používat po dobu alespoň 3 měsíců.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobíjte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Baterie nezkratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

VAROVÁNI

- Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětem.**
Hrozí nebezpečí udusení!

Důležité informace k užívání léku/přípravků

UPOZORNĚNÍ

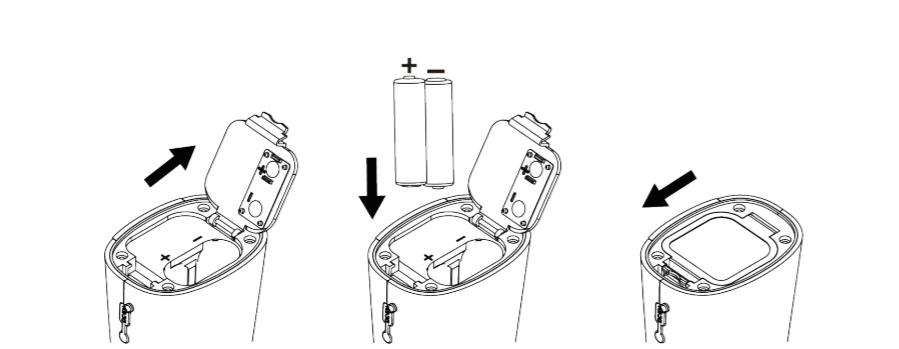
- Před použitím léku nebo přípravku se s lékařem poraďte, zda je vhodný i pro vás, nebo používejte pouze léky/přípravky, které vám předepsí lékař.
- Přístroj je vhodný pro inhalaci všech běžných aerosolových přípravků s výjimkou:
 - suspenzí (směs lečiv)
 - roztoků s vysokou viskozitou
 - éterických olejů
- Nepoužívejte éterické oleje, protože by mohlo dojít k poškození membrány nebulizátoru!
- Používejte pouze přípravky/léky rozpuštěné ve vodě nebo přípravky na bázi alkoholu.
- Pro zředění inhalacního přípravku používejte pouze izotonický fyziologický roztok, protože v opačném případě může za určitých okolností dojít k vyloučení bronchospasmu.
- Nepoužívejte inhalacní přípravky na bázi oleje.
- Po inhalaci solních roztoků musíte přístroj bezpodmínečně propláchnout a vyčistit způsobem popsáným v kapitole Čištění a údržba.

Použití: Připojte napájení

Ultrazvukový nebulizátor **medisana IN 515** lze pro použití volitelně napájet dvěma 1,5V bateriemi AA nebo pomocí kabelu USB-C.

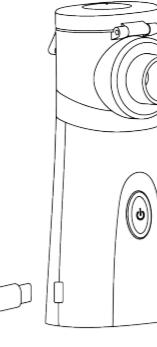
a) Napájení pomocí baterií:

Otevřete kryt příhrádky na baterie ⑦ na spodní straně přístroje ve směru šipky (viz obrázek). Vložte dvě dodané baterie (typ AA/LR6 1,5 V). Dbejte na správné vložení baterií. Kryt příhrádky na baterie ⑦ opět zavřete. Pokud při zapnutém přístroji bliká indikační kontrolka ③ oranžově, co nejdříve vložte nové baterie.



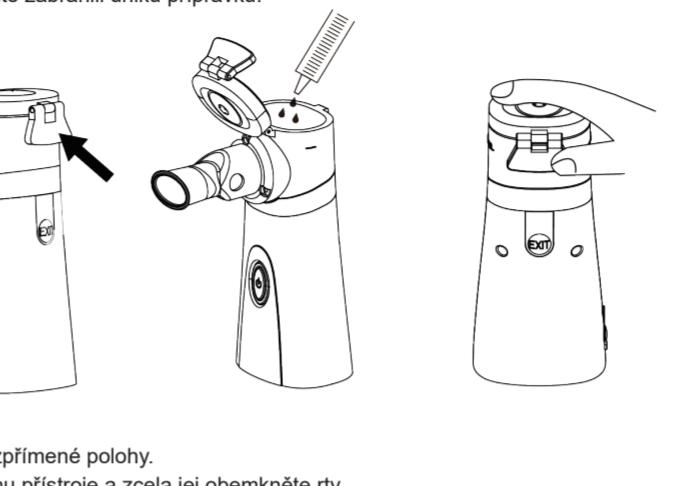
b) Napájení pomocí kabelu USB-C:

Otevřete kryt portu USB-C ① a připojte kabel USB-C k vhodnému zdroji napájení. Přístroj nelze použít k nabíjení dobíjecích baterií.



Příprava před použitím

1. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.
2. Otevřete kryt nádobky na účinnou látku ③ a napiřte ji inhalacním přípravkem (maximální obsah 10 ml = 10 cm). Dodržujte pokyny pro použití v rozporu s určením přechází odpovědnost za bezpečné fungování přístroje na uživatele.
3. Kryt nádobky na účinnou látku ③ opět zavřete. Ujistěte se, že je nádobka na účinnou látku ③ správně umístěna a přístroj držte pokud možno rovně, abyste zabránili úniku přípravku.



Inhalace pomocí náustku

1. Posadte se do pokud možno vzpřímené polohy.
2. Nasadte náustek ④ na základnu přístroje a zcela jej obejměte rty.

Odstraňování závad

Problém: Nízká/zádná nebulizace

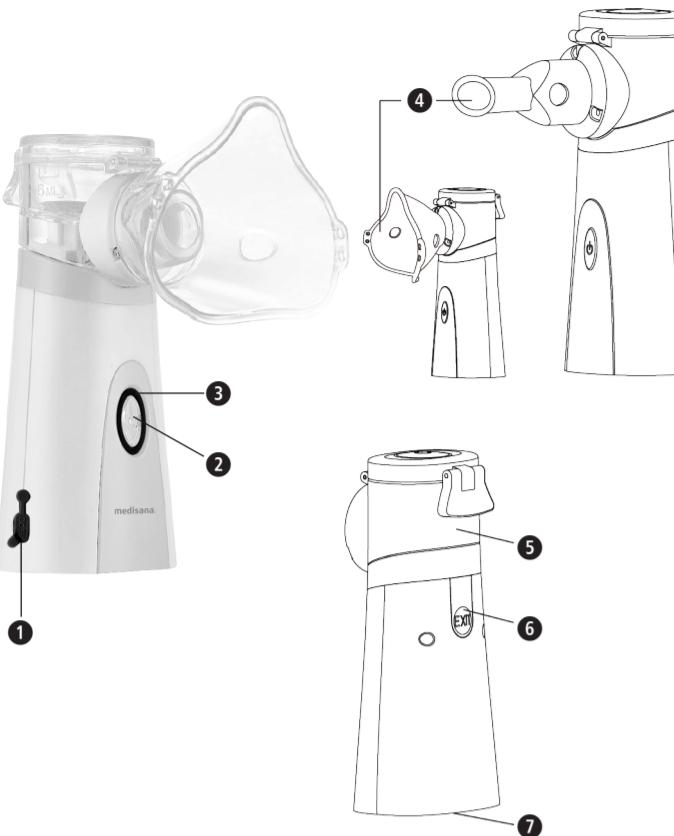
Odstranění závady: Vyměňte baterie, popř. zkонтrolujte, zda je napájení dostatečné. Zkontrolujte, zda je nádobka na účinnou látku ③ správně namontována na základnu přístroje a v nádobce je dostatečné množství aerosolu. Provedte čistění.

Problém: Indikační kontrolka ③ blíká zeleně a poté se vypne

Odstranění závady: Přístroj je již příliš dlouho v provozu. Vypněte přístroj a několik minut počekejte, než jej znovu začnete používat.

Problém: Indikační kontrolka ③ blíká červeně a poté se vypne

Odstranění závady: Nádobka na účinnou látku ③ je přílišná nebo je nedostatečné napájení.

**Priestroj a ovládacie prvky**

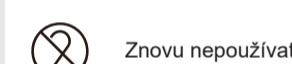
- 1 USB-C prijímačka
 2 Svetlo indikátora
 3 Nádržka na účinnú látiku
 4 Náustok/maska
 5 Uvoľňovacie tlačidlo
 6 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
 7 Veko priehradky na batérie

Vysvetlenie značiek

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a manipulácie. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.



Klasifikácia prístroja Typ BF



LOT Číslo šarže



Sériové číslo
 MD Zdravotnícka pomôcka



Výrobca

Vyhovuje európskej smernici o zdravotníckych pomôckach (93/42/EHS a zmenenej a doplnenej smernici 2007/47/ES). Notifikovaný orgán: SGS

Likvidácia podľa smernice 2012/19/EÚ (WEEE)

IP22 Kód prístroja: Stupeň ochrany tohto prístroja proti vniknutiu pevných cudzích telies s priemerom ≥ 12,5 mm (pri prístupe k nebezpečným časťam prstom); stupeň odolnosti voči vode (kvapkovúca voda, sklon 15°)

UDI Jednoznačná identifikácia prístroja Teplotný rozsah

Obmedzenie okolitého tlaku Splnomocnený zástupca CH REP zástupca vo Štajersku

Rozsah vlhkosti vzduchu Dátum výroby Dovozca

Dátum výroby Dovozca

Symbole recyklácie/kódov:
 Tieto sú symboly na informovanie o materiáli a jeho správnom použíti, ako aj o recyklácii.

Použitie v súlade s určením

medisana prenosný ultrazvukový rozprašovač IN 515 je určený na orálnu alebo nazálnu inhaláciu terapiu s liečivým aerosolom v súkromných domácnostach. Prístroj smú používať iba pacienti, ktorí sa dokladne oboznámili s fungovaním prístroja, resp. sú pod dozorom lekárskeho odborného personálu alebo sú nim boli poučení.

Používateľ si najskôr musí prečítať tento návod na použitie, porozumieť mu a pochopíť aj ovládanie prístroja.

Rozsah dodávky a balenie

Najskôr skontrolujte, či es obal balenia a úplný a výrobok nie je poškodený. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 medisana prenosný ultrazvukový rozprašovač IN 515
- 1 maska pre dospelých a 1 maska pre deti, 1 náustok
- 2 batérie (typ AA/LR6, 1,5 V)
- 1 USB-C kábel
- 1 návod na použitie

Obaly sú recyklateľné alebo ich možno vrátiť do cirkulácie surovin. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbieraní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPODMIENEČNE USCHOVAJTE!
Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

**Bezpečnostné pokyny**

- Pri používaní elektrického prístroja je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich pokynov:
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Akékoľvek iné použitie, ako opísané tu, je neprimerané a klasifikuje sa ako nebezpečné. Pri neprimeranom používaní prechádza rúčenie za bezpečné fungovanie prístroja na používateľa.
- Používajte len liečivo v kvapaline forme vhodnej na inhaláčnu terapiu. Skôr ako začnete terapiu s prístrojom, poradte sa so svojím lekárom alebo lekárnikom o dobu aplikácie, dávkovanie, frekvenciu aplikácie a výberie liečiv.
- Keď tento prístroj používajú deti, telesne postihnuté alebo invalidné osoby, je potrebný prísny dohľad. Okrem toho dávkovanie a frekvenciu užívania musí určiť predpisujúci lekár.
- Prístroj nepoužívajte pod dekom alebo vankúšom. Nadmerné zahrádza môže viesť k požiarom, zásahu elektrickým prúdom alebo poraneniam osôb.
- Počas ošetroenia sa riadte radami lekára a užívajte lieky odporúčané lekárom.
- Nevkladajte prsty ani predmety (napr. vatové tampony a pod.) do otvoru prístroja – hrozí nebezpečenstvo poškodenia!
- V prípade porúch prístroja sami neopravujte. Opravy nechajte vykonať len v autorizovaných servisných strediskách.
- Pri stroj neotvárajte a nevykonávajte na ňom žiadne zmeny.
- Tento prístroj nie je vhodný na použitie v anestetickom zariadení alebo v respirátore.

Pred použitím

- Prístroj je dimenzovaný na prevádzku podľa podmienok okolia uvedených v technických údajoch. Uistite sa, že sú tieto zodpovedajúco dodržané.
- Ak je prístroj poškodený alebo spadol do vody, nepoužívajte ho, ale kontaktujte zákaznícky servis alebo ho pošlite na opravu.
- Uistite sa, že sú všetky diely príslušenstva čisté, resp. vydezinfikované. Prístroj a diely príslušenstva čistite podľa pokynov v kapitole „Čistenie a ošetrovanie“, resp. „Dezinfešcia“, aby ste predišli riziku infekcie.
- Maximálne množstvo náplne nádržky na účinnú látiku je 10 ml. Nádržku nikdy neplňte nad označené maximálne množstvo.
- Nikdy nepoužívajte náustok, masku pre dospelých a masku pre deti spoločne s viacerými osobami, aby ste predišli bakteriálnym infekciám. Každý používateľ by mal používať vlastnú masku, resp. náustok.

Počas použitia

- Nikdy nezaneprájte prístroj, ak v nádržke na účinnú látiku nie je aerosol.
- Udržujte prístroj počas prevádzky vývážene a pokojne, aby ste predišli rozlataniu.
- Počas prevádzky neotvárajte kryt nádržky.
- Ak počas používania pocitujete akékoľvek ťažkosť, okamžite prestaňte s používaním a poradte sa so svojím lekárom.
- Tento prístroj má vstavaný 20-minútový časovač vypnutia. Pri každom zapnutí prístroja sa tento reštartuje.
- Ak vypršal časovač alebo iný problém (napr. nedostatočné napájanie, spotrebovaný aerosol) spôsobi vypnutie prístroja, svetlo indikátora je rozsvieti na červeno.

Po použití

- Prístroj a príslušenstvo čistite a dezinfikujte podľa kapitoly „Čistenie a ošetrovanie“, resp. „Dezinfešcia“ v tomto návode. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k infekciám spôsobeným vyvážiacimi sa mikroorganizmami.
- Prístroj a príslušenstvo neskladujte na miestach vystavených priamuemu slniečnému žiareniu, na horúcich alebo vlhkých miestach.
- Prístroj a príslušenstvo sa nesmie umývať v umývačke riadu ani sušiť v mikrovlnnej rúre.
- Prístroj vždy uschovávajte mimo dosahu detí.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BATÉRIE

- Batérie nikdy nerozoberajte!
- Slabé batérie ihneď vypnite z priehrady, pretože môžu vytiecť a poškodiť prístroj!
- Zvýšene nebezpečenstvo výtečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami! Pri kontakte s elektrolytom batérie postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehľutania batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkladajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Batérie vkladajte správne, dozdržte na polaritu!
- Ked nebudete prístroj používať po dobu aspoň 3 mesiacov, vyberte z neho batérie.
- Batérie odkladajte mimo dosah detí!
- Batérie znovu nemabíte! Existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Neohadzujte do ohňa! Existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Použité batérie a akumulátoru nevyhľadujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v specializovanom obchode!

VAROVANIE

Dbaťte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk detí.

Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Dôležité informácie o používaní liečív/preparátov

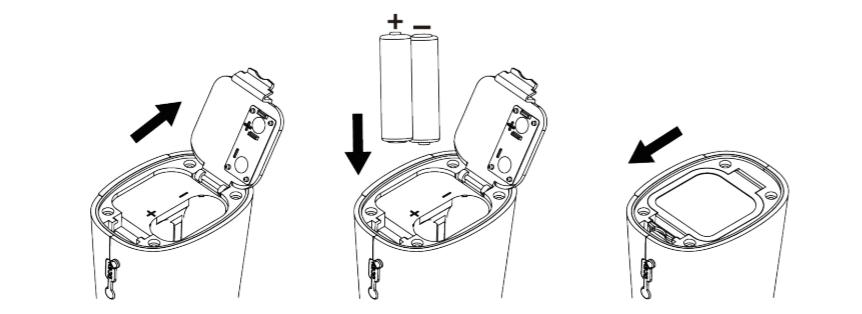
- Skôr ako použijete liečivo alebo preparát, poradte sa so svojím lekárom, či je vhodné aj pre vás, alebo použite len tie liečivo/preparát, ktoré vám predpísal vaš lekár.
- Prístroj je vhodný na inhaláciu všetkých bežných aerosolových preparátov s týmito výnimkami:
 - suspenzie (kokteľ liečív)
 - roztoky s vysokou viskozitou
 - éterické oleje
- Nepoužívajte žiadne éterické oleje, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenia membrány rozprašovača!
- Používajte len preparáty/liečivá rozpustné vo vode alebo také, ktoré boli vyrobené na báze alkoholu.
- Na riedenie inhaláčnej látky používajte len izotonický roztok kuchynskej soli, pretože by inak za určitých okolností mohli nastat bronchospasmy.
- Nepoužívajte inhaláčnu látku na báze olejov.
- Po inhaláčnom roztokom s obsahom soli musíte prístroj bezpodmienečne vypláchnuť a vyčistiť, ako je popísané v časti Čistenie a ošetrovanie.

Použitie: Pripojte k elektrickému napájaniu

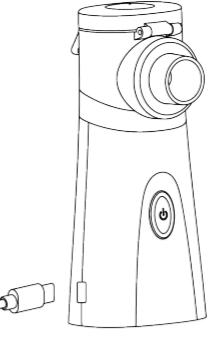
medisana prenosný ultrazvukový rozprašovač IN 515 môže byť voliteľne napájaný prúdom na použitie 2x AA batériami 1,5 V alebo pomocou USB-C kábla.

a) Napájanie prúdom s batériami:

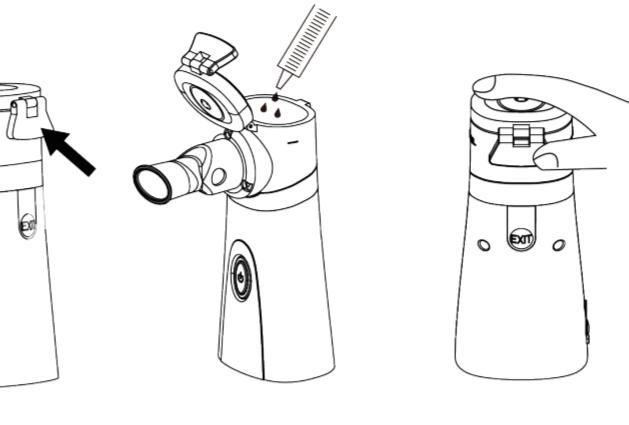
Otvorte veko priehradky na batérie na spodnej strane prístroja v smere šípky (pozri obrázok). Vložte obe priložené batérie (typ AA/LR6, 1,5 V). Pri vkladaní dbajte na smer vloženia batérií. Veko priehradky na batérie znova nasadte. Ak pri zapnutom prístroji svieti svetlo indikátora na oranžovo, vložte čím skôr nové batérie.



b) Napájanie prúdom pomocou USB-C kábla:
 Otvorte kryt USB-C prijímačky a pripojte USB-C kábel k vhodnému zdroju prúdu. Prístroj nie je možné použiť na nabíjanie nabíjateľných akumulátorov.

**Príprava na použitie**

- Uistite sa, že je prístroj vypnutý.
- Otvorte kryt nádržky na účinnú látiku a napláňte ju inhalačnou látou (obsah maximálne 10 ml = 10 ccm). Rešpektujte pokyny na používanie a dávkovanie uvedené v pribalovom letáku príslušného liečivá, ktoré používate.
- Znovu zavorte kryt nádržky na účinnú látiku. Uistite sa, že je nádržka na účinnú látiku správne umiestnená a prístroj držte podľa možnosti rovno, aby ste zabránili výtečeniu.

**Inhalávanie s náustkom**

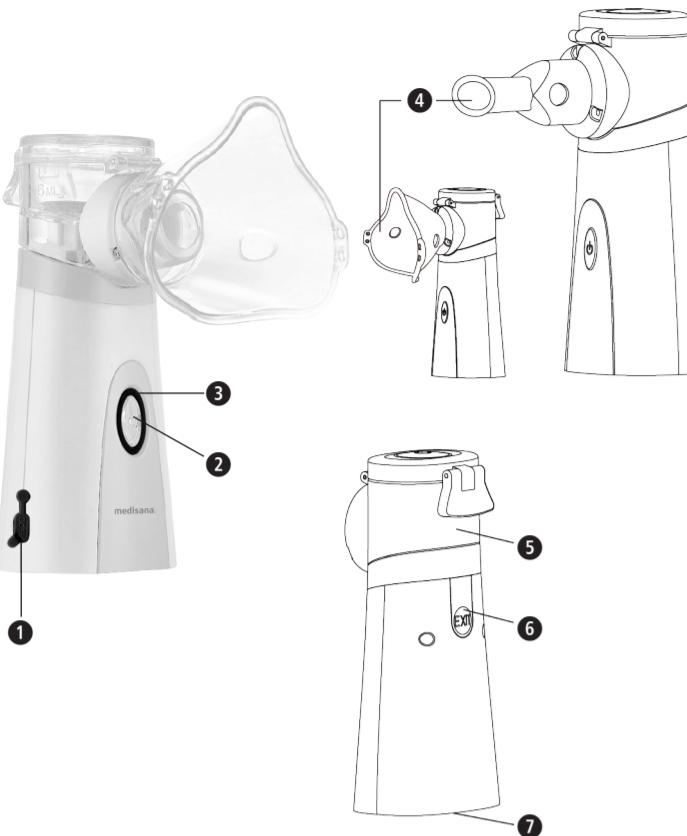
- Podľa možnosti sa posadte do vzpriamenej polohy.
- Náustok nasadte na podstavec prístroja a úplne ho obklope perami.
- Prístroj zapnite stačením tlačidla zapnutia/vypnutia. Svetlo indikátora svieti nazeleno.
- Teraz pomaly a zhlobka vydychujte ústami a vydychujte nosom. Účinok terapie môžete zlepšiť tak, keď po vydchnutí krátko zadržíte dych. Toto však nie je nutné pre všeobecný úspech terapie. Je dôležité, aby ste zostali pokojný a uvoľnený, a pritom rovnomerne vydychovali a vydychovali. Neinhalačujte príliš rýchko. Ak si chcete spraviť prestávku, používanie krátko prerušíte a vyberiete náustok z úst. Potom ho opäťovne vezmite do úst (tesne ho obklope perami) a znova pomaly vydychujte a vydychujte.

POKYNY

- Prístroj by ste mali podľa možnosti držať zvislo. Mierne naklonenie však neovplyvňuje použitie. Pre úplnú funkčnosť dbajte pri inhalácii na to, aby ste prístroj čo najmenej nakliali.
- Ak sa množstvo aerosolu pomári miňa, malí by ste prístrojom zľahka pohýbať, aby sa zostávajúce množstvo ľahšie rozdelilo na membráne.

Technické údaje

Názov a model:	medisana prenosný ultrazvukový rozprašovač IN 515 (model: NBM-1)
Napájanie napäťom:	3 VDC, 2x 1,5 V batérie AA LR6 alebo 5 V/1 A (cez USB-C)
Priemerný výkon:	< 2 VA
Odber prúdu v pohotovostnom režime:	< 0,1 mA
Ultrazvuková frekvencia:	110 kHz ±10 kHz
Rozprášovací výkon:	> 0,2 ml/min
Vekfost častot (MMAD):	< 5 µm
Výkon dýchateľnej frakcie:	≥ 60 %
Druhy rozprašovačov kvapalin:	roztok a suspenzia
Priestorová orientácia, v ktorej rozprašovač funguje podľa plánu:	vertikálne
Objem naplnenia inhaláčnej látky:	10 ml
Automatické vypnutie:	po 20 min

**Naprava in upravljalni elementi**

- 1 USB-C priključek
- 2 Tipka VKLOP/IZKLOP
- 3 Indikatorska lučka
- 4 Ustnik / maska
- 5 Posoda za učinkovino
- 6 Tipka za odobritev
- 7 Pokrovček predala za baterije

Razlaga simbolov

Ta navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s prvo uporabo in ravnanjem. Ta navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči težke telesne poškodbe ali škodo na napravi.

POZOR Klasifikacija naprave: Tip BF

Ne uporabljajte ponovno **LOT** Številka serije

SN Serijska številka **MD** Medicinski pripomoček

EU REP EU zastopnik **Proizvajalec**

Ustreza Evropski direktivi za medicinske izdelke (93/42/EGS in spremenjeni direktivi 2007/47/ES). Priglašeni organ: SGS

Odlaganje v skladu z direktivo 2012/19/EU (WEEE)

IP koda naprave: Stopnja zaščite naprave proti vdoru trdih tukov z 12,5 mm premera (in za preprečevanje dostopa do nevarnih delov s prstom); stopnja vodotesnosti (kapljica voda, nagnjena 15°)

IP22 Edinstveni identifikator pripomočka **Temperaturno območje**

Mejni tlak okolice **Območje zračne vlage**

Datum izdelave **Uvoznik**

Simboli/kode za recikliranje:
ti so namenjeni obveščanju o materialu ter njegovi primerni uporabi in reciklirjanju.

Predvidena uporaba

• Medisana prenosni ultrazvočni nebulizator v IN 515 je namenjen peroralni ali nosni inhalacijski terapiji z aerosoli zdravil v zasebnih gospodinjstvih. Napravo lahko uporabljajo samo pacienti, ki so obsežno seznanjeni z dobovanjem naprave oz. so pod nadzorom strokovnega medicinskega osebja ali pa jih je to osebje podučilo o napravi.

• Uporabnik mora najprej prebrati navodila za uporabo, katerih vsebino in uporabo naprave tudi razume.

Obseg dobave in embalaža

Prosimo, da najprej preverite popolnost obsega dobave in, da artikel nima nobenih vidnih poškodb. Če ste v dometih, artikla ne uporabite in stopite v stik s servisnim mestom. V obseg dobave sodijo:

- 1 medisana Prenosni ultrazvočni nebulizator IN 515
- 1 Maska za odrasle in 1 maska za otroke, 1 ustnik
- 2 bateriji (velikost AA/LR6, 1,5V)
- 1 USB-C kabel

- 1 navodila za uporabo

Embalaga je namenjena za ponovno uporabo ali za vracilo v reciklažo. Embalaža, ki je ne potrebuješ več, pravilno odstrani med odpadke. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, se takoj obrnite na svojega prodajalca.

CE 1639

SI POMEMBNA NAVODILA! OBVEZNO SHRANITE!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

**Varnostni napotki**

- Pri uporabi električne naprave je treba vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjimi navodili.
- Napravo uporabljajte le v to za predviden namen in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Vsak uporaba, ki ni opisana takoj, je neprimerna in nevarna. V primeru nepravilne uporabe se odgovornost za varno delovanje naprave prenese na uporabnika.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in rezerve dele proizvajalca.
- Uporabljajte le zdravila v tekoči obliki, ki so primerna za inhalacijsko terapijo. Pred začetkom posamezne terapije z napravo, se posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom glede trajanja uporabe, odmerka, pogostosti uporabe in izbire zdravila.
- Pri uporabi te naprave s strani otrok, invalidov ali invalidnih oseb je potreben strog nadzor. Poleg tega mora zdravnik, ki vam jo je predpisal, določiti odmerek in pogostost uporabe zdravila.
- Naprave ne uporabljajte pod odoje ali vzglavnikom. Prekomerno segrevanje lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- V času zdravljenja upoštevajte zdravnikev nasvetne in jemljite zdravila, ki vam jih je priporočil.
- Ne dotikajte se prstov, predmetov (npr. - nevarnost poškodb).
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.
- Naprave ne spremijajte in je ne razstavljajte.
- Ta naprava ni primerna za uporabo v anesteziskem ali dihalnem aparatu.

Pred uporabo

- Napravo uporabljajte samo v pogojih okolice, ki so navedeni v tehničnih podatkih. Prepričajte se, da se te zahteve ustrezeno izpolnjujejo.
- Če je naprava poškodovana ali je padla v vodo, je ne uporabljajte, temveč se obrnite na pomoč ali jo pošljite na popravilo.
- Prepričajte se, da so vsi pripomočki čisti ali razkuženi. Cistite napravo in njene pripomočke v skladu z navodili iz poglavja "Čiščenje in vzdrževanje" oz. „Razkuževanje“, da preprečite tveganje infekcij.
- Maksimalna količina polnjenja posode za učinkovino 5 znaša 10 ml. Nikoli ne napolnite rezervoarja nad označeno največjo količino.
- Nikoli ne uporabljajte ustnika, maske za odrasle in maske za otroke skupaj z drugimi, da bi preprečili bakterijsko okužbo. Vsak uporabnik mora uporabiti svojo masko ali ustnik.

Med uporabo

- Nikoli ne vklopite naprave, če v rezervoarju z aktivno sestavino 5 ni aerosola.
- Med uporabo držite napravo ravno in mirno, da se prepreči prelivanje.
- Med delovanjem ne odpirajte pokrova rezervoarja.
- Če se med uporabo pojavi kakršnokoli nelagodje, takoj prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.
- Ta naprava ima vgrajeni 20-minutni časovnik. To se znova zažene z vsakim stikalom na napravi.
- Če časovnik poteče ali se pojavi druga težava (npr. nezadostna električna napetost, porabljen aerosol), kar privede do izklopa naprave, indikatorska lučka 3 sveti rdeče.
- **Po uporabi**

 - Cistite napravo in njene pripomočke v skladu z poglavja "Čiščenje in vzdrževanje" oz. „Razkuževanje“ v teh navodilih. Če ga ne upoštevate, lahko okužbo povzročijo mikroorganizmi, ki se lahko pojavijo.
 - Naprave in dodatkov ne hrante na mestih z neposredno sončno svetlobo, vročimi ali vlažnimi mestimi.
 - Naprave in dodatkov nimajo moči očistiti v pomivalnih strojih ali posušiti v mikrovalovnih napravah.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJO

- Bateriji ne razstavljajte!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predalčka za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povisjena nevarnost iztekanja iz baterij. Preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij zadrnova mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogolnите, takoj poščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa. Različni tipi ali rabljenih in novih baterij ne uporabljajte skupaj!
- Baterije pravilno vstavite in upoštevajte polarnost!
- Če naprave vsaj 3 mesece ne uporabljate, potem baterije odstranite.
- Baterije hranite izven dosegot otrok!
- Baterije ne polnite ponovno! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne povzročite kratkega stika! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranite med gospodinjske odpadke, temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

OPOZORILO

Pazite, da otroci ne bodo imeli dostopa do embalaže. Obstaja nevarnost zadušitve!

Pomembne informacije za uporabo zdravil / preparativ**NAPOTEK**

- Pred uporabo določenega zdravila ali preparata se posvetujte s svojim zdravnikom, ali je to primerno tudi za vas ali pa uporabite samo tista zdravila in preparate, ki jih predpisuje vaš zdravnik.
- Naprava je primerna za inhalacijo vseh običajnih aerosolnih preparativ, z izjemo:

- suspenzije (kombinacija zdravil)
- raztopin z višjo viskoznostjo
- eterični olji

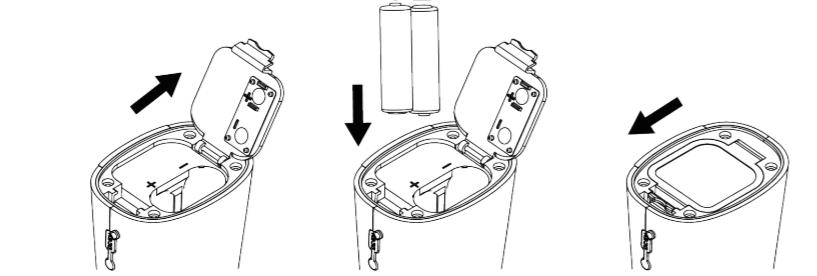
- Ne uporabljajte eteričnih olj, saj lahko to pripelje do škode na membrani razpršilnika!
- Uporabljajte samo v vodi topne preparativ ali zdravila ali takšna, ki so proizvedena na alkoholni osnovi.
- Za redcenje inhalata uporabljajte samo izotonično raztopino kuhiinske soli, saj se lahko v nasprotnem primeru sprožijo bronhospazme.
- Ne uporabljajte inhalata na olnji osnovi.
- Po inhalaciji slanih raztopin je treba napravo obvezno izprati in očistiti, kot je navedeno v poglavju Čiščenje in nega.

Uporaba: Zagotovite električno napajanje

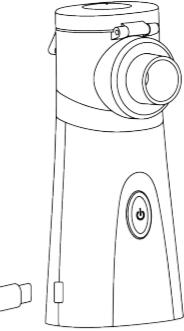
medisana ultrazvočni nebulizator IN 515 se lahko izbirno za uporabo napaja z 2 x AA baterijama 1,5 V ali s pomočjo kabla USB-C.

a) Napajanje z baterijami:

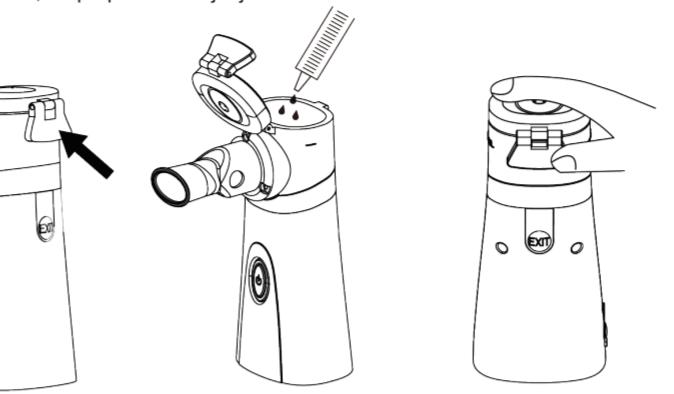
Odprite pokrovček predalčka za baterije 7 na spodnjem delu naprave v smeri puščice (glejte sliko). Vstavite obe zraven dovoljeni bateriji (tip AA/LR6 1,5 V). Pazite na pravilno smer vstavljenih baterij. Ponovno namestite pokrov predalčka za baterije 7. Če ob vklapljeni napravi sveti indikatorska lučka 3 oranžno, potem vstavite nove baterije.



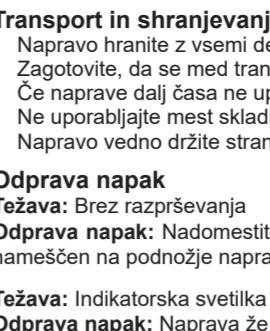
b) Napajanje s pomočjo kabla USB-C:
Odprite pokrov povezave USB-C 1 in priključite kabel USB-C z ustreznim virom napajanja. Naprava se ne more uporabiti za polnjenje baterij, ki se lahko ponovno napolnijo.

**Priprava uporabe**

1. Zagotovite, da je vaša naprava izklopljena.
2. Odprite pokrovček posodice za učinkovino 5 in napolnite posodo za učinkovino z inhalatom (inhalt največ 10 ml = 10 ccm). Sledite navodilom za uporabo in odmerjanju na navodilu za uporabo zdravila, ki ga uporabljate.
3. Ponovno zaprite pokrovček posodice za učinkovino 5. Prepričajte se, da je posodica za učinkovino 5 pravilno nameščena, in držite napravo čim bolj naravnost, da preprečite uhajanje.

**Inhalacija z ustnikom**

1. Sedite v najbolj pokončen položaj.
2. Ustnik namestite 4 na osnovno enoto in ga povsem zaobjamite z ustnicami.
3. Napravo vklopite s pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP 2. Lučka indikatorja 3 sveti zeleno.
4. Zdaj vdihnite počasi in globoko skozi usta in izdihnite skozi nos. Učinek terapije lahko izboljšate, tako da zrak po vdihu kratko zadržite. Vendar to ni nujo za splošni uspeh terapije. Pomembno je, da ostanete mirni in sproščeni, ko enakovremeno vdihujete in izdihujete. Ne vdihujte prehitro. Če želite odmor, se na kratko ustavite in vzemite ustnik 4 iz ust. Ponovno ga vzemite v usta (tesno zaprite ustnice) in počasi vdihnite in izdihnite.

**Tehnični podatki**

Naziv in model: **medisana Prenosni ultrazvočni nebulizator IN 515 (Model: NBM-1)**
Napajanje: **3 V ==, 2 x 1,5 V bateriji AA LR6 ali 5 V / 1A (preko USB-C)**

Poraba električne energije: **< 2 VA**
Poraba toka v načinu stanja pripravljenosti: **< 0,1 mA**

Frekvenca ultrazvočna: **< 10 kHz ±10 kHz**

Zmogljivost zamaglevanja: **>0,2 ml/minuto**

Velikost delcev (MMAD): **<5 µm**

Moč pljučne frakcije: **≥ 60 %**

Tipi tekočinskih nebulizatorjev: **Raztopina in suspenzija**

Prostorska orientacija, v kateri nebulizator deluje, kot je predvideno: **Vertikalno**

Prostornina polnjenja inhalata: **10 ml**

Samodejni izklop: **po 20 minutah**

Pogoji delovanja: **+10 °C + 40 °C, rel. zračna vlažnost 10-95 %, zračni tlak 86-106 kPa**

Pogoji skladitve: **-20 °C + 70 °C, rel. zračna vlažnost 10-95 %, zračni tlak 50-106 kPa**

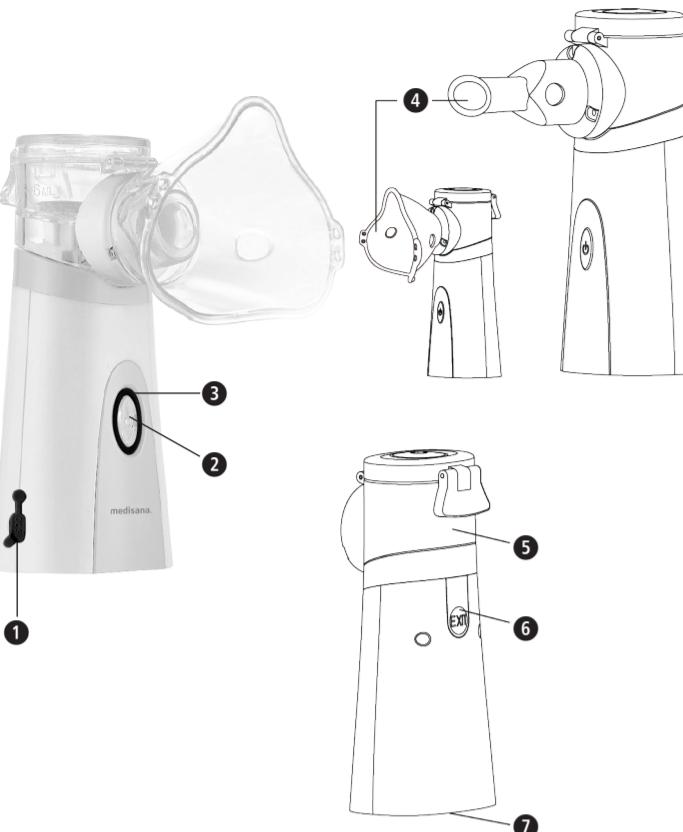
Teža prib.: **108 g (brez baterij)**

Življenska doba izdelka: **3 leta**

Štev. art.: **54590**

Rezervni deli: **40 15588 54590 0**

Št


Uredaj i upravljački elementi

- ① USB-C priključak
- ② Tipka UKLJUČI/ISKLJUČI ⚡
- ③ Indikatorska žaruljica
- ④ Usni nastavak / maska
- ⑤ Spremnik za aktivnu/ljekovitu tvar
- ⑥ Tipka za otpuštanje
- ⑦ Poklopac pretinac za baterije

Objašnjenje znakova

Ove Upute za uporabu pripadaju ovom uređaju. One sadrže važne informacije o stavljanju u pogon i o rukovanju. Pročitajte u cijelosti ove Upute za uporabu. Nepričuvanje ovih naputaka može dovesti do teških ozljeda osoba ili oštećenja uređaja.



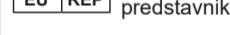
Klasifikacija uređaja: tip BF



LOT Broj ŠARŽE



MD Medicinski proizvod



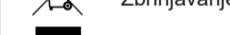
Proizvodač



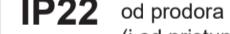
U skladu s Europskom Direktivom o medicinskim proizvodima (93/42/EEZ i izmijenjenom Direktivom 2007/47/EZ).



Imenovano tijelo: SGS



Zbrinjavanje sukladno Direktivi 2012/19/EU (WEEE)



IP kod uređaja: Stupanj zaštite ovog uređaja od prodora krutih stranih tijela ≥ promjera 12,5 mm (i od pristupa opasnim dijelovima prstom); stupanj vodootpornosti (kapanje vode; nagib od 15°)



Temperaturno područje



Ograničenje tlaka u okruženju



Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj



Datum proizvodnje



Uvoznički simboli

Namjenska upotreba

Uredaj medisana Nosivi ultrazvučni nebulizator IN 515 predviđen je za oralnu i nazalnu inhalacijsku terapiju lijekovima u obliku aerosola u privatnim kućanstvima. Uredaj mogu upotrebljavati samo pacijenti koji su se detaljno upoznali s njegovim funkcionirom, odnosno koji se nalaze pod nadzorom stručnog medicinskog osoblja ili koji su dobili obuku o upotrebi uređaja. Prije korištenja, korisnik bi trebao pročitati ove Upute za uporabu te razumjeti njihov sadržaj i način rukovanja uređajem.

Opseg isporuke i ambalaža

Molimo vas da najprije pročitate da li ste isporučeno i ima li na proizvodu kačni oštećenja. U slučaju dvjube, ne upotrebljavajte proizvod i kontaktirajte službu za korisnike. U opseg isporuke spadaju:

- 1 medisana Nosivi ultrazvučni nebulizator IN 515
- 1 maska za odrasle i 1 maska za djecu, 1 nastavak za usnu
- 2 baterije (veličine AA/LR6 od 1,5 V)
- 1 USB-C kabel
- 1 Upote za uporabu

Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vrati u krozno goddarstvo. Ambalažni materijal koji van više nije potreban zbrinuti u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



54590 IN 515 04-Jun-2025 Ver. 1.2

HR VAŽNE NAPOMENE! OBAVEZNO SAČUVATI!
Pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i ove Upute za uporabu.


Sigurnosne napomene

- Prilikom upotrebe električnog uređaja, uvijek treba slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće napomene:
- Uredaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom prema Uputama za uporabu. U slučaju nemajnog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Svaka uporaba drugaća od ovđe opisane nije namjenska i mora se smatrati opasnom. U slučaju primjene koja nije u skladu s propisima, jamstvo za sigurno funkcioniiranje uređaja prelazi na korisnika.
- Upotrebljavajte samo originalne dodatne i rezervne dijelove proizvođača.
- Za inhalacijsku terapiju upotrebljavajte samo prikladne lijekove u tekućem obliku. Prije nego započnete terapiju ovim uređajem, porazgovarajte se s svojim liječnikom ili ljekarnicom o trajanju primjene, doziranju, učestalosti primjene i odabiru lijekova.
- Potrebna je strogi nadzor kada ovač uređaj primjenjuju djeca, osobe s invaliditetom ili invalidi. Osim toga, doziranje i učestalost upotrebe mora odrediti liječnik koji je propisao lijek.
- Uredaj ne upotrebljavajte ispod deka ili jastuka. Prekomjerno zagrijavanje može dovesti do požara, strujnih udara ili ozljeda osoba.
- Tijekom liječenja, slijedite upute liječnika i uzimajte lijekove koje je prepričao liječnik.
- Ne stavljajte prste ili predmete (npr. štapiće za usi ili slično) u otvor uređaja – opasnost od oštećenja!
- U slučaju smetnji, ne popravljajte sami uređaj. Popravke prepustite samo ovlaštenim servisima.
- Ne otvarajte uređaj i ne vršite na njemu preinake.
- Ovaj uređaj nije prikladan za upotrebu u anestetičkoj ili respiratornoj opremi.

Prije uporabe

- Uredaj je osmišljen za rad samo u uvjetima okruženja koji su navedeni u tehničkim podatcima. Pobrinite se da se isti poštuju na odgovarajući način.
- Ako je uređaj oštećen ili je pao u vodu, nemojte ga primjenjivati, već se obratite službi za korisnike ili ga pošaljite na popravak.
- Provjerite jesu li svi dijelovi pribora čisti odn. dezinficirani. Očistite uređaj i dijelove pribora slijedeći naputke iz poglavљa „Čišćenje i održavanje“ odn. „Dezinfekcija“ kako biste izbjegli rizik od infekcije.
- Maksimalni obujam punjenja spremnika za aktivnu/ljekovitu tvar ⑤ iznosi 10 ml. Nikada ne punite spremnik preko označene maksimalne količine.
- Kako biste izbjegli bakterijske infekcije, nikada ne dijelite nastavak za ustu, masku za odrasle ili masku za djecu s više osoba. Svaki korisnik treba upotrebljavati vlastitu masku ili nastavak za ustu.

Tijekom uporabe

- Nikada ne uključujte uređaj ako u spremniku za aktivnu/ljekovitu tvar nema aerosola ⑤.
- Uredaj držite u ravnotežnim i stabilnim tijekom rada kako biste izbjegli proljevanje.
- Ne otvarajte poklopac spremnika tijekom rada.
- Ako osjetite bilo kakvu nelagodnost tijekom upotrebe, odmah prestanite s tretmanom i obratite se svom liječniku.
- Ovaj uređaj ima ugrađeni satni mehanizam (timer) za isključivanje nakon 20 minuta. Svaki put kada se uređaj uključi, on započinje s radom ispočetka.
- Ako je isteklo vrijeme odbrojavanja ili neki drugi problem (npr. nedovoljno napajanje, iskorišten aerosol) prouzrokuje isključivanje uređaja, indikatorska žaruljica ③ će svijetleti crveno.

Nakon uporabe

- Očistite uređaj i pribor shodno poglavljju „Čišćenje i održavanje“ odn. „Dezinfekcija“ u ovim Uputama. Nepoštivanje može dovesti do infekcija uzrokovanih razvojem mikroorganizama.
- Ne pohranjujte uređaj i pribor na mjestima izloženim izravnog sunčevog svijetlosti, vrućini ili vlažnim područjima.
- Uredaj i pribor ne smiju se prati u perilicama posuda niti sušiti u mikrovalnim pećnicama.
- Držite uređaj podalje od djecе.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJAMA

- Ne stavljajte baterije!
- Preslabate baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije jer mogu iscuriti i oštetiti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja potražite liječničku pomoć!
- U slučaju da se baterija prugata, mora se hitno potražiti liječnička pomoć!
- Umetnite samo istovrsne baterije, ne upotrebljavajte različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Umetnute pravilno baterije vodeći računa o polaritetu!
- Izvadite baterije ako ne primjeravate upotrebljavati uređaj najmanje 3 mjeseca.
- Držite baterije podalje od djecе!
- Baterije nemojte ponovno puniti! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Istršene baterije i aku-baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

UPOZORENJE

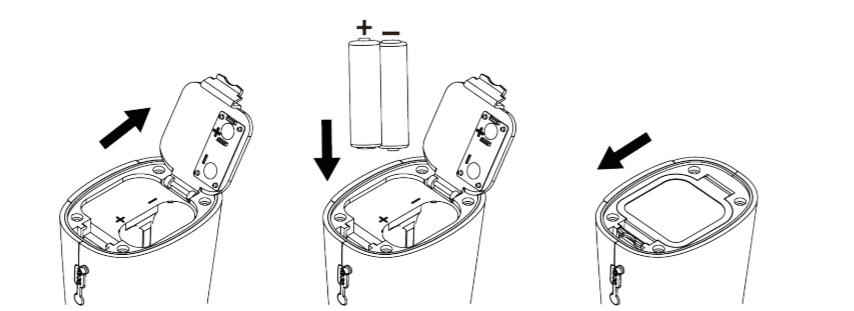
Pripremite se na to da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece.
Postoji opasnost od gušenja!

Važne informacije o primjeni lijekova/pripravaka
NAPOMENE

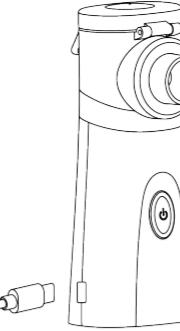
- Prije primjene određenog lijeka ili pripravka rasipajte se kod svojeg liječnika je li takav prikladan za vas ili primjenjujete samo lijekove/pripravke koje vam je propisao vaš liječnik.
- Uredaj je prikladan za inhalaciju (udisanje) svih uobičajenih aerosolnih pripravaka, s izuzetkom:
 - suspenzije (kotakla lijeka)
 - otopenje velike viskoznosti
 - eteričnih ulja.
- Ne primjenjujte eterična ulja, jer to može dovesti do oštećenja membrane nebulizatora/raspšršivača!
- Primjenjujte samo pripravke/lijekove topive u vodi ili one koji su pripremljeni na bazi alkohola.
- Za razrjeđivanje inhala(nja) upotrebljavajte samo izotoničnu otopeninu kuhinjske soli, u suprotnom možete izazvati bronhospazam.
- Ne primjenjujte inhala(nja) na bazi ulja.
- Nakon udisanja slanin otopenina, obavezno isperite i očistite uređaj kako je opisano pod „Čišćenje i održavanje“.

Upotreba: Uspostavite opskrbu strujom

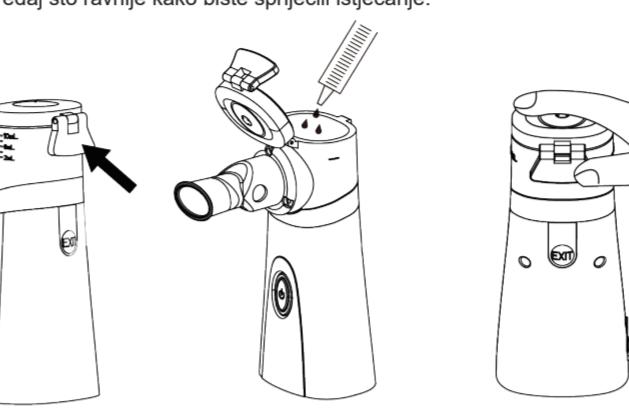
- Uredaj medisana Ultrazvučni nebulizator IN 515 može se napajati s 2 x AA baterije od 1,5 V ili putem USB-C kabla.
- a) **Opskrba strujom pomoću baterija:**
Otvorite poklopac pretinca za baterije ⑦ na dnu uređaja u smjeru strelice (pogledajte sliku). Umetnite obje isporučene baterije (tip AA/LR6; 1,5 V). Obratite pažnju na usmjerenost ležanja baterija. Ponovno zatvorite poklopac na pretinac za baterije ⑦. Ako pri uključenom uređaju indikatorska žaruljica ③ svijetli narančasto, umetnite nove baterije što prije.


b) Opskrba strujom putem USB-C kabla:

Otvorite poklopac USB-C priključka ① i spojite USB-C kabel na odgovarajući izvor napajanja. Uredaj ne služi punjenju punjivih baterija (aku-baterija).


Priprema uporabe

1. Pripazite da uređaj bude isključen.
2. Otvorite poklopac spremnika za aktivnu/ljekovitu tvar ⑤ i punite spremnik inhala(n)tom (sadržaj najviše 10 ml = 10 cm³). Pridržavajte se uputa o primjeni i doziranju lijeka koji uzimate kako je navedeno u uputu za pojedini lijek priloženo u njegovoj ambalaži.
3. Ponovno zatvorite poklopac spremnika za aktivnu/ljekovitu tvar ⑤. Provjerite je li spremnik za aktivnu/ljekovitu tvar ⑤ ispravno postavljen i držite uređaj što ravnije kako biste sprječili istjecanje.


Inhalacija pomoću usnike

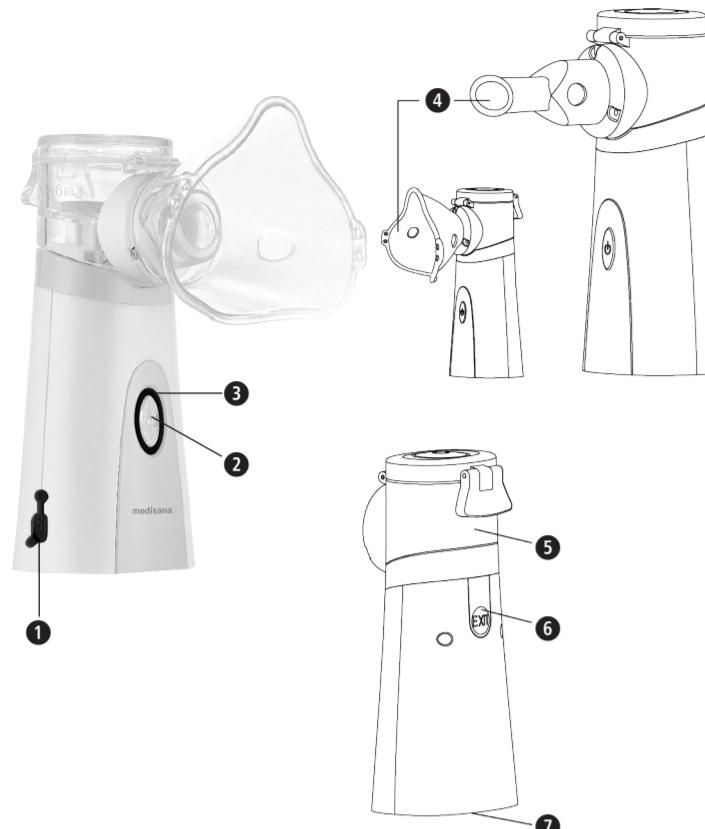
1. Sjednite i zauzmite što je moguće uspravni položaj.
2. Nataknite usnik odn. nastavak za ustā ④ na bazu uređaja, a potom ga stavite u ustā, obuhvatite ga usnama i dobro stisnite.



3. Uključite uređaj pritiskom gumbe UKLJUČI/ISKLJUČI ②. Indikatorska žaruljica ③ svijetli zelenom bojom.
4. Sada polako i duboko udišite zrak kroz ustā, a izdišite ga kroz nos. Učinak terapije može poboljšati kratkim zadržavanjem zraka nakon što ga udahnete. Međutim, to nije nužno za općenito uspjeh terapije. Važno je da ostanete mirni i opušteni dok ujedno udišete i izdišete. Nemojte udasiti prebrzo. Ako želite malo prednuti, zastanite nakratko i izvadite usnik ④ iz ustā. Usnik ponovno stavite u ustā (usne ga moraju čvrsto obuhvatiti) i nastavite s laganim udismanjem i izdišanjem.


NAPOMENE

- Uredaj treba držati u što uspravnijem položaju. Međutim, blagi nagib ne utječe na primjenu. Za punu funkcionalnost, pripazite da uređaj držite što manje nakošenim tijekom udisanja/inhalacije.
- Kada se koliciна aerosola primaknula krajem, uređaj trebate lagano protresti kako bi se preostala koliciна bolje raspodijelila preko membrane.
- 5. Jedan primjena inhalacije ne smije trajati dulje od 20 minuta.
- 6. Kada je spremnik za aktivnu/ljekovitu tvar ⑤ prazan, indikatorska žaruljica ③ svijetli crveno, a uređaj će se nakon kraćeg vremena isključiti. Kada je inhalacijski tretman završen, uređaj možete i ručno isključiti pritiskom gumba UKLJUČI/ISKLJUČI ② – i u slučaju kada niste potrošili sav inhala(n).
- 7. Izljeite preostale inhala(n). Nemojte ga više upotrebljavati. Očistite uređaj odmah nakon svakog postupka inhaliranja. (Pogledajte također „Čišćenje i održavanje“ odn


Készülék és kezelőelemek

- ① USB-C csatlakozó
- ② Be/kí gomb
- ③ Jelzőfény
- ④ Szájcsatorna / maszk
- ⑤ Hatóanyagtartály
- ⑥ Kioldógomb
- ⑦ Elemtartó rekesz fedele

Jelmagyarázat

A használati útmutató a készülékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELEM! A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék működik. Ha a készülék nem működik, ne használja, hanem forduljon az ügyfélszolgálathoz.

LOT Téteszám: Ne használja újra.

SN Sorozatszám: Meghatalmazott.

EU REP Uniói képviselő: Gyártó.

CE 1639 Megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó uniói irányelvnek (93/42/EKG és módosított 2007/47/EK irányelv). Bejelentett szervezet: SGS.

IP22 Ártalmatlanítás a 2012/19/EU (WEEE) irányelv szerint: A készülék IP-kódja: A készülék védelmi fokozata a 12,5 mm-t megtétel után haladó átmérőjű szírlád idegen tárgyak behatolására ellen (és a veszélyes alkatrészek ujjal történő elérése ellen); vízállóság (fröccsenő viz; 15°-os döllésszög).

UDI Egyértelmű készülékazonosítás: Hőmérsékleti tartomány.

Környezeti nyomás határértékei: Meghatalmazott.

Páratartalom-tartomány: svájci képviselő.

Gyártási dátum: Importör.

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek arra szolgálnak, hogy tájékoztassanak az anyagról és annak felhasználásáról, valamint újrahasznosításáról.

Rendeltetésszerű használat: A medisana IN 515 hordozható ultrahangos inhalátor gyógyszerpermetek száján vagy orron át történő inhalálására szolgál hőtártási körülmenye között. A készülék csak olyan betegek használhatják, akik a készülék működését ismerik, ill. akiket szakápolók felügyelnek vagy tanítottak be a készülék használatára.

A felhasználónak el kell olvasnia jelen használati utasítást, meg kell értenie annak tartalmát és a készülék kezelését.

A csomag tartalma és a csomagolás: Először gondosan ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét, és a termék épségét. Kétség esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizvel. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 medisana IN 515 hordozható ultrahangos inhalátor

- 1 felülnyitó és 1 gyermekmaszk, 1 szájcsatorna

- 2 db elem (AA/LR6, 1,5 V)

- 1 USB-C kábel

- 1 használati utasítás

A csomagolás: A csomagolás nem rövidítve, vagy visszajuttatható a nyersanyagkörforrásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanításra. Ha a csomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal forduljan a forgalmazójához.

CE 1639

HU FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTELNÜL ÖRIZZE MEG!

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és örizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha harmadik félnek továbbadja a terméket, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót is.


Biztonsági utasítások

- Egy elektromos készülék használatakor mindenkor meg kell tenni az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbi utasításokat is.
- A készülékkel csak a használati útmutatóban ismertetett rendelkezésének megfelelően használja. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényt veszti.
- Az itt leírtakról valamennyi használat nem rendeltekéssel történhet, a felhasználó a használatot tereli.
- Csak az inhalációs terápia alkalmával folyékony gyógyszereket használjon. Mielőtt a készülékkel gyógykezelésbe kezdene, konzultáljon az orvosával vagy gyógyszerészével az alkalmazás időtartamára, adagolására, a használat gyakoriságára és a gyógyszerekre vonatkozó kérdésekre.
- Ha a készüléket gyermeknek, illetve testi vagy szellemi fogyatékkel élő személyek használják, mindenkor fokozott felügyeletet kell bontani a számukra. Ezenkívül az adagolást és az alkalmazás gyakoriságát a kezelőorvosnak kell meghatározni.
- Ne használja a készüléket takaró vagy párra alatt. A túlmelegedés tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- A kezelés időtartamára vonatkozóan kövesse orvosának, és használja az orvos által javasolt gyógyszereket.
- Ne dugja be az ujjat vagy egelyéb tárgyat (pl. vattapáncél stb.) a készülék nyílásába - rongálódásveszély!
- Üzemzavar esetén ne javitsa meg a készüléket. A javításokat kizárolag erre jogosult szervizzel végezze.
- Ne nyissa ki és ne módosítsa a készüléket.
- A készülék nem alkalmas áltató- vagy lélegeztetőgépekben történő használatra.

Használat előtt

- A készülék kizárolag a műszaki adatokban megadott környezeti feltételek mellett használható. Ügyeljen arra, hogy ezeket mindenkor betartsa.
- Ha a készülék sérült, vagy vízbe esett, ne használja, hanem forduljon az ügyfélszolgálathoz, vagy küldje el a készüléket javítatni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és fertőtlenített. A fertőzésveszély elkerülése végett tisztítsa meg a készüléket és az alkatrészeit a „Tisztítás és ápolás” illetve „Fertőtlenítés” című fejezet utasításain szerint.
- Az ⑤ hatóanyagtartály maximális ürtartalma 10 ml. Soha ne töltse fel a tartályt a maximum jelzést meghaladó szintig.
- A bakteriális fertőzések megelőzése érdekében ne használja a szájcsatornát, a felnőtt- vagy a gyerekmaszkot más személyekkel együtt. Minden használónak saját maszkot vagy szájcsatornát kell bontani.

A használat során

- Ne kapcsolja a készüléket, ha nincs aerosol az ⑤ hatóanyagtartályában.
- Tartsa a készüléket a működés közben egyszerűen, és ne mozgassa, hogy a benne lévő folyadék ne ömljön ki.
- A használat közben ne nyissa ki a tartályt.
- Ha a használat közben panaszai lépnek fel, azonnal szakítja meg a használatot, és forduljon orvosához.
- A készülék egy 20 perces beépített időzítő kapcsolával rendelkezik. Ez a készülék minden bekapsolásakor újraindítja az időmérést.
- Ha az időzítő lejár, vagy a készülék valamilyen más probléma (pl. az áramellátás eléglete, elfogy az aerosol) hatására kikapcsol, a ③ jelzőfény pirosan világít.

A használat után

- Tisztítsa meg vagy fertőtlenítse a készüléket és a tartozékaikat a jelen útmutató „Tisztítás és ápolás” illetve „Fertőtlenítés” fejezetében foglaltak szerint. Az utasítások figyelmen kívül hagyása a mikroorganizmusok elszaporodását okozhatja.
- Ne tárolja a készüléket és a tartozékaikat meleg vagy nedves helyen vagy ott, ahol közvetlen napfénynek van kitéve.
- A készülék és a tartozékaik nem tisztíthatók mosogatógépen és nem száradhatók mikrohullámú sütőben.
- Mindig tartsa távol a készüléket a gyermekektől.

ELEMKERE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ne szedje szét az elemeket!
- A lemerülőben lévő elemeket azonnal távolítsa el az elemtártó rekeszből, mert kifolyhatnak, és ez károsíthatja a készüléket!
- Megnévezkedett kifolyásveszély: kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésre kerülhet testrészt azonban mosssa le bő tisztával, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyeli egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz!
- Az elemcserékor mindenkor betartsa a szájcsatornát!
- Csatlakozzon vagy egyenértékű elemtípusot használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
- Tárolásával lévő elemeket azonnal távolítsa el a készülékről!
- Az elemet tartása a készüléket a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Az elemeket ne dobja tűzbe! Robbanásveszély áll fenn!
- A használt elemeket ne dobja a hőtártási hulladékba, hanem adjja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés eléményjűjébe!

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekkek kezébe.
Fulladásveszélyt okozhat!

Fontos információk a gyógyszerek/készítmények használatáról

- **MEGJEGYZÉSEK**
 - Gyógyszer vagy készítmény alkalmazása előtt tisztítással orvosával, hogy az Ön számára is megfelelő-e, vagy csak az orvos által felírt gyógyszer/készítményt ajánlatos használni.
 - A készülék alkalmazásával valamennyi szokásos aerosol-készítmény belélegezésére, a következők kivételével:
 - szuszpenziók (gyógyszer-köték)
 - nagy viszkozitású oldatok
 - illóolajok
 - Ne használjon illóolajokat, mert ez károsíthatja a porlasztó membránját!
 - Csatlakozzon vagy alakuljon át a készítményeket / gyógyszereket használjon.
 - Csatlakoztassa a készüléket használóján az inhalátorum hígítására, különben bizonyos körülmenyek között hőröggörcs alakulhat ki.
 - Ne használjon olajjalúpú inhalátorumot.
 - A sótartalmú oldatok belélegezése után feltétlenül öblítse ki és tisztítás meg a készüléket a Tisztítás és ápolás részben leírtak szerint.

Használat: Az áramellátás csatlakoztatása

- A medisana IN 515 ultrahangos inhalátor 2 db 1,5 V-os AA elemmel vagy a hálózatra csatlakoztatott USB-C kábellel működtethető.
- a) **Áramellátás elemmel:** Nyissa ki a készülék oldalán található elemtártó rekesz ⑦ fedelét a nyil által jelölt irányban (láss az ábrát). Helyezze be a két működtető elemet (AA/LR6 típus, 1,5 V). Figyeljen az elemek behelyezésének az irányára. Zárja vissza az elemtártó rekesz ⑦ fedelét. Ha a bekapcsolt készüléken az elem töltöttségét jelző ⑧ lámpa narancsszínben villog, lehető leghamarabb cserélje ki az elemeket.

A csomag tartalma és a csomagolás

- Először gondosan ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét, és a termék épségét. Kétség esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizvel. A csomag a következőket tartalmazza:
- 1 medisana IN 515 hordozható ultrahangos inhalátor
- 1 felülnyitó és 1 gyermekmaszk, 1 szájcsatorna
- 2 db elem (AA/LR6, 1,5 V)
- 1 USB-C kábel
- 1 használati utasítás

A csomagolás: A csomagolás nem rövidítve, vagy visszajuttatható a nyersanyagkörforrásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanításra. Ha a csomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon a forgalmazójához.

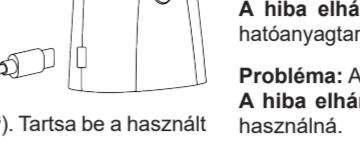
CE 1639

b) Áramellátás az USB-C kábelben keresztül:

- Nyissa ki az USB-C csatlakozó ① fedelét és csatlakoztassa az USB-C kábelt egy megfelelő áramforrásba. A készülék nem használható az újratölthető akkuk feltöltésére.

Csak a hibák elhárítása

- Gyöződjön meg arról, hogy az eszköz ki van kapcsolva.
- Nyissa ki a hatóanyagtartály ⑤ fedelét, és töltse fel az inhalátorral (ürtartalom max. 10 ml = 10 cm³). Tartsa be a használati gyógyszerek csomagolásához mellékelt felhasználási és adagolási utasításokat.
- Zárja vissza a hatóanyagtartály ⑤ fedelét. Ellenőrizze, hogy az ⑤ hatóanyagtartály megfelelően van elhelyezve, és tartsa lehetőleg egyenesen a készüléket, hogy a szer ne folyjon ki belőle.


A használat előkészítése

- 1. Gyöződjön meg arról, hogy az eszköz ki van kapcsolva.
- 2. Nyissa ki a hatóanyagtartály ⑤ fedelét, és töltse fel az inhalátorral (ürtartalom max. 10 ml = 10 cm³). Tartsa be a használati gyógyszerek csomagolásához mellékelt felhasználási és adagolási utasításokat.

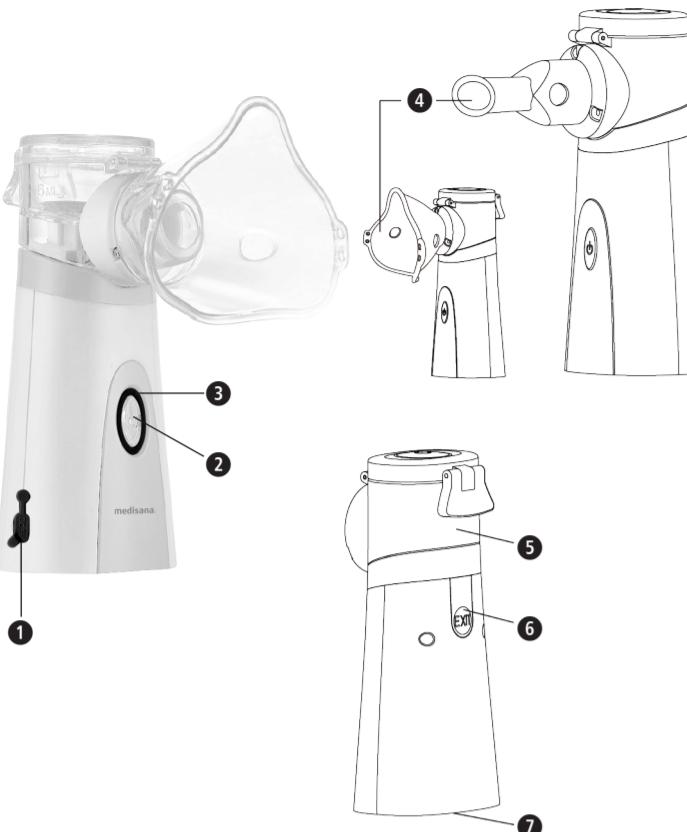
3. Zárja vissza a hatóanyagtartály ⑤ fedelét. Ellenőrizze, hogy az ⑤ hatóanyagtartály megfelelően van elhelyezve, és tartsa lehetőleg egyenesen a készüléket, hogy a szer ne folyjon ki belőle.


A használati előkészítése

- 1. Gyöződjön meg arról, hogy az eszköz ki van kapcsolva.
- 2. Nyissa ki a hatóanyagtartály ⑤ fedelét, és töltse fel az inhalátorral (ürtartalom max. 10 ml = 10 cm³). Tartsa be a használati gyógyszerek csomagolásához mellékelt felhasználási és adagolási utasításokat.

3. Zárja vissza a hatóanyagtartály ⑤ fedelét. Ellenőrizze, hogy az ⑤ hatóanyagtartály megfelelően van elhelyezve, és tartsa lehetőleg egyenesen a készüléket, hogy a szer ne folyjon ki belőle.

</

**Aparat și elemente de operare**

- 1 Port USB-C
 2 Tastă PORNIT/OPRIT
 3 Indicator luminos
 4 Muștiuc / mască
 5 Rezervor pentru substanță activă
 6 Tastă de eliberare
 7 Capac compartiment baterii

Explicația simbolurilor

ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE APĂRĂN DE ACEST APARAT. ELE CONȚIN INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE și pentru manevrare. Citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime. Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ATENȚIE Clasificare aparat: tip BF

LOT Număr LOT

SN Număr serie

EU REP Reprezentant UE

CE 1639 Respectă Directiva europeană privind dispozitivele medicale (93/42/CEE și Directiva 2007/47/CE cu modificările ulterioare). Organism notificat: SGS

Eliminare deșeuri conform Directivei 2012/19/UE (WEEE)

IP22 Cod IP al aparatului: Gradul de protecție al acestui aparat împotriva pătrânerii corpurilor strâns ale solide ≥ 12,5 mm diametru (și cel împotriva accesului cu degetul la părțile periculoase); gradul de etanșitate la apă (picurare de apă; înclinare la 15°)

UDI Identificator unic al dispozitivului Interval de temperatură

CH REP Limită de presiune ambientă Reprezentant

Interval de umiditate a aerului

Data fabricației Importator

Simboli pentru reciclare/coduri: servesc la informarea cu privire la material și la utilizarea și reciclarea sa corespunzătoare.

Utilizare conform destinației

• Nebulizator portabil cu ultrasunete medisana IN 515 este conceput pentru terapie prin inhalare orală sau nazală a aerosolilor medicaliști, efectuată așa. Aparatul poate fi utilizat numai de către pacienții care s-au familiarizat temeinic cu funcția aparatului sau care au fost supravegheata sau instruiri de personal medical calificat.

• Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să înțeleagă conținutul lor și modul în care funcționează aparatul.

Pachet de livrare și ambalaj

Verificați mai întâi dacă pachetul livrat este complet și dacă articolul prezentă deteriorări. Dacă aveți îndoeli, nu utilizați articolul și contactați un centru de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 nebulizator portabil cu ultrasunete medisana IN 515
- 1 mască pentru adulți și 1 mască pentru copii, 1 muștiuc
- 2 baterii (mărimea AA/LR6, 1,5 V)
- 1 cablu USB-C

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi reintroduse în circuitul materialelor prime. Vă rugăm să le eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie. Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.

CE 1639

RO INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Dacă predăți aparatul unor terțe persoane, predăți în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.

**Indicații de siguranță**

- Atunci când utilizați un aparat electronic, trebuie respectate întotdeauna precauțiile de bază, inclusiv următoarele indicatii.
- Utilizați aparatul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. În caz de utilizare necorespunzătoare, se pierde dreptul la garanție.
- Oricâtă utilizării în afară celei descrise în aceste instrucțiuni nu este adecvată și este clasificată ca fiind periculoasă. În cazul utilizării necorespunzătoare, responsabilitatea pentru funcționarea sigură a aparatului îi revine utilizatorului.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale de la producător.
- Pentru terapia prin inhalare folosiți doar medicamentele adecvate, în stare lichidă. Înainte de a începe o terapie folosind aparatul, discutați cu medicul sau cu farmacistul dumneavoastră referitor la durata de utilizare, dozare, frecvența utilizării și alegerea medicamentelor.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când acest aparat este utilizat de copii, persoane cu handicap sau invalizi. În plus, doza și frecvența de utilizare trebuie stabilite de medicul care a prescris medicamentul.
- Nu folosiți aparatul sub o pătură sau o pernă. Încălzirea excesivă poate duce la incendii, scurci electrice sau vătămarea persoanelor.
- Pe durata tratamentului, vă rugăm să urmați sfatul medicului și să luați medicamentele recomandate de medic.
- Nu introduceți obiecte sau obiecte (de ex. bețișoare de bumbac sau alte obiecte similare) în deschiderea aparatului - pericol de deteriorare!
- În caz de defecțiuni, nu reparați aparatul în regie proprie. Reparațiile pot fi efectuate doar de către centre de service autorizate.
- Nu deschideți aparatul și nu efectuați modificări la aparat.
- Acest aparat nu este adecvat pentru utilizarea într-un aparat de anestezie sau respirator.

Înainte de utilizare

- Aparatul este proiectat pentru a funcționa în conformitate cu condițiile de mediu specificate în datele tehnice. Asigurați-vă că acestea sunt respectate în mod corespunzător.
- Dacă aparatul este deteriorat sau a căzut în apă, nu îl utilizați, ci contactați serviciul pentru client și trimiteți-l pentru reparări.
- Asigurați-vă că toate accesoriole sunt curate sau dezinfecțiate. Curățați aparatul și accesoriole în conformitate cu instrucțiunile din capitolul „Curățare și întreținere” sau „Dezinfectare”, pentru a evita riscul de infecție.
- Cantitatea maximă de umplere a rezervorului pentru substanță activă este de 10 ml. Nu umpleți niciodată rezervorul peste cantitatea maximă marcată.
- Nu utilizați niciodată muștiul, masca pentru adulți și masca pentru copii împreună cu mai multe persoane, pentru a evita infecțiile bacteriene. Fiecare utilizator trebuie să utilizeze propria mască sau propriul muștiu.

În timpul utilizării

- Nu porniți niciodată aparatul dacă nu există aerosol în rezervorul pentru substanță activă.
- Mențineți aparatul echilibrat și stabil în timpul funcționării pentru a evita scurgerile.
- Dacă întâmpinați orice disconfort în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea și solicitați sfatul medicului dumneavoastră.
- Acest aparat are încorporat un temporizator de oprire de 20 de minute. Aceasta este reportat de fiecare dată când este pornit aparatul.
- Dacă temporizatorul a expirat sau o altă problemă (de ex. tensiune insuficientă, aerosol epuizat) determină oprirea aparatului, indicatorul luminos se aprinde roșu.

După utilizare

- Curățați sau dezinfecțiați aparatul și accesoriole în conformitate cu instrucțiunile din capitoile „Curățare și întreținere” sau „Dezinfectare” din aceste instrucțiuni. Nerespectarea acestei prevederi poate duce la infecții cauzate de microorganisme.
- Nu depozitați aparatul și accesoriole în locuri expuse la lumina directă a soarelui sau în locuri fierbinți sau umede.
- Aparatul și accesoriole nu trebuie curățate în mașini de spălat vase sau uscate în cuptoare cu microunde.
- Tineți întotdeauna aparatul departe de copii.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND BATERIA

- Nu demontați bateriile!
- Scoateți imediat bateriile descarcate din compartimentul pentru baterii, în caz contrar acestea se pot scurge și pot deteriora aparatul.
- Risc crescut de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizi bateriei, locurile afectate trebuie clărite imediat cu apă împede din abundență și trebuie contactat fără întârziere medicul!
- În cazul în care a fost îngrițită o baterie, contactați imediat un medic!
- Introduceți doar baterii din același tip, nu de tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți baterile corect, respectând polaritatea!
- Scoateți bateriile dacă urmează să nu utilizezi aparatul timp de cel puțin 3 luni.
- Nu lăsați baterile în îndemâna copiilor!
- Nu reîncărcați baterile! Pericol de explozie!
- Nu scurcircuitați! Pericol de explozie!
- Nu aruncați în foc! Pericol de explozie!
- Nu aruncați baterile și acumulatorii uzați la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la o stație de colectare a bateriilor din comunitate specializată!

AVERTISMENT

Aveți grijă ca folile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor.

Pericol de asfixiere!

Informații importante referitoare la utilizarea medicamentelor/preparatelor**INDICAȚII**

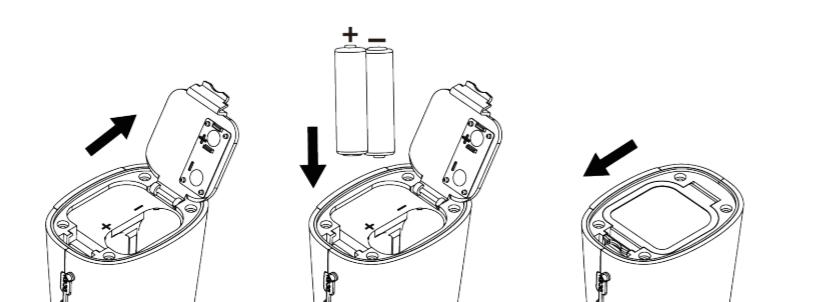
- Înainte de a utiliza un medicament sau un preparat, verificați cu medicul dumneavoastră dacă acesta este potrivit pentru dumneavoastră sau utilizați numai medicamentele/preparatele prescrise de medicul dumneavoastră.
- Aparatul este potrivit pentru inhalarea tuturor preparatelor de aerosoli comune, cu excepția:
 - suspensiilor (cocktail de medicamente)
 - soluțiilor cu vâscositate ridicată
 - uleiurilor eterice
- Nu folosiți uleiuri eterice, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea membranei nebulizatorului!
- Utilizați numai preparate/medicamente solubile în apă sau pe bază de alcool.
- Utilizați numai soluție salină izotonica pentru a dilua inhalantul, deoarece în caz contrar se pot declanșa bronhospasme.
- Nu utilizați inhalant pe bază de ulei.
- După inhalarea soluțiilor saline, trebuie să clătiți și să curățați aparatul așa cum este descris la secțiunea „Curățare și întreținere”.

Utilizare: Realizarea alimentării cu curent electric

Nebulizatorul cu ultrasunete medisana IN 515 poate fi alimentat fie cu 2 baterii AA de 1,5 V, fie utilizând cablul USB-C.

a) Alimentare cu baterii:

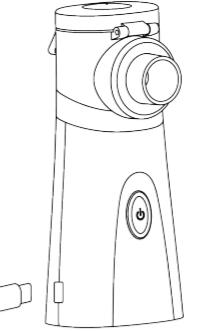
Deschideți capacul compartimentului pentru baterii ① de pe partea inferioară a aparatului în direcția săgeții (a se vedea imaginea). Introduceți cele două baterii furnizate (tip AA/LR6 1,5 V). Acordați atenție direcției în care sunt poziționate bateriile. Introduceți din nou capacul compartimentului pentru baterii ②. Dacă indicatorul luminos ③ clipește portocaliu atunci când aparatul este pornit, introduceți baterii noi căt mai curând posibil.



- Nu introduceți niciodată rezervorul pentru substanță activă în apă care fierbe.
- Soluțiile pe bază de alcool sunt foarte inflamabile. Prin urmare, nu efectuați NICIODATĂ curățarea în apropierea flăcărilor deschise sau a fumului.

b) Alimentare cu curent prin cablu USB-C:

Deschideți capacul portului USB-C ① și conectați cablul USB-C la o sursă de curent adecvată. Aparatul nu poate fi folosit pentru încărcarea bateriilor reîncărcabile.

**Transport și depozitare**

- Păstrați aparatul cu toate componentele într-un loc uscat și curat.
- Asigurați-vă că în timpul transportului și al depozitării nu pătrund lichide în rezervorul pentru substanță activă ⑤.
- Scoateți baterile dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Evități locurile de depozitare expuse la lumina directă a soarelui, temperaturi extreme și umiditate ridicată.
- Tineți aparatul la distanță de foc, radiații electromagnetice și de copii.

Remediere

Problema: Nebulizare redusă / inexistentă

- Remedierea defecțiunii: Încuțui baterile sau verificați dacă sursa de alimentare este suficientă. Verificați dacă rezervorul pentru substanță activă ⑤ este montat corect pe baza aparatului și dacă în rezervor există suficient aerosol. Efectuați o curățare.

Problema: Indicatorul luminos ③ clipește verde și apoi se stinge

- Remedierea defecțiunii: Aparatul funcționează deja de prea mult timp. Opriti aparatul și aşteptați câteva minute înainte de a-l utiliza din nou.

Problema: Indicatorul luminos ③ clipește roșu și apoi se stinge

- Remedierea defecțiunii: Rezervorul pentru substanță activă ⑤ este gol sau tensiunea electrică este insuficientă.

Problema: Indicatorul luminos ③ clipește portocaliu și apoi se stinge

- Remedierea defecțiunii: Încuțui baterile sau conectați corect cablul USB-C și asigurați-vă că există suficient aerosol în rezervorul pentru substanță activă ⑤.

Dacă punctele de mai sus nu rezolvă problema, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienti.

Compatibilitate electromagnetică

Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Detalii despre aceste date de măsurare pot fi găsite în fișă care însoțește articolul.

Ārtalmatlanitás
 A készülék nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani. minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedők leadni a hulladék vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leseljejezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladék gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdésekkel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Date tehnice

Denumire și model: **nebulizator portabil cu ultrasunete medisana IN 515 (model: NBH-1)**
 Alimentare cu tensiune: 3 V ==, 2 x baterii de 1,5 V AA LR6 sau 5 V / 1 A (prin USB-C)

Consum de energie: < 2 VA
 Consum de curent în modul Standby: < 0,1 mA

Frecvență ultrasunete: 110 kHz ±10 kHz
 Putere de nebulizare: >0,2 ml/minut

Dimensiunea particulelor (MMAD): <5 µm
 Putere fractiunii respirabile: ≥60 %

Tipuri de nebulizare: soluție și suspensie
 Orientarea spațială în care nebulizatorul funcționează conform destinației: vertical

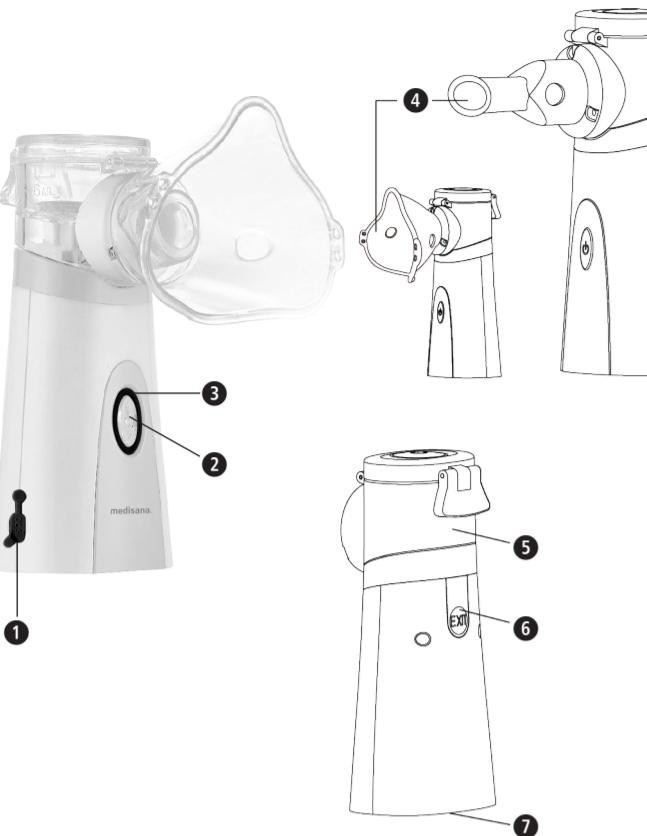
Volum de umplere: 10 ml
 Durată 20 minute
 Putere automată: după 20 minute

Condiții de funcționare: +10°C - +40°C, umiditate rel. a aerului 10-95 %, presiune aer 86-106 kPa

Condiții de depozitare: +20°C - +70°C, umiditate rel. a aerului 10-95 %, presiune aer 50-106 kPa

Greutate aprox.: 108 g (fără baterii)

Durata de exploatare a produsului: 3 ani


Уред и елементи за управление

- ① USB-C извод
- ② Бутон ВКЛ./ИЗКЛ. ⚡
- ③ Индикаторна светлина
- ④ Накрайник за уста / маска
- ⑤ Резервоар за активно вещество
- ⑥ Бутон за разрешение
- ⑦ Капачка на отделението за батерии

Обяснение на знаците

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този уред. Тъй като всяка важна информация за пускането в експлоатация и боравенето с продукта. Прочете изцяло настоящата инструкция за употреба. Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

	ВНИМАНИЕ		Класификация на уреда: тип BF
	Не използвайте повторно	LOT	Партиден номер
	SN	MD	Медицинско изделие
EU REP	Упълномощен ЕС представител		Производител
CE 1639	Отговаря на Европейската директива за медицински продукти (93/42/EIO и променената директива 2007/47/EO). Нотифициран орган: SGS		

Предаване за отпадъци съгласно директива 2012/19/EC (WEEE)
IP код на уреда: Степента на защита на този уред срещу проникване на твърди чужди тела с диаметър ≥ 12,5 mm (и спешно до опасни части с пръстите); степента на водонепромокаемост (капки вода; под 15° наклон)

IPD Уникална идентификация на уреда Температурен диапазон
Ограничение на налягането на обръщаващата среда Упълномощен
Диапазон на влажността на въздуха CH REP представител в Швейцария
Дата на производство Вносител

Символи за рециклиране/кодове:
Te служат за предоставяне на информация за материала и правилното му рециклиране.

Употреба по предназначение
• Преносимият ултразвуков инхалатор **medisana IN 515** е предназначен за орална или назална инхалационна терапия с медикаментозен аерозол в частни домакинства. Уредът трябва да се използва само от пациенти, които са запознати с функциите на уреда, респ. са под наблюдането или са били инструктирани от медицински специализиран персонал.
• Потребителят трябва предварително да е прочел това ръководство за употреба, трябва да е разбрал съдържанието му и начин на работа с уреда.

Околопреключка на доставката и опаковка
Моля, пръво проверете дали околопреключката на доставката е пълна и артикулът няма повреди. В случаи на съмнение не използвайте артикула и се свържете със сервизен център. Околопреключката на доставката включва:

- 1 преносим ултразвуков инхалатор **IN 515**
- 1 маска за възрастни и 1 маска за деца, 1 накрайник за уста
- 2 батерии (размер AA/LR6, 1,5V)
- 1 USB-C кабел
- 1 инструкция за употреба

Опаковките са за многочестна употреба или подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте вече ненужния опаковчен материал в съответствие с изискванията. Ако при разполагането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.



ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частности указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако давате уреда на трето лице, непременно му дайте и тази инструкция за употреба.


Указания за безопасност

- При използването на електронен уред винаги трябва да се спазват основните мерки за безопасност, включително следните указания.
- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- всяка друга употреба, различна от описаната тук, не е правомерна и се определя като опасна. При употреба не по предназначение отговорността за безопасноста функциониране на уреда се прехвърля върху потребителя.
- Използвайте само оригинални допълнителни и резервни части на производителя.
- Използвайте само подходящи за инхалационната терапия медикаменти в течна форма. Преди да започнете терапия с уреда, обсъдете с Вашия лекар или фармацевт продължителността на употребата, дозировката, честотата на приложение и избора на медикаменти.
- При използването на този уред от деца, хора с увреждания или инвалиди е необходим строго наблюдене. Освен това дозировката и честотата на приложението трябва да се определят от лекуващия лекар.
- Не използвайте уреда под одеяло или възглавница. Прекомерно загряване може да доведе до пожари, електрически удари или наранявания на хора.
- Следвайте съветите на лекаря и приемайте препоръчаните от лекаря медикаменти за продължителността на лечението.
- Не поставяйте пръсти, предмети (напр. клечки за уши и др. подобни) в отвора на уреда – опасност от повреда!
- В случаи на повреди не ремонтирайте уреда сами. Възлагайте извършването на ремонти само на оторизирани сервизни центрове.
- Не отваряйте уреда и не извършвайте промени.
- Този уред не е подходящ за употреба в устройство за анестезия или обдишване.

Преди употреба

- Уредът е предназначен за употреба съгласно посочените в техническите данни условия на околната среда. Уверете се, че те са съответно изпълнени.
- Ако уредът е повреден или е паднал във вода, не го използвайте, а се свържете с центъра за обслужване на клиенти или изплатете за ремонт.
- Уверете се, че всички принадлежности са чисти, респ. дезинфекцирани. Почиствайте уреда и принадлежностите съгласно посочените в глава „Почистване и грижа“, респ. „Дезинфекция“, указания, за да предотвратите опасността от инфекции.
- Максималното количество за пълнене на резервоара за активно вещество **5** е 10 ml. Никога не пълнете резервоара над маркираното максимално количество.
- Никога не използвайте накрайника за уста, маската за възрастни и маската за деца заедно с други лица, за да предотвратите бактериални инфекции. Всеки потребител трябва да използва своя собствена маска или накрайник за уста.

По време на употреба

- Никога не включвате уреда, когато в резервоара за активно вещество **5** няма аерозол.
- По време на употреба дръжте уреда балансирано и спокойно, за да предотвратите изливане.
- Ако имате оплаквания по време на употреба, независимо спрете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Този уред разполага с вграден 20-минутен таймер за изключване. С всяко включване на уреда таймерът се рестартира.
- Ако таймерът е изтекъл или друг проблем (напр. недостатъчно захранвано напрежение, изчерпан аерозол) доведе до изключване на уреда, индикаторната светлина **5** свети червено.

След употреба

- Почиствайте или дезинфекцирайте уреда и принадлежностите съгласно глава „Почистване и грижа“, респ. „Дезинфекция“ в това ръководство. Неспазването може да доведе до инфекции поради размиване се микроорганизми.
- Не съхранявайте уреда и принадлежностите на места с директно слънчево лъчение, на горещи или влажни места.
- Уредът и принадлежностите не трябва да се почистват в съдомиялни машини или да се сушат в микровълнови уреди.
- Винаги дръжте уреда далеч от деца.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БАТЕРИИТЕ

- Незабавно изваждайте източните батерии от отделението за батерии, защото те могат да изтекат и да повредят апаратът!
- Повишена опасност от изтичане, изявяйте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обрънто с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно!

- Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или едновременно използвайте и нови батерии!
- Поставяйте батерии правилно, спазвайки полярността!
- Извадете батерии, когато няма да използвате апаратът повече от 3 месеца.
- Дръжте батерии далеч от деца!

- Не пререждайте батерии! Съществува опасност от експлозия!
- Не сързвавайте никъде! Съществува опасност от експлозия!
- Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
- Не изхвърляйте употребявани батерии и акумулатори заедно с битовите отпадъци, а в местата за специални отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца.
- Съществува опасност от задушаване!**
- Важна информация за използването на медикаменти/препарати**

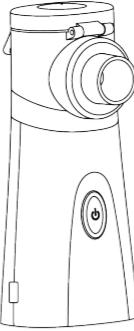
- УКАЗАНИЯ**
- Преди да използвате медикамент или препарат изяснете с Вашия лекар, дали той е подходящ също за Вас, или използвайте само медикамент/препарат, които са били изписани от Вашия лекар.
 - Уредът е подходящ за инхалация на всички често срещани аерозолни препарати, с изключение на:
 - Суспензии (коктейл от медикамент)
 - Раствори с висок високозитет
 - Етерични масла - Не използвайте етерични масла, защото това може да доведе до мембранията на пулверизатора!
 - Използвайте само водоразтворими препаратори/медикаменти или такива, които са произведение на алкохолна основа.
 - За разрешение на инхалата използвайте само изотоничен разтвор на готварска сол, защото в противен случай при определени обстоятелства могат да бъдат предизвикани бронхоспазми.
 - Не използвайте инхалат на масленна основа.
 - След инхалацията на съдържаници сол разтвори уредът трябва задължително да се изплакне и почисти както е описано в „Почистване и поддръжка“.

Употреба Осъществяване на електрическо захранване
Ултразвуковият инхалатор **medisana IN 515** може да се захранва за употреба по избор с 2 x AA батерии 1,5V или посредством USB-C кабела.

- а) ЕлектроЗахранване с батерии:**
Отворете капачката на отделението за батерии **7** от долната страна на уреда по посока на стрелката (вж. фигуранта). Поставете две включени в окоопаковката на доставката батерии (тип AA/LR6 1,5V). Внимавайте за посока на поставяне на батерии. Затворете отново капачката на отделението за батерии **7**. Ако при включен уред индикаторната светлина **5** мига оранжево, възможно най-скоро поставете нови батерии.



б) ЕлектроЗахранване чрез USB-C кабел:
Отворете капачката на USB-C извода **1** и свържете USB-C кабела с подходящ източник на захранване. Уредът не може да се използва за зареждане на презареждащи се батерии.



Транспорт и съхранение

- Съхранявайте уреда с всички части на сухо и чисто място.
- Уверете се, че по време на транспорта и съхранението в резервоара за активно вещество **5** няма никакви течности.
- При по-продължително неизползване извадете батерите.
- Избягвайте места за съхранение с директно слънчево лъчение, екстремни температури и висока влажност.
- Винаги дръжте уреда далеч от огън, електромагнитно лъчение и от деца.

Отстраняване на грешки
Проблем: Слаба/никаква пулверизация

Отстраняване на грешката: Сменете батерите, респ. проверете дали електроЗахранването е достатъчно. Проверете дали резервоарът за активно вещество **5** е монтиран правилно върху основата на уреда и има достатъчно аерозол в резервоара. Извършете почистване.

Проблем: Индикаторната светлина **5** мига зелено и след това се изключва

Отстраняване на грешката: Уредът работи вече от дълго време. Изключете уреда и изчакайте няколко минути, преди да го използвате отново.

Проблем: Индикаторната светлина **5** мига червено и след това се изключва

Отстраняване на грешката: Резервоарът за активно вещество **5** е празен или напрежението на тока е недостатъчно.

Проблем: Индикаторната светлина **5** мига оранжево и след това се изключва

Отстраняване на грешката: Сменете батерите със свързете правилно USB-C кабела и се уверете, че в резервоара за активно вещество **5** се намери достатъчно аерозол.

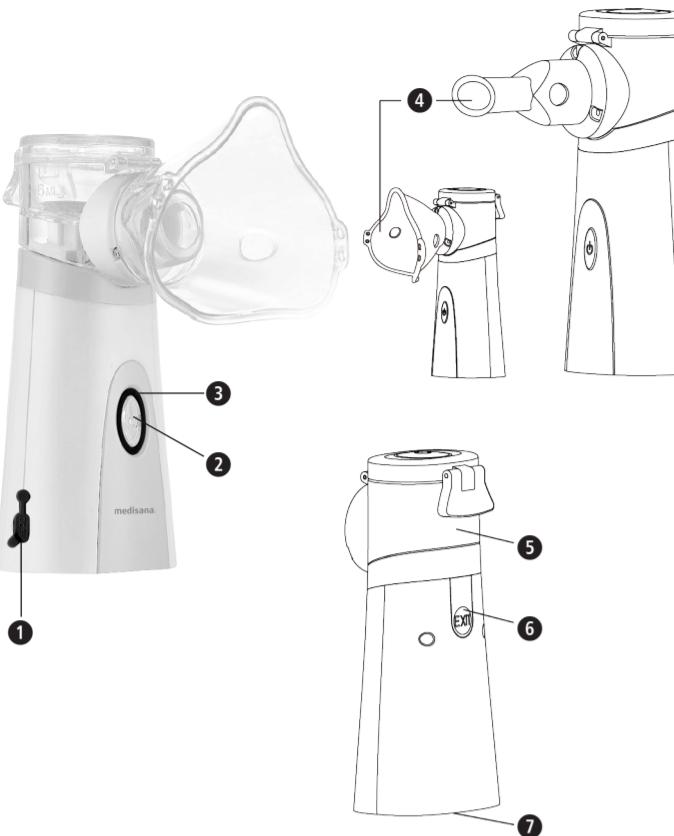
Ако горните точки не помогнат за отстраняване на проблема, моля свържете се със службата за работа с клиенти.

Електромагнитна съвместимост

Уредът отговаря на изискванията на стандартта EN60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. Подробности за тези измерени данни могат да бъдат намерени в приложението към артикула.

Извъръляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерии, преди да ги изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхв


Seade ja juhtelemendid

- ① USB-C-ühendus
- ③ Märgulamp
- ⑤ Toimeaineepaak
- ⑦ Patareipesa kate
- ② Toitenupp
- ④ Huilik/mask
- ⑥ Vabastusklahv

Sümbolite selgitus

Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisalab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja kasutamise kohta. Lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Selle juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

TÄHELEPANU! Seade klassifikatsioon: BF-tüüp

Mitte kasutada uesti

LOT Partinumber

Seerianumber

Volitatud esindaja Euroopa Liidus

Vastab Euroopa meditsiiniseadmete direktiivile (93/42/EMÜ ja muudetud direktiivile 2007/47/EÜ). Teavitatud asutus: SGS

Seadme IP-kood: seadme kaitseaste tahkte võrkrahade sissestamine vastu, mille läbimõõt on ≥ 12,5 mm (ja kaitseste ohtlike osade liigipääsetavuse vastu sõrmeaga); veekindlustuse (tilkvesi; kaldenurk 15°)

Seadme kordumatu identiteerimistunnus

Temperatuurivahemik

Keskonnarööhi piirang

Öhuniiskuse vahemik

Tootmiskuupäev

Importja

Ringlusveotsusümbolid/-koodid

Need on ette nähtud kogu materjalist ning selle

osttarbekohasest kasutamisest ja taaskasutamisest teavitamiseks.

Sihipärane kasutamine

• medisana kaasaskantav ultraheli-nebulisaator IN 515 on mõeldud kodumajapidamistes suu- või ninakaudseks inhalatsiooniraviks ravimaerosooliga. Seadet võivad kasutada ainult patiensid, kes on seadme funktsioonidega põhjalkult tutvunud, samuti meditsiinitöötajate juhendamisel või järelevalve all.

• Kasutaja peab enne seadme kasutamist lugema kasutusjuhendit ning selles siis täpselt kasutamiseni aru saama.

Tarnekomplekt ja pakend

Kontrollige esmalt, kas tarnekomplekt on terviklik ja tootel pole mingeid kahjustusi. Kahluste korral ärge kasutage toodet ja võtke ühendust teeninduspunkti. Tarnekomplekt kuuluvad:

- 1 medisana kaasaskantav ultraheli-nebulisaator IN 515
- 1 täiskasvanus- ja 1 apsemisk, 1 huulik
- 2 patareid (AA/LR6, 1,5 V)
- 1 USB-C-kaabel

Pakendide saab taaskasutada või ringlusse võtta. Ebavajalikud pakkematerjalid tuleb nõuetekohaselt kovaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

EE OLULISED JUHISED! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES.

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.


Ohutusjuhised

- Elektriseadme kasutamise korral tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi juhiseid.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud osttarbel. Mittesihipärase kasutamise korral kaatab garantii kehtivuse.
- Iga muu siin kirjeldatud kasutamisest erinev kasutamine ei ole sihipärane ja tuleb pidada ohtlikuks. Kui seadet ei kasutata ettenähtud viisil, vastutab selle oihuut kasutamise eest kasutaja.
- Kasutage ainult tootja originaaltarvikuid ja -varuosu.
- Kasutage ainult inhalatsiooniravi jaoks sobivaid vedelas olekus ravimeid. Enne seadmega ravi alustamist pidage kasutusaja, annustamise, kasutusageduse ja ravimite valikul asjus nõu arsti või apteekriga.
- Kui seda seadet kasutavad lapsed, puuetega inimesed või invalidid, on vajalik range järelevalve. Annuse ja kasutamise sagudeuse peab määramma ravimi väljakirjutanud arst.
- Ärge kasutage seadet ega padja all. Liigne kuumenemine võib põhjustada tulekahju, elektrilöök või vigastada inimesi.
- Ravi ajal järgige arsti nõudeid ja võtke arsti soovitud ravimeid.
- Ärge sisestage sõrimi ega esemeid (nt valitküd vms) seadme avasse – vigastusoht!
- Rikete korral ärge parandage seadet ise. Laske seade parandada vaid volitatud teenindusettevõttel.
- Ärge tehke seadmel mingide muudatusi ega võtke seda lahti.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks anesteesia- või hingamisaparaadis.

Enne kasutamist

- Seade on konstrueeritud kasutamiseks tehnilistes andmetes märgitud keskkonnatingimustes. Veenduge, et neid nõudeid järgitakse.
- Kui seade on kahjustatud või vette kukkunud, ärge seda kasutage, vaid võtke ühendust klienditeenindusega või saatke seade parandusse.
- Veenduge, et kõik tarvikud oleks puhtad ja desinfiteeritud. Puhastage seade ja tarvikud peatükis „Puuhastamine ja hooldus“ või „Desinfiteerimine“ esitatud juhistesse kohaselt, et vältida nakkusuto.
- Toimeaineepaagi (5) maksimaalne täitekogus on 10 ml. Ärge täitke paaki kunagi üle märgitud maksimaalse koguse.
- Bakteriaalseste nakkuste vältimiseks ei tohi huulikut, täiskasvanu- ja lastemaski kunagi kasutada mitu inimest. Iga kasutaja peaks kasutama oma maski või huulikut.

Kasutamiseks

- Ärge lülitage seadet kunagi sisse, kui toimeaineepaagis (5) ei ole aerosooli.
- Hoidke seadet töötamise ajal tasakaalus ja liikumata, et vältida vedeliku väljavoolamist.
- Ärge avage töötamise ajal paagi katet.
- Kui kasutamise ajal lekkivad, lõpetage kohe kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Sellel seadmel on sisseehitatud 20-minutiline väljalülittustaimer. See taaskävitatakse seadme igal sisselülitamisel.
- Kui täimer on lõppenud või mõni muu probleem (nt ebapiisav toitepinge, aerosool on otas) põhjustab seadme väljalülitmisse, süttib märgulamp (3) punasest.

Pärasat kasutamist

- Puuhastage ja desinfiteerige seade ja tarvikud juhendi peatükide „Puuhastamine ja hooldus“ ning „Desinfiteerimine“ kohaselt. Juhiste eiramine võib põhjustada mikroorganismide tulenevad nakkusi.
- Ärge hoidke seadet ja tarvikuid otse pääkesevalguse käes ega kuumades või niisketes kohades.
- Seadet ja tarvikuid ei tohi pesta nõudepesumasinas ega kuivata mikrolainejahus.
- Hoidke seade alati lastele kättesaadamatus kohas.

PATAREI OHUTUSJUHISED

- Patareisid ei tohi lahti võtta.
- Eemaldage tühjad patareid kohe patareipesast, sest need võivad lekkida ja seadet kahjustada.
- Suurem lekkoeht, vältige kontakti nahal, silmade ja lõmaste kohadega. Akuhappega kokkupututumise korral peske kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole.
- Patarei allaneelamise korral pöörduge kohe arsti poole.
- Vahetage kõik patareid alati õhul ajal välja.
- Sisestage ainult sama tüüpi patareid. Ühel ajal ei tohi kasutada erinevat tüüpi patareisid või segamini uusi ja kasutatud patareisid.
- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörates tähelepanu poolustele.
- Võtke patareid välja, kui te seadet vähemalt 3 kuud ei kasuta.
- Hoidke patareisid lastele kättesaadamatus kohas.
- Patareisid ei tohi uuesti laadida. Plahvatusoh!
- Mitte tekita lühist! Plahvatusoh!
- Mitte visata tul! Plahvatusoh!
- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kovaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti.

HOIATUS!
Pakkekile ei tohi sattuda laste käte.
Lämbumisoht!

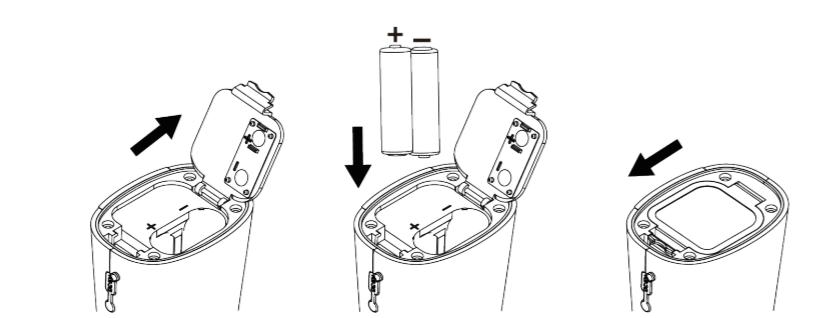
- Ouline teave ravimite/preparaatide kasutamise kohta
- JUHISED
 - Enne ravimi või preparadi kasutamist rääkige arstiga, kas selle kasutamine on teie puhul näidustatud, või kasutage ainult arsti väljakirjutud ravimeid/preparaate.
 - Seade on mõeldud kõikide üldkasutavate aerosolipreparaatide inhalatsiooniks, v.a:
 - suspensioonid (ravimikokteilid)
 - viskoosmed lamused
 - eeterlikud õlid
 - Ärge kasutage eeterlikke õlisid, sest need võivad kahjustada nebulisaatori membraani.
 - Kasutage vaid vesilahustuvaid või alkolohipõhisid preparaate/ravimeid.
 - Inhalatsioonilahuse lahendjamiseks kasutage ainult isotoonilist soolalahust, sest muid võib mõnel tingimustel tekida bronhiale kokkutöömumine.
 - Ärge kasutage ölipõhist inhalatsioonivedelikku.
 - Pärasat inhalatsiooni soola sisaldaava lahusega tuleb seade tingimata pesta ja puastada peatükis „Puustus ja hooldus“ kirjeldatud viisil.

Kasutamine Toiteallika ühendamine

medisana ultraheli-nebulisaatorit IN 515 saab toita kas 2 × 1,5 V AA patareidega või USB-C-kaabli abil.

a) Toida patareidega

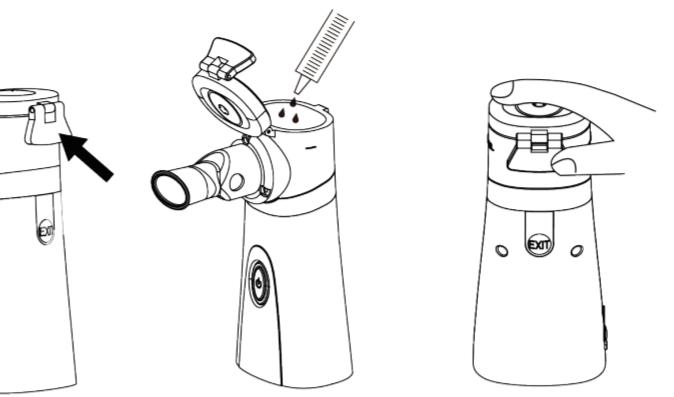
Avage seadme alumisel küljel asuv patareipesa kate (7) noole suunas (vt joonist). Sisestage mõlemad kaasolevad patareid (AA/LR6 1,5 V). Jäljige patareide paigaldusasendi. Sulgege patareipesa kate (7) uesti. Kui sisselülitatud seadmel pole märgulamp (3) oranžil, sisestage esimesel võimalusel uued patareid.


b) Toide USB-C-kaabli abil

Avage USB-C-ühenduse (1) kate ja ühendage USB-C-kaabel sobiva vooluallikaga. Seadet ei saa kasutada laetavate akude laadimiseks.


Kasutamiseks ettevalmistamine

1. Veenduge, et seade oleks välja lülitud.
2. Avage toimeaineepaagi kate (5) ja täitke toimeaineepaak inhalatsioonivedelikuga (max kogus 10 ml = 10 ccm). Järgige kasutatava ravimi infolehel toodud kasutus- ja doseerimisjuhiseid.
3. Sulgege toimeaineepaagi kate (5). Veenduge, et toimeaineepaak (5) oleks õigesti paigaldatud, ja hoidke seade võimalikult sirgelt, et vältida lekkimist.


Inhalatsioon huulikuga

1. Istuge võimalikult sirgelt.
2. Ühendage huulik (4) seadme alusega ja ümbrisse see täielikult huultega.
3. Lülitage seade toitenupust (2) sisse. Märgulamp (3) poleb rohelselt.
4. Hingake aeglaselt ja sügavalt sisse ja nina kaudu välja. Võtke ravi toimet parandada, kui hoiate pärast siseshingimist õhku koraks kopsudes. See ei ole aga ravi ultiuse edukuse tagamiseks vajalik. Oluline on, et oleksite ühtlase sisese- ja väljahingamise ajal rahulik ja lõvestunud. Ärge hingake sisse liiga kiiresti. Kui soovite pausi teha, katkeste korras ravi ja eemaldaage huulik (4) suust. Võtke huulik uesti suhu (huled tihedalt selle ümber) ning hingake jälle aeglaselt sisse ja välja.

JUHISED

- Hoidke seadet võimalikult püstises asendis. Sellele vaatamata ei mõjuta väike kalle kasutamist. Täieliku funktsionaalsuse tagamiseks kallutage seadet inhalatsiooni ajal võimalikult vähe.
- Kui aerosoolikogus hakkab otsa saama, tuleb seadet veidi liigutada, et ülejäänud kogus paremini membraanile jaotada.

5. Inhalatsioon ei tohi kesta üle 20 minutit.

6. Kui toimeaineepaak (5) on tühj, poleb märgulamp (3) punasel ja seade lülitub mõne hetke pärast välja. Inhalatsiooni lõpetamisel võib seadme toitenupust (2) käsitsi välja lülitud – ka siis, kui te pole kogu toimeainet ära kasutanud.
7. Raputage järeljäänu lahus välja. Ärge kasutage seda enam. Puhastage seade kohre pärast iga kasutusorda. (Vt ka „Puuhastamine ja hooldus“ või „Desinfiteerimine“.) Pärasat seda, kui huulik (4) on mõne aja jooksul kasutatud, võib kasutamise ajal koguneda huuliku torusse 2–3 tilka inhalatsioonivedelikku. Kuid see ei mõjuta seadme tööd ega funktsioone. Pärasat kasutamist eemaldaage tilgad pehme lapiga.

Inhalatsioon maskiga

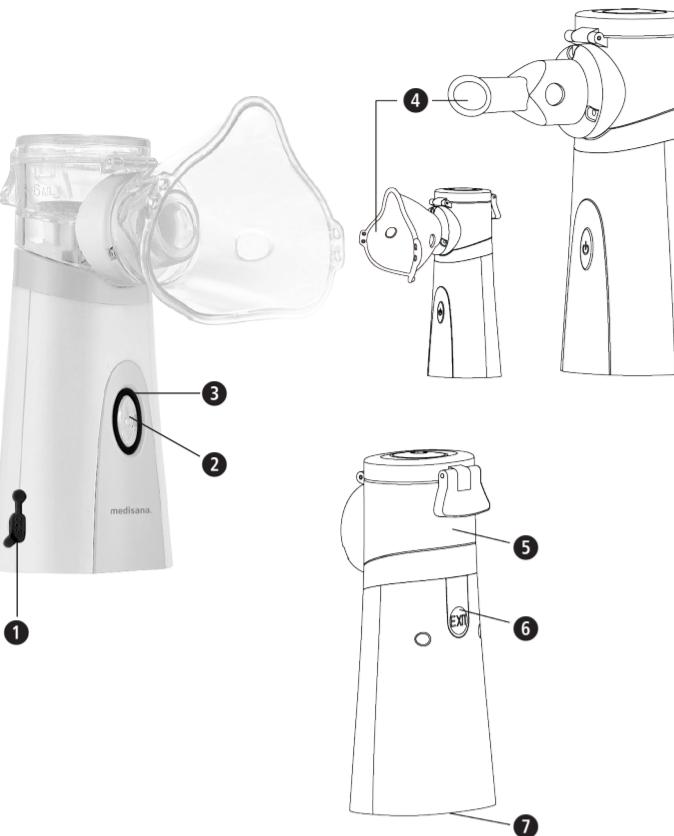
Teise võimaluseks on tarnekomplektis üks täiskasvanu- ja üks lapsemask. Sellega saab nina kaudu aerosoli sisse hingata. Eriti vanematele inimestele tundub see kasutusviis meeldivam.

JUHIS
Maski kasutamisel jääb ninaneelu limaskestale suurem kogus aerosoli kui huuliku kasutamisel.

Miskiga inhalatsiooniks ühendage täiskasvanu- või lapsemask (4) kõigepealt toimeaineepaagi väljalaskeava külge. Seejärel järgige peatükis „Inhalatsioon huulikuga“ toodud juhiseid. Erinevus seisneb siiski selles, et huled ei ümbrise mitte huulik, vaid mask on kergelt ümber suu ja nina surutud. Veenduge, et mask katkab tihedalt suu ja nina ümbrust, ilma seda pigistamata. Hingake aeglaselt ja sügavalt nina kaudu sisse ja välja.

Puuhastamine ja hooldus

- Võtke vajaduse korral maski või huulik seadmele ja raputage sellest välisest võimalikud jäädv välja.
- Ärge hoidke kunagi kogu seadet e

**Ierīce un vadības elementi**

- ① USB-C pieslēgvieta
- ② leslēšanas/izslēšanas taustiņš
- ③ Indikatora lampa
- ④ lemtis / maska
- ⑤ Aktīvās vielas tverne
- ⑥ Atbloķēšanas taustiņš
- ⑦ Bateriju nodalījuma pārsegis

Simbolu skaidrojums

Šī lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir sniegtā svārīga informācija par ekspluatācijas sākšanu un lietošanu. Izlasiet šīs lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagus traumas vai bojājumus ierīcē.

UZMANĪBU! Ierīces klasifikācija: tips BF

LOT LOT numurs

SN Sērijas numurs

Pilnvarotais pārstāvīs ES

CE Atbilst Eiropas Medicīnas ierīču direktīvai (93/42/EK) un grozītajai Direktīvai 2007/47/EK.
Pilnvarotā iestāde: SGS

Likvidēšana saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES (WEEE)

IP22 Ierīces IP kods: Šīs ierīces aizsardzības pakāpe pret cietu svešķermenī iekļuvi $\geq 12,5$ mm diametrā (un pret pieķļuvi bīstamām ierīcēm daļām ar pirkstu); ūdensnecaurlādības pakāpe (ūdens plieni; 15° slīpumā)

UDI Unikāla ierīces identifikācija

Temperatūras amplitūda

Apkārtējās vides ierobežojums

CH REP Pilnvarotais pārstāvīs Sveice

Gaisa mitruma diapazons

Ražošanas datums

Importētājs

Pārstrādes simboli/kodi:

tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

- medisana pārnēsājams ultraskānas inhalators IN 515 ir paredzēts privātai lietošanai mājas apstākļos, lai veiktu oriālu vai nāzīlu inhalācijas terapiju ar medicīnām aerosoliem. Ierīci drīkst izmantot tikai pacienti, kuri ir rūpīgi iepazīstinājuši ierīces darbību vai kurus ir uzraudzījuši vai iestājies medicīniski speciālisti.
- Lietotājs drīkst lietot ierīci tikai pēc tam, kad ir izlasījis šo lietošanas instrukciju un sapratis tās saturu un ierīces lietošanas principus.

Piegādes kompleks un iepakojums

- 1 medisana pārnēsājams ultraskānas inhalators IN 515
- 1 pieaugušajiem un 1 bērniem paredzēta maska, 1 lemtis
- 2 baterijas (izmērs AA/LR6, 1,5V)
- 1 USB-C kabelis
- 1 lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ iezīmētā apriņķī. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizēt atbilstoši noteikumiem. Ja, izņemot ierīci no iepakojuma, pamānāt transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējties sazinieties ar tirgotāju.

CE 1639

LV SVARĪGI NORĀDĪJUMI! OBLIGĀTI SAGLABĀJIET!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājet lietošanas instrukciju turpmākam uzzīnām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

**Drošības norādījumi**

- Ielotot elektronisku ierīci, vienmēr jāievēro svarīgākie piesardzības pasākumi, tostarp tālāk sniegtie norādījumi.
- Ierījet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Jejbāks cits lietojums, kas neatbilst šeit norādītajam, ir noteikumiem neatbilstošs un uzskatāms par bīstamu. Paredzētajam lietojumam heatbilstošā izmantošanas gadījumā lietotājs uzņemas atbildību par drošu ierīces darbību.
- Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālos papildu piederumus un rezerves daļas.
- Izmantojiet tikai inhalācijas terapijai piemērotus šķidrus medikamentus. Pirms sākat izmantojiet ierīci terapijai, konsultējieties ar arīsti vai aptiekāru par procedūras ilgumu, devām, lietošanas biezumu un medikamentu izvēli.
- Ja šo ierīci lieto bērni, cilvēki ar īpašu vajadzību vai invaliditāti, ir nepieciešama stingra uzraudzība. Turklat devu un lietošanas biezumā nosaka ārstē, kurā izrakstītā receptē.
- Nelietojiet ierīci zem segas vai spīvena. Pārmērīga uzsīšana var izraisīt ugunsgrēku, strāvas triecienus vai traumas.
- Arstēšanas laikā ierīci nevairojiet ārstā norādījumu un lietojiet ārstā ieteiktās zāles.
- Neievietojiet ierīces atverē pirkstus vai priekšmetus (piemēram, vates kociņus vai tamldzīgus priekšmetus) - pastāv bojājumu risks!
- Traucējumu gadījumā neveiciet remonta pašrocīgi. Uzticet remontdarbus tikai sertificētiem servisiem.
- Neatveriet ierīci un neveiciet tājā nekādas izmaiņas.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai anestēzijas vai elpiņašanas aparātos.

Pirms lietošanas

- Ierīce ir izstrādāta darbināšanai atbilstīgi tehnisko datu sadāļā norādītajam apkārtējās vides apstākļiem. Nodrošiniet, ka tie tiek atbilstoši ievēroti.
- Ja ierīce ir bojāta vai iekritusi ūdenī, nelietojiet to, bet sazinieties ar klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet ierīci remonta veikšanai.
- Pārliecīnieties, ka visi piederumi ir tīri un dezinficēti. Notrieti ierīci un piederumus saskaņā ar norādījumiem nodalās "Tirīšana un kopšana" un "Dezinficēšana", lai novērstu inficēšanas risku.
- Maksimālais aktīvās vielas tvertnes **5** uzplides daudzums ir 10 ml. Nekad neuzpildiet tvertni, pārsniedzot norādīto maksimālo daudzumu.
- Nekad nelietojiet iemuti, pieaugušiem un bērniem paredzēto masku kopā ar vairākiem cilvēkiem, lai izvairītos no bakteriālu infekciju pārnešanas. Katram lietojājam ir jāizmanto pašam sava maska vai iemutis.

Lietošanas laikā

- Nekad neieslēdziet ierīci, ja aktīvās vielas tvertnē **5** nav aerosola.
- Lai novērstu vielas iztečēšanu, ierīces darbības laikā turiet to līdzsvarā un stabili.
- Ierīces darbības laikā neatveriet tvertnes vāku.
- Ja lietošanas laikā sajūta diskomforts, nekavējoties ierīces lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Šajā ierīcē ir iebūvēti 20 minūšu izslēšanas taimeri. Izkriž ielēdzot ierīci, tas sāk laika atskaņi no jauna.
- Ja ir beidzies taimera darbības laiks vai ir radusies cita problēma (piemēram, nepieciešams spriegums, izlietots aerosols), kas izraisa ierīces izslēšanu, indikatora lampiņa **3** izgaismojas sarkanā krāsā.

Pēc lietošanas

- Notrieti un dezinficējiet ierīci un piederumus saskaņā ar šīs instrukcijas nodalās "Tirīšana un kopšana" un "Dezinficēšana" sniegtajiem norādījumiem. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt mikroorganismu izraisašas infekcijas.
- Neglābājet ierīci un piederumus vēstā, kas pakļautas tiešiem saules stariem, kā arī karstās vai mitrās vietās.
- Ierīci un piederumi nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajās mašīnās vai žāvēt mikrovīnu krāsnī.
- Vienmēr turiet ierīci bērniem neievējamā vietā.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATIECĪBĀ UZ BATERIJĀM

- Neizlādēt baterijas!
- Vājas darbības baterijas nekavējoties izņemiet no bateriju nodalījuma, jo tās var iztectēt un sabojāt ierīci!
- Paaugstināts iztečēšanas risks; nepieļaujiet saskari ar ādu, acīm un glotādu! Saskaroties ar bateriju skābi, skartās vietas nekavējoties nosakojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens un nekavējoties konsultējieties ar ārstu!
- Ja baterija tiek norīta, nekavējoties vērtēties piešķirta!
- Vienmēr nomainiet visas baterijas vienlaicīgi!
- Ievietojet tikai vienu tipu baterijas, nejaucot kopā dažādu tipu, kā arī lietotas un jaunas baterijas!
- Pievienojiet ierīci ievietojet baterijas – pievērsiet uzmanību polu izvietojumam!
- Izņemiet baterijas, ja jūs ierīci nelietojat jau vissmāt 3 mēnešus.
- Glabājiet baterijas bērniem neievējamā vietā!
- Neuzlādējiet baterijas atkārtoti! Pastāv sprādziena risks!
- Neveidojiet iesslēgumu! Pastāv sprādziena risks!
- Nemietiet ugūni! Pastāv sprādziena risks!
- Neizmetiet ierīzotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan iepāšo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

BRĪDINĀJUMS!

Raugiet, lai bērni nevarētu pieķūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm.
Nosmakšanas risks!

Svarīga informācija par medikamentu/preparātu lietošanu

- Pirms medikamenta vai preparāta lietošanas noskaidrojiet pie ārstu, vai tie ir piemēroti arī jums, vai lietojiet tiekai tos medikamentus/preparatus, kurus ir izrakstījis ārsts.
- Ierīce ir piemērots visu biežāk lietojamu aerosola preparātu ieelpošanai, izņemot:

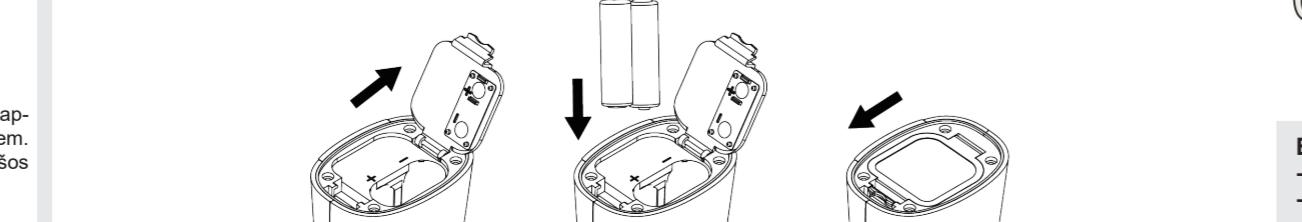
- suspensijas (zāļu maišķus)**- augstas viskozitātes šķidrumus****- ēteriskas eļļas**

- Nelietojiet ēteriskas eļļas, ja tās var sabojāt izsmidzinātāju membrānu!
- Lietojet ierīci ūdenī šķidrums preparātu/medikamentu vai spirālēs, kas izgatavoti uz spirāla bāzes.
- Inhalācijas šķidruma atskaidīšanai lietojiet tikai izotonisku fizioloģisko šķidrumu (sāls šķidrumu), jo pretējā gadījumā noteikums apstākļos var piedzīvot bronhu spazmas.
- Nelietojiet inhalācijas šķidrumu uz eļļas bāzes.
- Pēc sāls šķidruma ieelpošanas ir svarīgi ierīci izskalot un notīrīt, kā aprakstīts sadaļā "Tirīšana un kopšana".

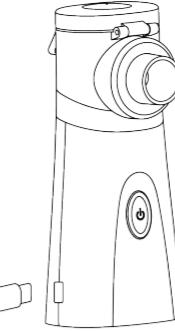
Lietošana: barošanas nodrošināšana

- medisana pārnēsājams ultraskānas inhalators IN 515 ir paredzēts privātai lietošanai mājas apstākļos, lai veiktu oriālu vai nāzīlu inhalācijas terapiju ar medicīnām aerosoliem. Ierīci drīkst izmantot tikai pacienti, kuri ir rūpīgi iepazīstinājuši ierīces darbību vai kurus ir uzraudzījuši vai iestājies medicīniski speciālisti.
- Lietotājs drīkst lietot ierīci tikai pēc tam, kad ir izlasījis šo lietošanas instrukciju un sapratis tās saturu un ierīces lietošanas principus.

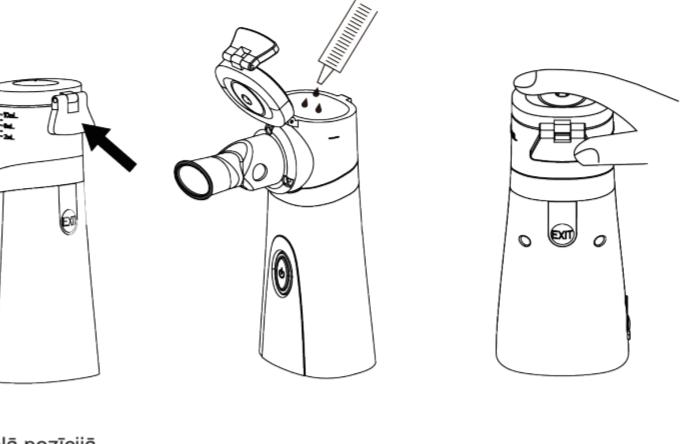
Averiet bateriju nodalījuma pārsegū **7** ierīces apakšā bultiņas virzienā (skatiet attēlu). Ievietojet abas piegādes komplektās iekārtas baterijas (AA/LR6 tips, 1,5V). Pievērsiet uzmanību bateriju novietojumam. Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalījuma pārsegū **7**. Ja, ielēdzot ierīci, indikatora lampiņa **3** mirgo oranžā krāsā, pēc iespējas ātrāk ievietojet ierīci jaunas baterijas.

**b) Barošana, izmantojot USB-C kabell:**

Averiet USB-C pieslēgvietas pārsegū **1** un savienojiet USB-C kabeli ar piemērotu strāvas avotu. Ierīci nevar izmantot atkārtoti uzlādējamu akumulatoru lādēšanai.

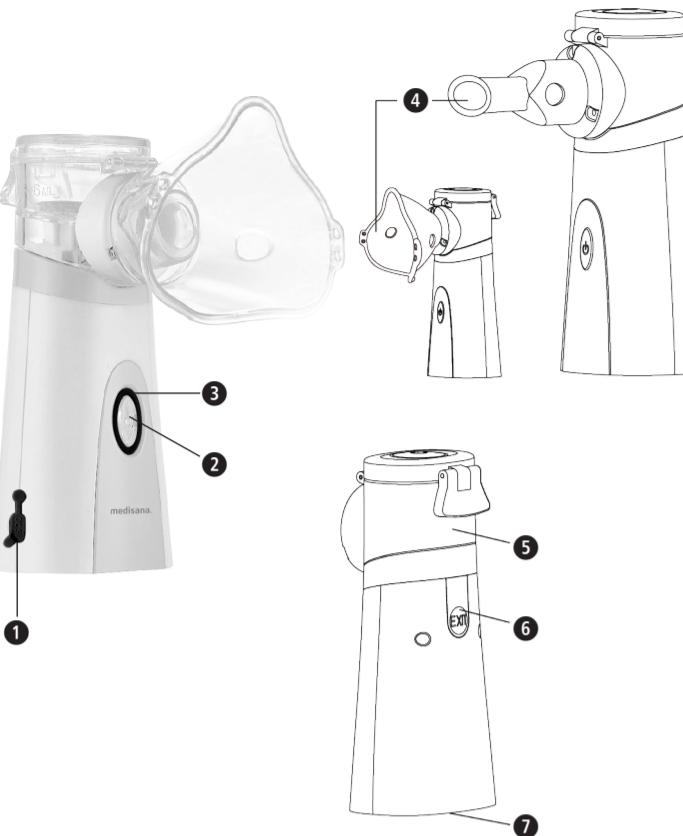
**Sagatavošanās lietošanai**

1. Pārliecīnieties, ka ierīce ir izslēgta.
2. Averiet aktīvās vielas tvertnes **5** vāku un piepildiet tvertni ar inhalācijas šķidrumu (maksimālais tilpums 10 ml = 10 cm³). Ievērojiet lietošanas un dozēšanas norādes, kas sniegtas attiecīgo zāļu lietošanas instrukcijā.
3. Pēc tam atkal ievietojet aktīvās vielas tvertnes **5** vāku. Pārliecīnieties, ka aktīvās vielas tvertnē **5** ir pareizi novietota un, ja iespējams, turiet ierīci taisni, lai novērstu šķiduma noplūdi.

**Inhalācija ar iemuti**

1. Apsēdieties iespējami vertikālā pozīcijā.
2. Ievietojet iemuti **4** ierīces pamatnes stiprinājumā un pilnībā aptveriet to ar lūpām.
3. Ieslēdziet ierīci, nosievējot izslēgšanas/izslēšanas taušiņu **2**. Indikatora lampiņa **3** deg zāļu krāsā.
4. Tagad elpojiet lēni un dzīli, ieelpojot caur degunu. Jūs varat uzlabot terapijas efektivitāti, pēc ieelpošanas nedaudz aizlūdēt elpu. Tomēr vispārīgā terapijas efektivitātē tas nav nepieciešams. Ivarsīgi, lai jūs saglabātu mieru, atslābinātu un vienmērīgi ieelpotu un izelpotu. Izvairieties no pārk straujas ieelpas. Ja ir nepieciešama pauze, uz tās brīdi pārtrauciet ierīces lietošanu un izņemiet iemuti **4** no mutēs. Pēc tam atkal panemiet to mutē (cieš aptverot ar lūpām) un turpiniet ielēpītu un izelpot.

NOR


Prietaisas ir valdymo elementai

- 1 USB-C jungtis
- 2 JU / IŠJ. mygtukas
- 3 Indikatoriaus lemputė
- 4 Kandiklis / kaukė
- 5 Veiklosios medžiagos talpykla
- 6 Patvirtinimo mygtukas
- 7 Baterijos skyrybos dangtelis

Simbolių paaškinimas

Ši naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių informacijos apie prietaiso paleidimą ir naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant šių nurodymų galima susizeisti arba sugadinti prietaisą.



Prietaiso klasifikacija: BF tipas



Nenaudokite pakartotinai



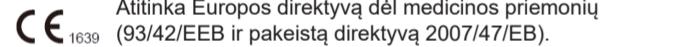
LOT Partijos numeris



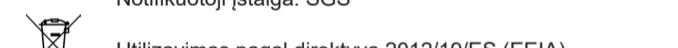
SN Serijos numeris



Igaliotasis atstovas



Igaliotasis atstovas ES

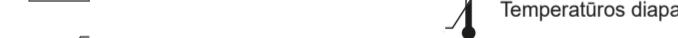


Atitinkia Europos direktyvą dėl medicinos priemonių (93/42/EEB ir pakeista direktyva 2007/47/EB).

Notifikuojo įstaiga: SGS

Utilizavimas pagal direktyvą 2012/19/ES (EEJA)

Prietaiso IP kodas: šio prietaiso apsaugos laipsnis nuo kietųjų svetimkūnų, kurių skersmuo ≥ 12,5 mm, įsiskverbimo (ir nua prieigos prie pavojingų dalių) prieštaravimo vandeniu i laipsnis (lašantis vanduo; pasviręs 15° kampe)

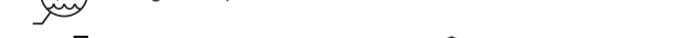


Unikalus įrenginio identifikavimas

Temperatūros diapazonas



Aplinkos slėgio ribojimas



Drėgnio diapazonas



Pagaminimo data



Importuotojas



Perdirbimo simbolai / kodai:

jie reikalingi tam, kad informuotų apie medžiagą ir tinkamą naudojimą bei perdirbimą.

Naudojimas pagal paskirtį

- medisana nešiojamas ultragasinis purkštuvas IN 515 skirtas gydymui įkvėpti vaistus arba vėsių ir gali būti naudojamas privačiomis reikmėmis. Prietaisą gali naudoti tik išsamiai su prietaiso funkcijomis susipažinę ir (arba) medicinos specialistų prižiūrimi ar prietaisą naudoti išmokyti pacientai.
- Prieš tai naudotojas turi būti perskaityęs naudojimo instrukciją, supratęs jas turių ir susipažinęs su prietaiso valdymu.

Pakuotės turinys ir pakuotė

Pirmausiai patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys ir, ar prekė neturi pažeidimų. Jei abejote, nenaudokite prekės ir susisiekite su aptarnavimo tarnyba. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 „medisana“ nešiojamas ultragasinis purkštuvas IN 515
- 1 suaugusius ir 1 vaikų kaukė, 1 kandiklis
- 2 baterijos (AA / LR6 dydžio, 1,5 V)
- 1 USB-C laidas

- 1 naudojimo instrukcija

Pakuotės yra perdirbamas ir gal būti grąžinamas į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotę utilizuokite laikydami atitinkamus taisykius. Jei išpačav pastebėjote transportavimo pažeidimą, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.



54590 IN 515 04-Jun-2025 Ver. 1.2

LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI IŠSAUGOKITE!

Priės naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prieikytų vėliau. Perduodami prietaisą trečiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Saugos nurodymai



- Naudojant elektroninį prietaisą visuotinę reikia vadovautis pagrindiniams atsargumo priemonėms, taip pat šiai nurodymams.
- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijos aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Bet koks kitas nei čia aprašytas naudojimas yra netinkamas ir laikomas pavojingu. Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsakomybė už saugą priėjimą veikma yra prisiima naudotojas.
- Naudokite tik originalias papildomas ir atsarginės gamintojo dalis.
- Inhaliacijų terapijai naudokite tik tinkamus skystus vaistus. Prieš pradėdami gydytis prietaisu, aptarkite su savo gydytoju ar vaistininku naudojimo trukmę, dozę, naudojimo dažnumą ir vaistų pasirinkimą.
- Naudodami šį prietaisą griežtai prižiūrėkite vaikus, žmones yra negalia arba invalidus. Be to, dozavimą ir naudojimo dažnumą privalo paskirti gydytojas.
- Prietaisą nenaudokite po antklode arba pagalve. Per stiprus kaitinimus gali sukelti gaisrą, elektros smūgi arba sužaloti žmones.
- Gydymo metu laikykites gydytojo nurodymų ir vartokite paskirtus vaistus.
- I prieitaiso angą nekiškite pirštų, daiktų (pvz., vatos pagaliukų ir kt.). Pažeidimo pavojus!
- Jei prietaisais sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Neatidarykite prietaiso ir nemodifikuokite.
- Šis prietaisas tinka naudoti anestezijos arba kvėpavimo prietaise.

Prietaisų naudodami

- Prieitaiso naudotuose tiksliuose duomenyse naudotomis aplinkos sąlygomis. Įsitikinkite, kad jų laikomasi.
- Jeigu prietaisais pažeistas arba įkrito į vandenį, jo nenaudokite, bet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą arba siūskite remontuoti.
- Įsitikinkite, kad predų dalys yra švarios arba dezinfekuotos. Nuvalykite prietaisą ir priedų dalis, remdamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ arba „Dezinfeikavimas“ pateiktais nurodymais, kai išvengtumėte infekcijų pavojus.
- Maksimalus veiklosios medžiagos talpyklos ⑤ užpildymo kiekis yra 10 ml. Niekada į talpyklą nepilkite daugiau, negu pažymėtas didžiausias kiekis.
- Niekada nenaudokite kandiklio, kaukės suaugusiemis ir kaukės vaikams keliems asmenims, kai išvengtumėte bakterinių infekcijų. Kiekvienas turi naudoti savo nuosavą kaukę arba kandiklį.

Naudojimo metu

- Prietaiso niekada neįjunkite, kai veiklosios medžiagos talpykloje ③ nėra aerozolio.
- Naudojimo metu prietaisą laikykite tolygiai ir rami, kai neišsilieti.
- Naudojimo metu neatidarykite talpyklos dangtelį.
- Jeigu naudojimo metu turite nusikundimą, tuoj pat nutraukite prietaiso naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
- Šiam prietaisai įmontuotas 20 minučių išsijungimo laikmatis. Kas kartą įjungus prietaisą, jis paleidžiamas iš naujo.
- Jeigu laikmatis veikia netinkamai arba kyla kitų problemų (pvz., nepakankama elektros ištampa, išnaudotas aerozolis) prietaisai išsijungiant, indikatorius lemputė ② šviečia raudonai.
- **Po naudojimo**
- Nuvalykite arba dezinfekuokite prietaisą ir priedus, remdamiesi šios instrukcijos skyriuje „Valymas ir priežiūra“ arba „Dezinfeikavimas“. Nepaisymas dėl susidariusių mikroorganizmų galii sukelti infekcijas.
- Prietaiso ir priedų nelaikykite vietose, veikiamų tiesioginiu Saulės spinduliu, karštose arba drėgnose vietose.
- Prietaiso ir dalų negalima plauti indaplovėse arba džiovinoti mikrobangų krosnelėse.
- Prietaisą visuomet laikykite atokiai nuo vaikų.

BATERIJOS NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- Neardykite baterijų!
- Išskrovusias baterijas nedelsdami išsimkite iš baterijų deklo, nes jos gali ištekėti ir sugadinti prietaisą!
- Gali ištekėti skystis, venkite kontaktu su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš kartos nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarjote bateriją, tuo pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keisite visas baterijas!
- Naudokite tik paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai idėkite baterijas atsizvelgdam i poliškumā!
- Išsimkite baterijas, jei prietaiso nenaudojate ilgiu nei 3 mėnesius.
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiama vietose!
- Neišraukite baterijų! Kyla sprogimo pavojus!
- Venkite trumpojo jungimo! Kyla sprogimo pavojus!
- Nemeskite į ugni! Kyla sprogimo pavojus!
- Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimą vietai priekyvietėje!

ISPĖJIMAS

- Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas.
- Pavojus uždusti!

Svarbi informacija apie vaistų ir preparatų naudojimą

NURODYMAI

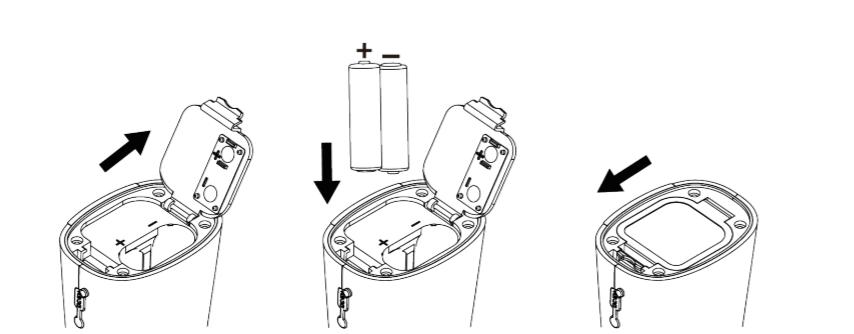
- Prieš naudodami vaistą ar preparatą išsišalinkite su savo gydytoju, ar šis jums tinka arba naudokite tik savo gydytojo paskirtus vaistus ir preparatus.
- Prietaisą galima naudoti vienems įprastiems aerozoliniams preparatams įkvėpti, išskyrus:
 - suspensijas (vaistų mišinius),
 - tirštus tirpalus,
 - etrinis aliejus.
- Nenaudokite etrininių aliejų, nes jie gali sugadinti rūkinio purkštuvu membraną!
- Naudokite tik vandenye tirpius arba alkoholio pagrindinį pagamintus preparatus / vaistus.
- Įkvėpiamajai medžiagai skleskite tik izotoniniu fiziologiniu tirpalu, antraip tam tikromis aplinkybėmis bronchai gali imti spazmų.
- Nenaudokite įkvėpiamųjų medžiagų aliejus pagrindin.
- Jei prietaisais naudojate druskingiems tirpalams įkvėpti, jų po to turite išplauti ir išvalyti, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

Naudojimas: maitinimui prijungi

„medisana“ ultragasinį purkštuvą IN 515 galima maitinti pasirinktinai 2 AA 1,5 V tipo baterijomis arba per USB-C kabelį.

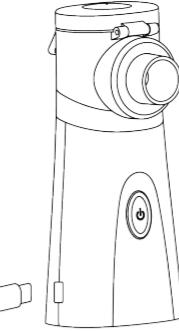
a) Maitinimas naudotuose baterijose:

atidarykite baterijų skyrius dangtelį ⑦ prietaiso apatinėje pusėje rodyklės kryptimi (žr. pav.). Idėkite abi kartu tiekiamas (AA / LR6 1,5 V tipo) baterijas. Stebėkite, kad būtų teisinga baterijų dėjimo padėtis. Vėl uždarykite baterijų skyrelį dangtelį ⑦. Jei įjungus prietaisą baterijų indikatorius lemputė ② šviečia oranžinė spalva, nedelsdami idėkite naujas baterijas.



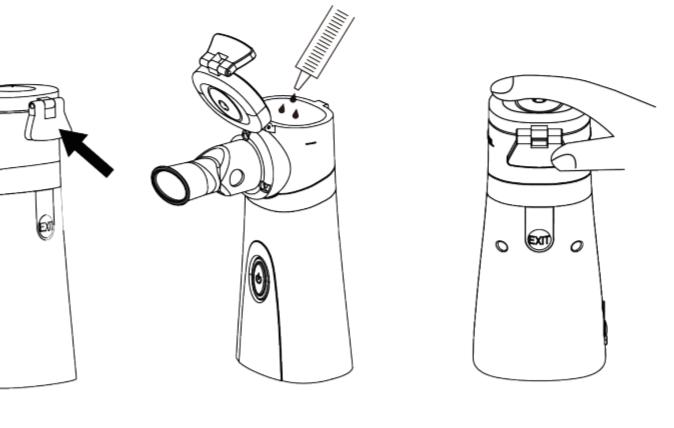
b) Maitinimas per USB-C laidą:

Atidarykite USB-C jungties dangtelį ① ir USB-C laidą prijunkite prie tinkamo maitinimo šaltinio. Prietaiso negalima naudoti iškunamiesiems akumuliatoriams įkrauti.



Pasiruošimas naudoti

1. Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas.
2. Atidarykite veikliųjų medžiagu talpyklos dangtelį ③ ir į ją įpilkite įkvėpiamios medžiagos (ne daugiau nei 10 ml = 10 ccm). Atnišvelkite į nurodymus dėl naudojimo ir dozavimo, pateiktus ant medikamento, kurį naudojate pakuočius.
3. Vėl uždarykite veikliųjų medžiagu talpyklos dangtelį ③. Įsitikinkite, kad veikliųjų medžiagu talpykla ⑤ tinkamai patalpinta ir prietaisai laikykite kaip įmanoma lygiav, kad neišbėgtu.



Įkvėpimas su kandiliu

1. Atnišskite kuo tiesiogiai.
2. Kandikli ④ užmaukite ant pagrindinio korpuso ir visiškai apimkite lūpomis.
3. Įjunkite prietaisą, paspausdam JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką ②. Indikatorius lemputė ③ šviečia žaliai.
4. Dabar po burną lėtai ir giliai įkvépkite, o pro nosį įkvépkite. Gydymas bus veiksmingesnis, jei įkvėp trumpam sulaišykite įkvėpavimą. Tačiau tai nėra būtina bendrai gydymo sėkmė. Svarbu, kad tolygiai įkvėpdamis ir įkvėpdamis išklimtumėte ramus ir atspalvai daudžiai. Neišvėpkite per stagių. Jei norite padaryti pertrauką, jų turi būti trumpa, tuo metu iš burnos ištraukite kandiklį ④. Vėl apžiokite kandiklį (gerai suimdam lūpomis) ir toliau lėtai įkvépkite bei įkvépkite.

NURODYMAI

- Prietaisą stenkite laikyti kuo vertikaliau. Nedidelis pakreipimas neigiamas įtakos naudojimui neturi. Tačiau kad prietaisais ve